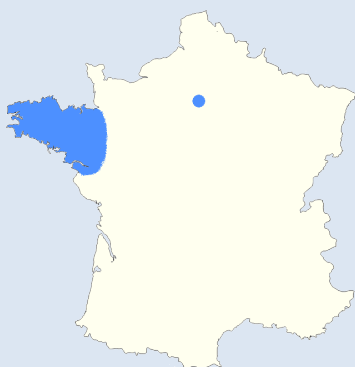


Les meubles de l'Osté *Ar Seiz Breur - 1925*

1:10



SECANDA

n° 23.11 - v.1.a

Les meubles de l'Osté - Ar Seiz Breur - 1925

Ar Seiz Breur 1923-1947

En 1923, un groupe de jeunes artistes et artisans bretons se met en place. Il se donne le nom de « *Ar Seiz Breur* » (les sept frères), un nom choisi en référence au titre d'un conte gallo collecté par l'un d'eux et approprié au contexte puisqu'évoquant la fraternité. Il faudra cependant attendre quelques années pour que le groupe atteigne réellement sept membres...



La motivation initiale de ces artistes régionalistes militants était de lutter contre les aspects désuets et passéistes qu'avait pris l'art et l'artisanat bretons à cette époque où régnaient en maître les décors surchargés à « petits bretons » avec force binious et *bragou-braz*, et cela dans tous les domaines des arts appliqués (mobilier, vaisselle, graphisme, architecture, habillement...).

Plus largement, leur ambition n'était pas uniquement de lutter contre les aspects racoleurs et infantilisants, voire méprisants, des bretonneries en vogue à l'époque, elle était aussi, et surtout, de rénover et d'inscrire pleinement la création bretonne dans la modernité, en assumant la rupture avec le passé sur le plan formel tout en assurant la continuité sur le plan de l'esprit. Cette création moderne rénovée, épurée et surtout se voulant populaire, les *Seiz Breur* s'en voyaient sinon les guides du moins les initiateurs et les inspireurs.

Par son aspiration à la modernité et son ouverture vers les divers aspects que prenait cette modernité à l'échelle européenne, le mouvement *Ar Seiz Breur* s'inscrit pleinement dans la mouvance Art Déco de l'entre-deux-guerres, dont il est la branche régionaliste bretonne.

Bien que s'inspirant librement des éléments décoratifs les plus anciens dont ils avaient la connaissance et qu'ils considéraient, à tort ou à raison, comme « celto-bretons », leur création fut néanmoins pour une large part le résultat d'un travail à partir de la feuille blanche, travail où les influences traditionnelles bretonnes sont souvent discrètes voire indécélables... Un style *sui generis* s'est donc rapidement mis en place, car ses prémices étaient déjà présentes dans les œuvres de ses membres avant la fondation effective du groupe. Parler de style *Seiz Breur* est cependant inadéquat. En effet, ce « style » est certes aujourd'hui relativement aisé à reconnaître mais son polymorphisme, ses directions foisonnantes, sa liberté, certains diraient son éclectisme et sa dispersion, rendent ce bouillonnement créatif difficile à cerner par des mots. Certaines tendances sinon constantes se dégagent néanmoins, telles que l'attrait pour l'épure et le géométrisme au détriment des décors animés, le hiératisme et la simplification des personnages quand ils sont présents, l'utilisation de palettes de couleurs réduites et utilisées en aplats, la recherche de contrastes vifs entre courbes et angulations, l'abondance des spirales intriquées et des dents-de-loup, ces dernières souvent arrangées en disque solaire, les crossettes, les typographies épaisses et anguleuses, etc.

De petit groupe informel au départ, le mouvement *Ar Seiz Breur* s'étoffera et s'organisera sous une forme plus associative (*l'Unvaniezh ar Seiz Breur*), quasi institutionnelle. À son apogée, il comptera jusqu'à une soixantaine de membres. Cet élan connaîtra certes des hauts et des bas mais persistera jusqu'à l'arrivée de la seconde guerre mondiale qui le brisera ou plutôt le dispersera dans des dissensions et une confusion chaotiques. Certains membres des *Seiz Breur* résisteront d'emblée mais d'autres collaboreront honteusement... D'autres encore détourneront le regard, refusant de considérer autre chose que le domaine culturel, en refusant de voir l'intrusion dans ce domaine de doctrines et de motivations qui n'avaient plus rien de culturel...

Vu le comportement globalement et profondément collaborationniste de la majorité des organisations régionalistes bretonnes durant l'Occupation, le mouvement *Ar Seiz Breur* fut, lors de la Libération, assimilé lui-aussi à un mouvement collaborationniste, bien que la collaboration n'ait pas concerné le mouvement en tant que tel mais uniquement certains de ses membres à titre individuel. Ce mouvement eut donc à subir un rejet en bloc, rejet non seulement du mouvement lui-même et de tous ses membres mais aussi de ses créations et de son esthétisme, devenus synonymes d'une période sombre et du dévoiement du régionalisme breton vers un identitarisme nauséabond et les aspects les plus méprisables de l'âme humaine.

Après une timide tentative de relance du mouvement après-guerre, sans succès, les *Seiz Breur*, leur philosophie, leur style et leurs créations tombèrent dans un oubli quasi complet...

Les Seiz Breur après les Seiz Breur

Le temps passe...

Dans les années 70 et 80, le « *revival* » breton bat son plein et redécouvre alors les productions des *Seiz Breur* et s'en empare, hélas souvent sans vraiment en comprendre le contexte et la motivation. C'est ainsi que beaucoup de décors d'inspiration purement *Seiz Breur* devinrent alors iconiques du « traditionnel breton » aux yeux des revivalistes, une expression de la celtitude de leurs fantasmes. Encore aujourd'hui, ce style est souvent considéré comme tel par le public. Cela est particulièrement net dès que l'on cherche à « faire breton » que ce soit pour les logos, la typographie, l'affichage, etc. Sans le savoir, on réutilise aujourd'hui bien souvent des codes esthétiques nettement *Seiz Breur* ou largement influencés par ces codes et qui n'ont rien de traditionnel ni de populaire. En cela, ce petit groupe d'intellectuels urbains dont bien peu de projets aboutirent et dont les travaux et les ambitions n'eurent qu'un retentissement microcosmique à leur époque, possède un héritage notable, bien que certainement assez éloigné de la façon dont ils l'envisageaient, eux qui se voyaient comme la lumière éclairant le chemin de la Bretagne vers la modernité, pour la sortir de la nuit des binouseries, du passéisme et du mépris culturel, oui rien que ça...

Si les *Seiz Breur* ont largement échoué de leur vivant, ils ont, au moins partiellement, réussi de façon posthume !

Retour de balancier après le mépris, le rejet et l'oubli, les publications et expositions au sujet des *Seiz Breur* se multiplient. Leurs œuvres sont aujourd'hui devenues patrimoniales et certaines tiennent une bonne place dans les musées même qui autrefois les dédaignaient. Conséquence inévitable et plus regrettable, le lucre et le mercantilisme ont rapidement suivi et les prix de leurs œuvres s'envolent...

L'Osté, 1925

La présente maquette est celle de l'un des travaux les plus célèbres des *Seiz Breur* et leur premier travail commun de grande ampleur : le mobilier de l'Osté. Ce terme désigne la salle commune des habitations rurales dans certaines zones de la Haute-Bretagne. La conception du mobilier est le travail de Jeanne Malivel (Loudéac) et René-Yves Creston (St-Nazaire) et sa réalisation est de Gaston Sébilleau, menuisier-ébéniste à Redon.

Cet ensemble sera exposé dans le pavillon breton de la célèbre exposition des Arts Déco à Paris en 1925 (de son appellation complète : Exposition internationale des arts décoratifs et industriels modernes). De la vaisselle et des céramiques dessinées par Suzanne Candré-Creston et réalisées par Henriot (Quimper) ornaient la table et le dessus des meubles. Un tissu mural, lui aussi de Suzanne Candré-Creston, était tendu sur les murs. L'ensemble de l'Osté recevra à cette occasion plusieurs prix et des appréciations élogieuses.

En évacuant toute considération purement esthétique (car bon, les goûts et les couleurs...) et si on le considère isolément, c'est-à-dire isolément de son contexte temporel et culturel, cet ensemble mobilier pourrait être considéré comme n'ayant rien de breton et d'être d'intérêt mineur, voire assez fruste et simpliste, alors qu'il est tout le contraire ! Il s'agit en effet d'une réalisation très réfléchie et conceptuelle dont, pour en comprendre l'esprit et la raison d'être, il faut considérer l'environnement culturel de sa création.

Tout d'abord, ce mobilier se voulait du mobilier *populaire* rural, un cadre pour la vie quotidienne et non du mobilier luxueux à destination essentiellement bourgeoise et urbaine. Il était de plus pensé pour être produit en série et stylistiquement destiné à faire école, et non à rester une pièce unique d'exposition. Cet ensemble reprenait donc les éléments caractéristiques du mobilier rural de l'époque en cherchant à les épurer et à les moderniser, tout en conservant leur usage, leur fonctionnalité et leurs proportions générales. Création et modernité ne devaient pas couper les liens avec le passé mais chercher à le sublimer, à n'en conserver que l'esprit et non l'enveloppe.

Ensuite, il faut prendre en compte que tout dans ces meubles cherchait à prendre le contre-pied du mobilier désigné comme « breton » à la mode de l'époque. La mode était alors à un style « breton » dérivé du Henri II, en bois blanc teinté foncé et surchargé *ad nauseum* de moulures, de corniches, de colonnettes, de fuseaux, de statuettes et de panneaux sculptés de scènes rurales aussi irréalistes que désuètes. Ce style lourdingue et tape-à-l'œil, cette enveloppe vide, était ce que honnissait le plus les *Seiz Breur*.

En réaction, et en pratique, le style établi par eux pour le mobilier de l'Osté cherche à mettre en valeur l'aspect du bois naturel (du chêne non ou à peine teinté) traité en surfaces planes sans la moindre mouluration (à noter les portes planes et affleurantes). Seuls des angles abattus par des chanfreins et des pieds biseautés viennent adoucir l'austère orthogonalité de l'ensemble. Le tracé général est très épuré et largement basé sur la modularité, un tracé très architectural en quelque sorte. Ainsi le module de l'horloge est le même que celui des bonnetières, et reprend la largeur des pans du buffet, toutes les profondeurs sont identiques, etc. Aucun décor animé ou végétal n'est utilisé. Seul un décor sobre, mais très contrasté, et très géométrique (un éclair spiralé anguleux, profondément incisé et surligné de noir) orne chaque meuble (sauf la table et l'horloge) et chacun de ceux-ci en présente une variante qui lui est propre. Un disque solaire rayonnant, lui-aussi incisé, surligne le cadran de l'horloge. À l'inverse encore des meubles néo-bretons contemporains qui usaient de ferrures généralement discrètes, les ferrures des meubles de l'Osté (essentiellement les plaques de propreté des serrures) sont amples et très travaillées par des perforations anguleuses rayonnantes, motifs rappelant certains de ceux utilisés pour les céramiques associées à cet ensemble mobilier.

Les *Seiz Breur* ont-ils réussi la quadrature du cercle, c'est-à-dire à conserver cet esprit qui fait d'un meuble un meuble breton, tout en évacuant tout le décor qui pourrait le caractériser ? Formulé autrement : un meuble peut-il être un meuble *purement* breton justement parce qu'il rejette *tous* les stigmates formels, considérés comme des poncifs, de la bretonnité ? Réussite ou échec ? À chacun sa réponse...

L'ensemble des meubles de l'Osté comprend :

- Une **armoie** à deux portes battantes et un tiroir.
- Un **buffet** à portes coulissantes.
- Deux « **armoies à balais** » hautes et étroites, symétriques en miroir l'une de l'autre.
- Une **bonnetière** haute et large.
- Une **table-maie** à tirettes latérales.
- Un **banc-coffre** à assise en cuir.
- Une **horloge** haute.
- Quatre **chaises** à assise en tissu.



Cet ensemble quasi-complet est aujourd'hui conservé au [Musée départemental breton de Quimper](#). Il y manque seulement la bonnetière large, qui a disparu.

Chaque élément mobilier qui suit est une maquette indépendante et l'ordre de montage de ces éléments est donc sans importance.

Dans le cas où vous souhaiteriez représenter ces maquettes en situation, c'est-à-dire réaliser un diorama de l'exposition de 1925, inspirez-vous, pour la mise en place, de l'aquarelle de Suzanne Candré-Creston utilisée pour la page de couverture et utilisez la planche à imprimer des tentures murales, fournie plus bas à la suite des maquettes. Cette planche est une restitution des tentures dessinées par Suzanne Candré-Creston. Les tentures originelles de l'exposition ont disparu mais deux esquisses du motif de base ont été conservées (merci à Pascal Aumisson pour me les avoir transmises).



Pour plus d'information sur l'histoire du mouvement *Ar Seiz Breur* et son contexte artistique, social et culturel :

- AUMISSON, Pascal (2017, reed. 2023), *Seiz Breur, pour un art moderne en Bretagne 1923-1947*, ed. Locus Solus : 232pp. / ISBN-978-2-36833-164-4 (2017) ISBN 978-2-36833-418-8 (2023)

Conseils généraux de montage des maquettes en papier

General advice for paper models mounting

Impression des planches

Utilisez du papier A4 suffisamment rigide avec un grammage de **160 gr**. Imprimez les pages PDF en « taille réelle » ou « 100% ».

Découpe des pièces

Plusieurs possibilités à associer :

Avec des ciseaux. Utilisez de longs ciseaux pour les coupes droites et de petits ciseaux fins pour les petits contours et les évidements (ciseaux de broderie ou mieux, ciseaux médicaux coupe-fil).

Au scalpel, sur un plan de découpe. Préférez un plan de découpe auto-cicatrisant (voir les boutiques de loisirs créatifs), sinon un vieux calendrier-plateau fera l'affaire. Pour les coupes droites, guidez le scalpel avec une règle métallique.

Marquage des plis

Plusieurs possibilités à associer :

Pliage sur une arête droite rigide (double-décimètre, couteau à lame droite...) en marquant le pli d'abord avec la pulpe du doigt puis avec l'ongle.

Marquage avec une pointe fine (vieux crayon bille à *pointe fine*, aiguille, pointe de couteau émoussée, etc.) guidée à la règle.

Marquage avec incision superficielle du papier (scalpel ou pointe de couteau, guidés à la règle).

Mise en forme

Pour incurver une pièce tendez-la en tirant tout en la frottant sur l'arête d'une table ou d'une règle.

Collage

Utilisez de la colle blanche vinylique (colle de bureau ou colle à bois) ou équivalent.

Étalez la colle au pinceau en couche mince. Il vous faudra deux pinceaux : une brosse étroite pour les grandes surfaces et un pinceau droit très fin pour les détails.

Plates printing

*Use sufficiently rigid A4 paper. Paper weight (from 120 grsm to) **160 grsm**. Print the PDF pages as "real size" or "100%".*

Parts cutting

Several possibilities may be combined:

With scissors. *Use long scissors for straight cuts and small fine scissors for small contours and recesses (embroidery scissors or better, wire cutters medical scissors).*

With a scalpel on a cutting plan. Prefer a self-healing cutting plan (see the hobby shops), otherwise an old tray calendar will do. For straight cuts, guide the knife with a metal ruler.

Folds marking

Several possibilities to combine:

Folding on a rigid straight edge (double decimetre, straight blade knife...) *while marking the fold at first with the finger then with the nail.*

Marking with a thin blunt point (old ballpoint pen with fine point, needle, tip of a blunt knife, etc.) *guided with the rule.*

Marking with superficial incision of the paper (scalpel, tip of a knife, guided with the rule).

Shaping

To bend a part, just tend it while dragging and rubbing it on the edge of a table or a rule.

Gluing

Use vinyl white glue (office glue or wood glue) or similar.

Spread glue in a thin layer with a brush. You will need two brushes: a narrow flat brush for large areas and a very fine brush for details.

Montage des maquettes SECANDA / Building SECANDA models

IMPORTANT : avant de monter cette maquette, vérifiez si une version mise à jour est disponible sur <https://secanda.stalikez.info>

IMPORTANT: before building this model, check for an available updated version at <https://secanda.stalikez.info?lg=en>

LÉGENDE DES PLANCHES DE PIÈCES :

Le numéro de chaque pièce est imprimé en **BLEU GRAS** sur la pièce ou à côté de celle-ci.

Les petits numéros en **bleu fin** (si présents) indiquent le numéro et l'emplacement d'une autre pièce à coller.

Les petits numéros **rouges** (si présents) indiquent des zones de collage devant correspondre entre eux.

LEGEND OF THE PART PLATES:

The part number of each part is printed in **BOLD BLUE** on the part or near of it.


The small **fine blue** numbers (if present) show the number and location of another part to glue.

The small **red** numbers (if present) of the gluing areas must match each other.

LÉGENDE DE LA NOTICE DE MONTAGE / LEGEND OF THE BUILDING NOTICE:

N.B. : ces conventions sont communes à toutes les maquettes en papier *Secanda*.

N.B.: these conventions are common for all the *Secanda* paper models.

- | | | |
|---|---|---|
| 0x | : | numéro de pièce / <i>part number</i> . |
| <u>0x</u> | : | pièce servant de socle / <i>part used as baseplate</i> . |
| 0x | : | nouvelle pièce à ajouter / <i>new part to add</i> . |
| → | : | collez la pièce / <i>glue the part</i> . |
| ↶ | : | collez la pièce sur elle-même / <i>glue the part on itself</i> . |
| ⤵ | : | collez sous ou derrière l'autre pièce / <i>glue under or behind the other</i> . |
| ⌚⌚⌚ | : | attendez le séchage complet de la colle / <i>wait for the glue full drying</i> . |
| ✂→ | : | ajuster puis coller / <i>adjust before gluing</i> . |
| →✂ | : | coller puis ajuster / <i>glue before adjusting</i> . |
| 🔨→ | : | mettre en forme puis coller / <i>to shape before gluing</i> . |
|  | : | utilisez une chute de papier / <i>use a scrap piece of paper</i> . |
| → ↶ ⤵ | : | posez la pièce <u>sans</u> la coller / <i>set the part <u>without</u> gluing it</i> . |

Suivez l'ordre de montage de la liste suivante :

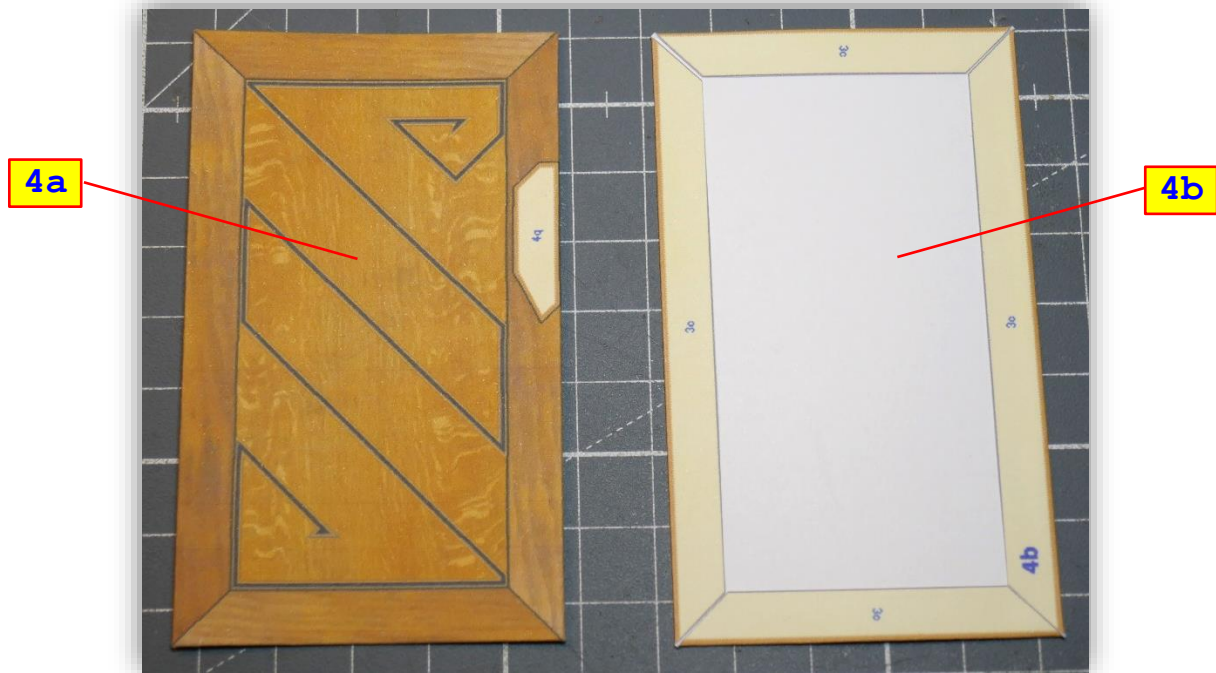
Follow the building order of the following list:

L'ARMOIRE / *THE CABINET*

1. [Armoire] Assembler les panneaux de portes / *Building the door panels*

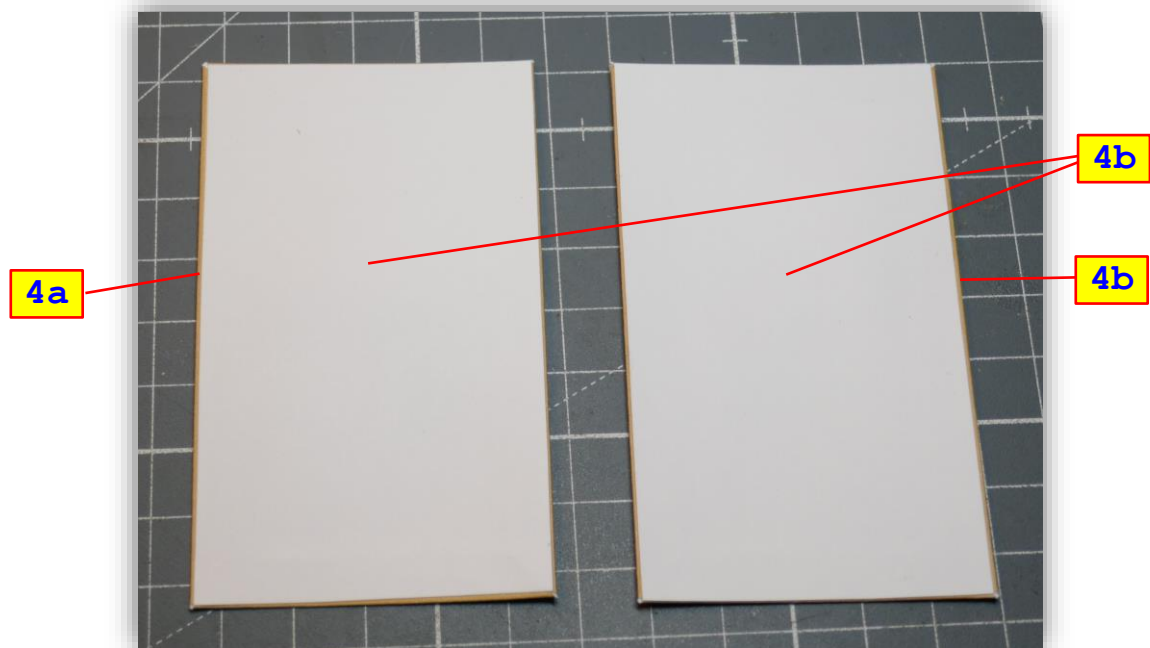
4a ⇨ (panneau gauche / *left panel*)

4b ⇨ (panneau droit / *right panel*)



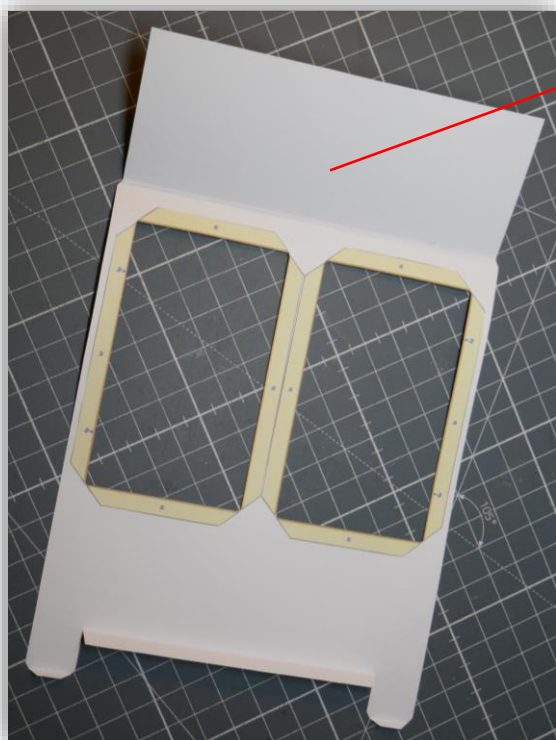
3c → **4a** (dos de panneau gauche / *left panel back*)

3c → **4b** (dos de panneau droit / *right panel back*)



2. [Armoire] Poser les portes / *Setting the doors*

1d (x2) ∪ **3a** (supports des portes / *holders of the doors*)



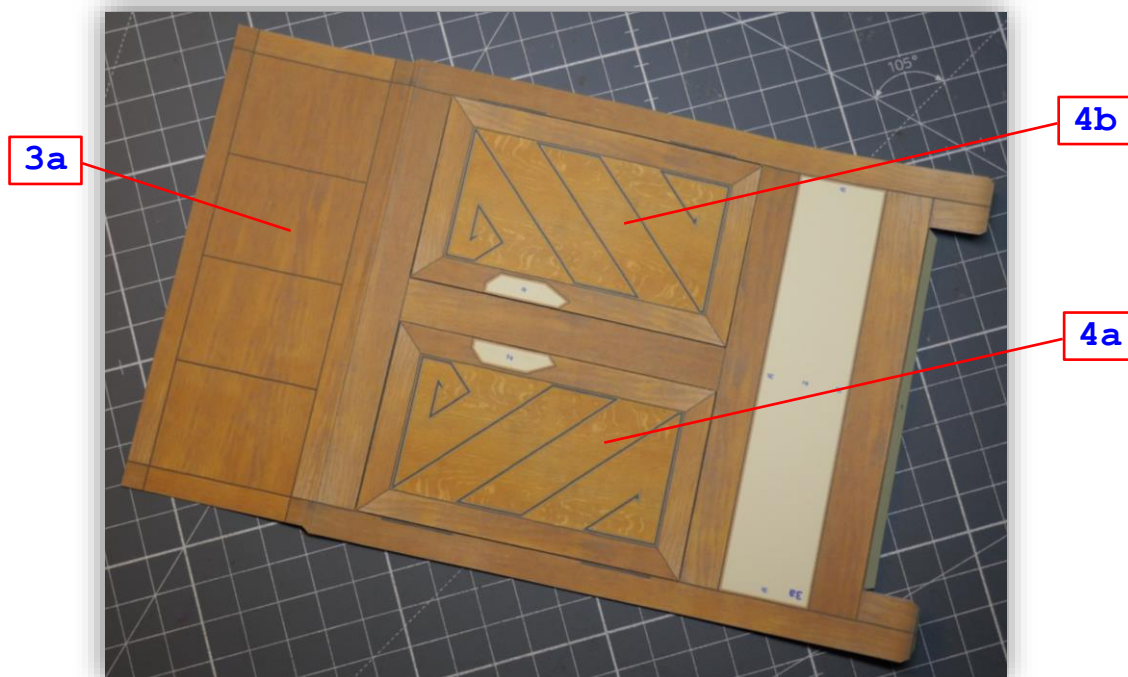
3a

1d

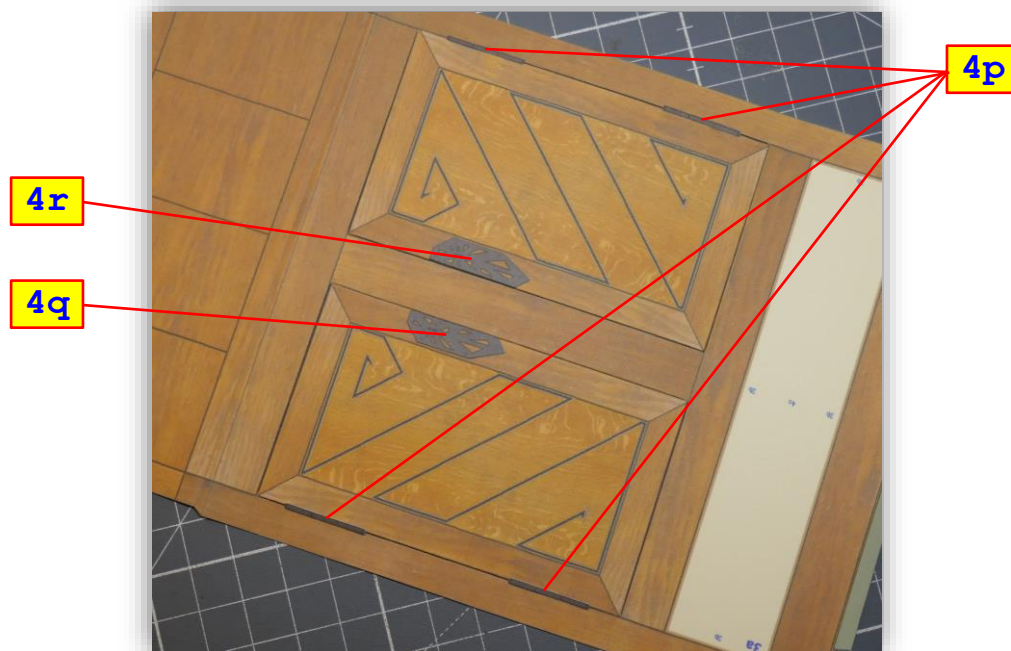


[**3c** + **4a**] → **1d** (poser porte gauche / *setting the left door*)

[**3c** + **4b**] → **1d** (poser porte droite / *setting the right door*)

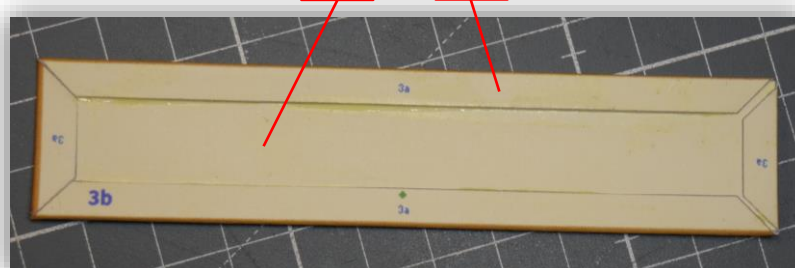
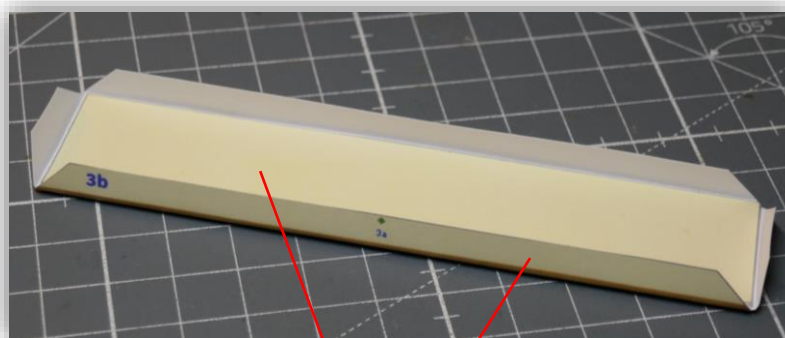


- 4q** → **4a** (plaque de propreté G / *left finger plate*)
4r → **4b** (plaque de propreté R / *right finger plate*)
4p (×2) → [**3a** + **4a**] (charnières gauches) / *left hinges*
4p (×2) → [**3a** + **4b**] (charnières droites) / *right hinges*

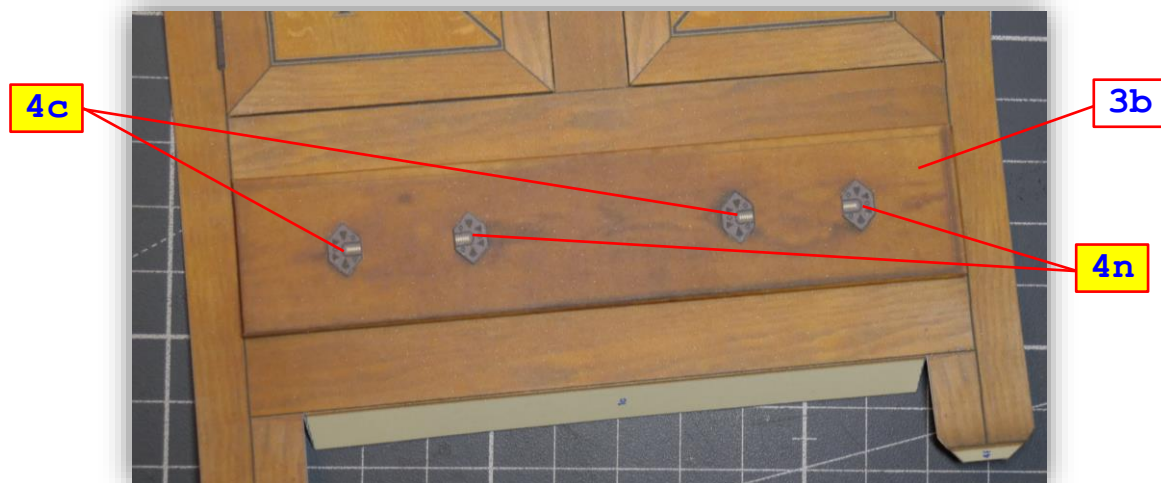


3. [Armoire] Le tiroir / *The drawer*

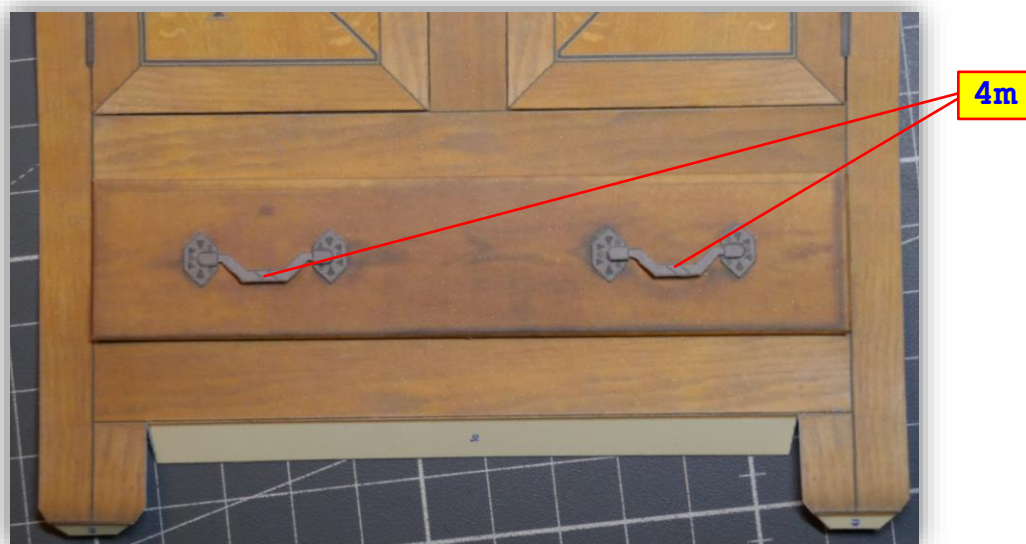
- 4c** ↷ (épaisseur du tiroir / *drawer thickness*)
3b → **4c** (peau du tiroir / *drawer skin*)



- [4c + 3b] → 3a (poser le tiroir / *setting the drawer*)
- 4k (×2) → 3b (supports de poignée) / *handle holders*
- 4n (×2) → 3b (supports de poignée) / *handle holders*

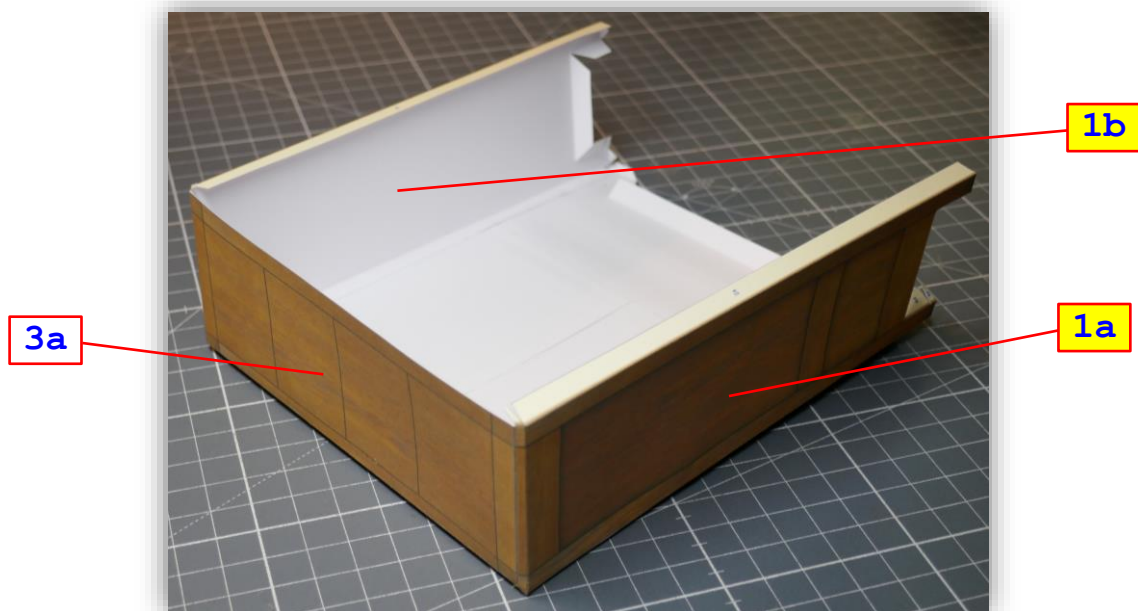


- 4m (×2) → [4k + 4n] (poignées) / *handlers*



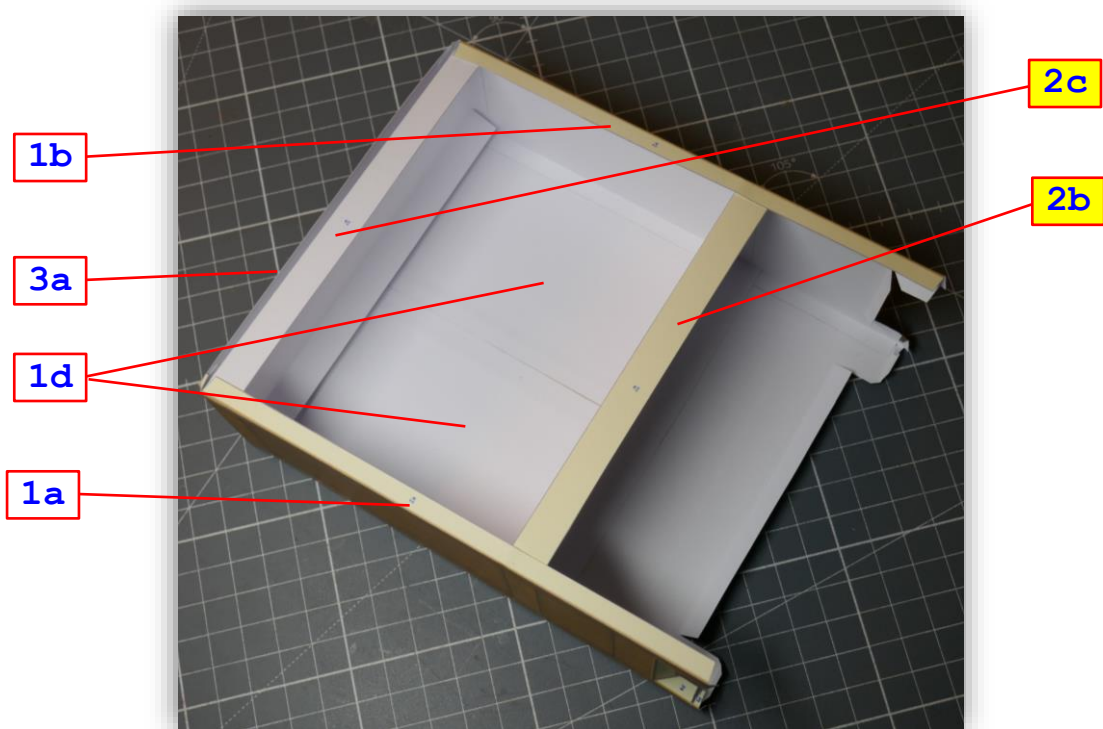
4. [Armoire] Côtés / *Sides*

- 1a** ∪ **3a** (poser le côté droit / *setting the right side*)
1b ∪ **3a** (poser le côté gauche / *setting the left side*)



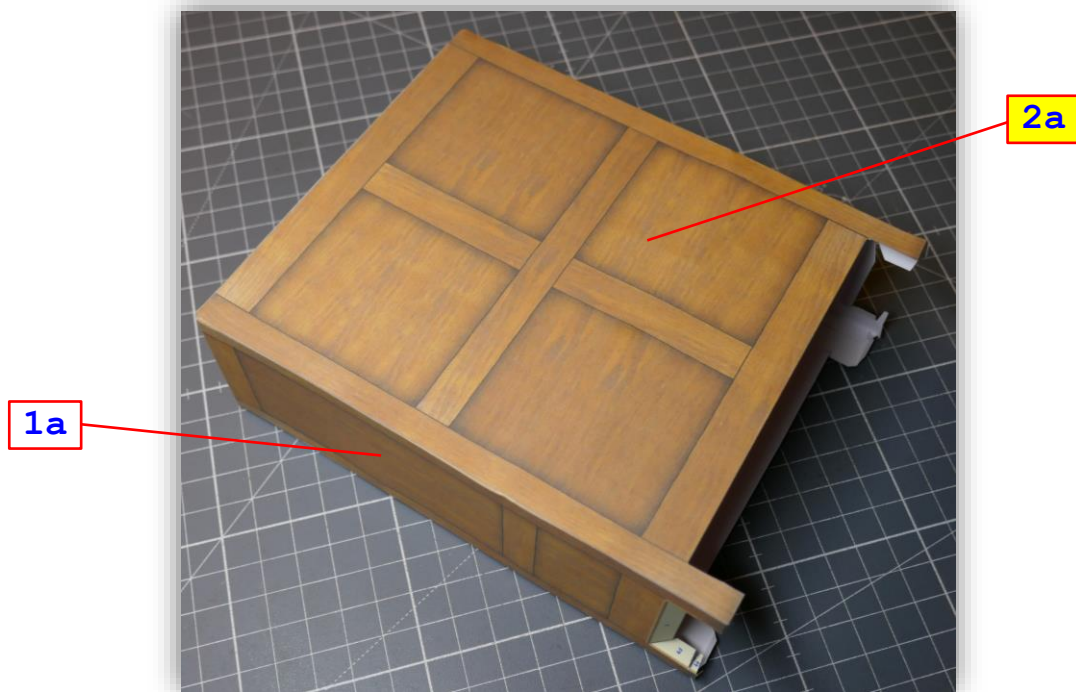
5. [Armoire] Renforts intérieurs / *Inner reinforcements*

- 2c** ∪ [**1a** + **1b**] (renfort supérieur) / *upper reinforcement*
2b ∪ [**1a** + **1b** + **1d**(×2)] (renfort médian) / *middle reinforcement*

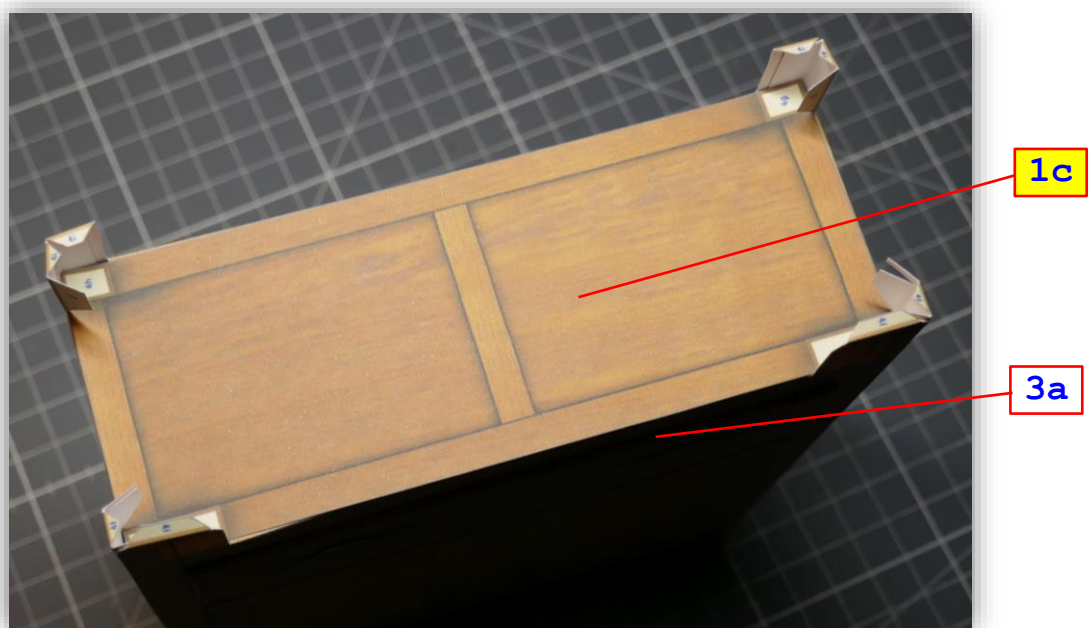


6. [Armoire] Dos et fond / *Back and bottom*

2a → [1a + 1b + 3a] (poser le dos / *setting the back*)



1c → [1a + 1b + 3a + 2a] (poser le fond / *setting the bottom*)

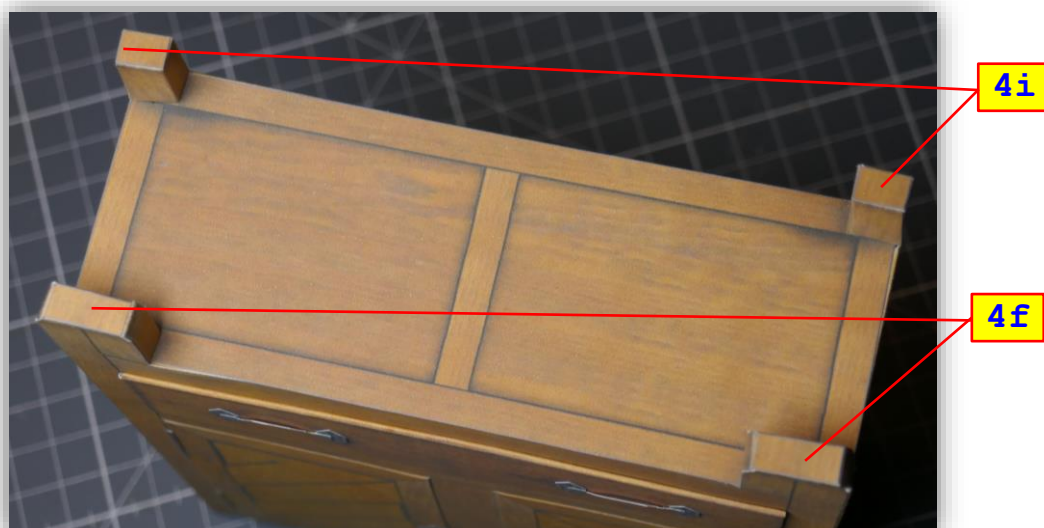


7. [Armoire] Pieds / Feet

- 4d** → [**1a** + **3a**] (pied avant droit / *right front foot*)
4e → [**1b** + **3a**] (pied avant gauche / *left front foot*)
4g → [**1b** + **2a**] (pied arrière gauche / *left back foot*)
4h → [**1a** + **2a**] (pied arrière droit / *right back foot*)



- 4f** → [**4d** + **1a** + **3a**] (patin avant droit / *right front pad*)
4f → [**4e** + **1b** + **3a**] (patin avant gauche / *left front pad*)
4i → [**4g** + **1b** + **2a**] (patin arrière gauche / *left back pad*)
4i → [**4h** + **1a** + **2a**] (patin arrière droit / *right back pad*)



Armoire terminée ! / *Cabinet completed!*

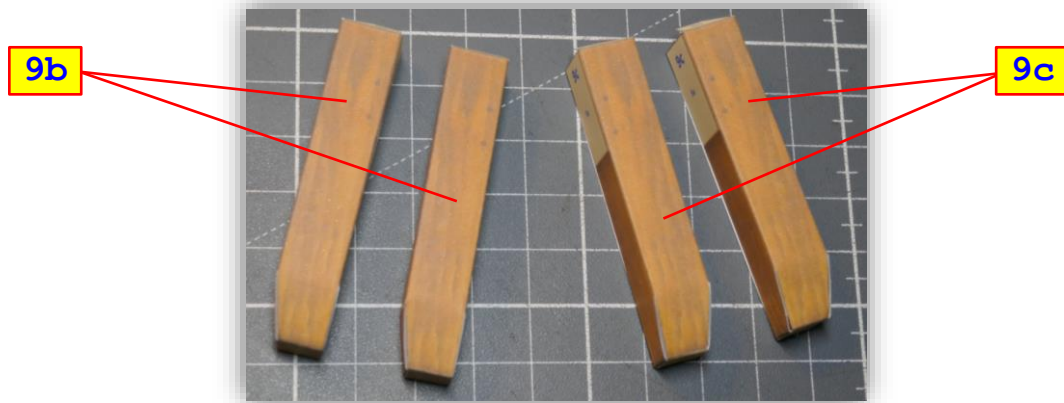


LA TABLE / *THE TABLE*

8. [Table] Pieds et base / *Legs and base*

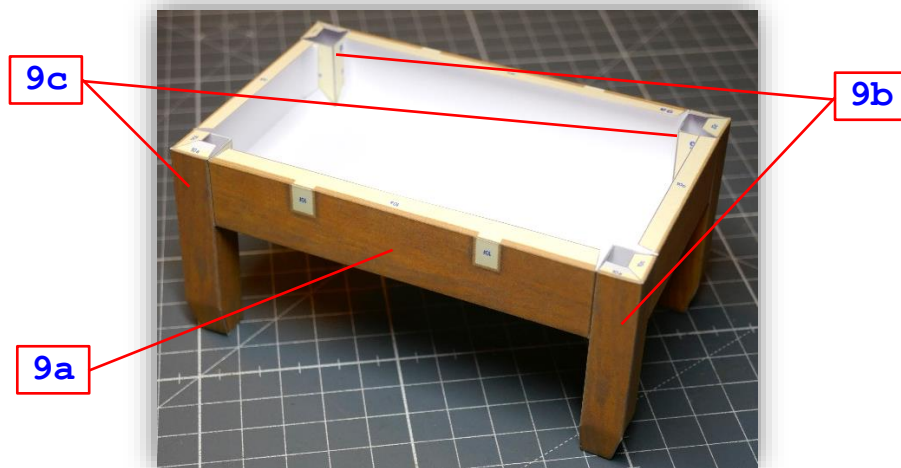
9b (×2) ↷ (pieds / *legs*)

9c (×2) ↷ (pieds / *legs*)



9b (×2) → **9a** (pose pieds sur base / *setting legs on the base*)

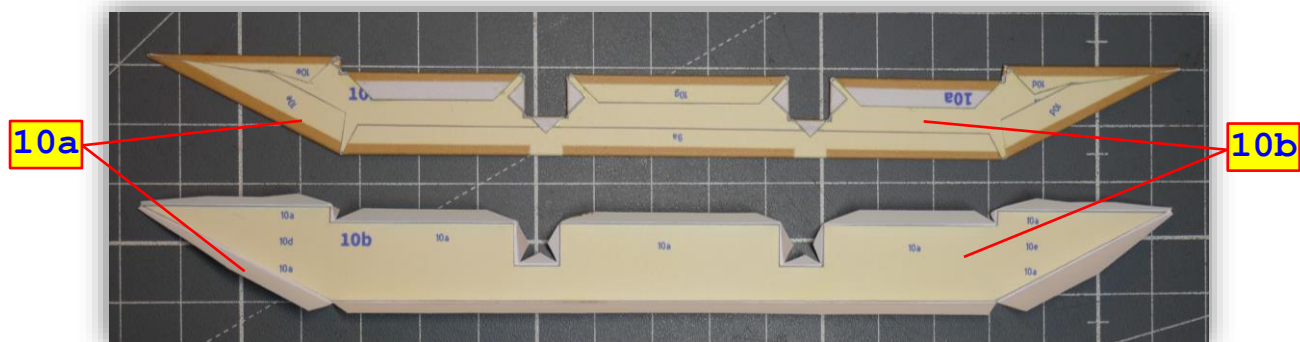
9c (×2) → **9a** (pose pieds sur base / *setting legs on the base*)



9. [Table] Flancs / *Sides*

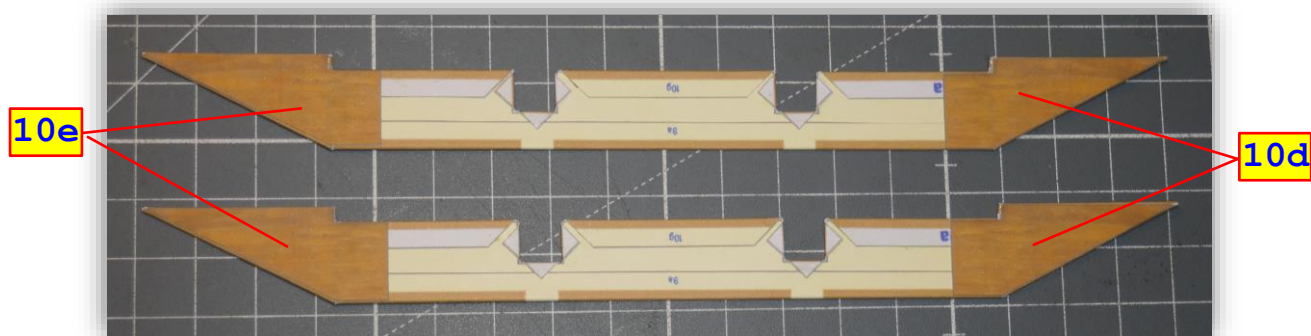
10b (×2) ⇨ (épaisseurs des flancs / *side thicknesses*)

10b (×2) ∪ **10a** (×2) (peau des flancs / *side skins*)

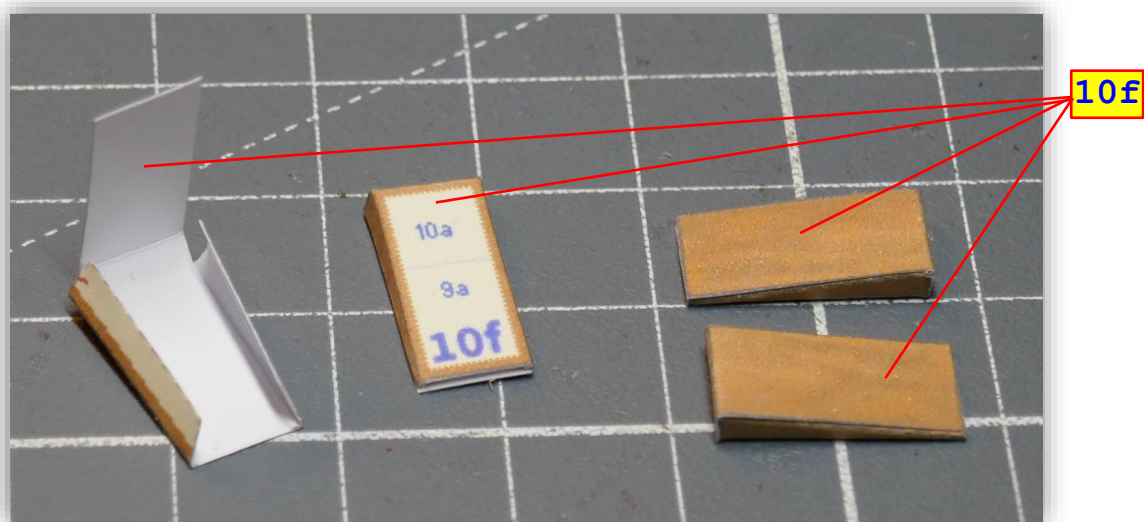


10d (×2) → [**10b** + **10a**] (×2) (revers des pointes / *point backs*)

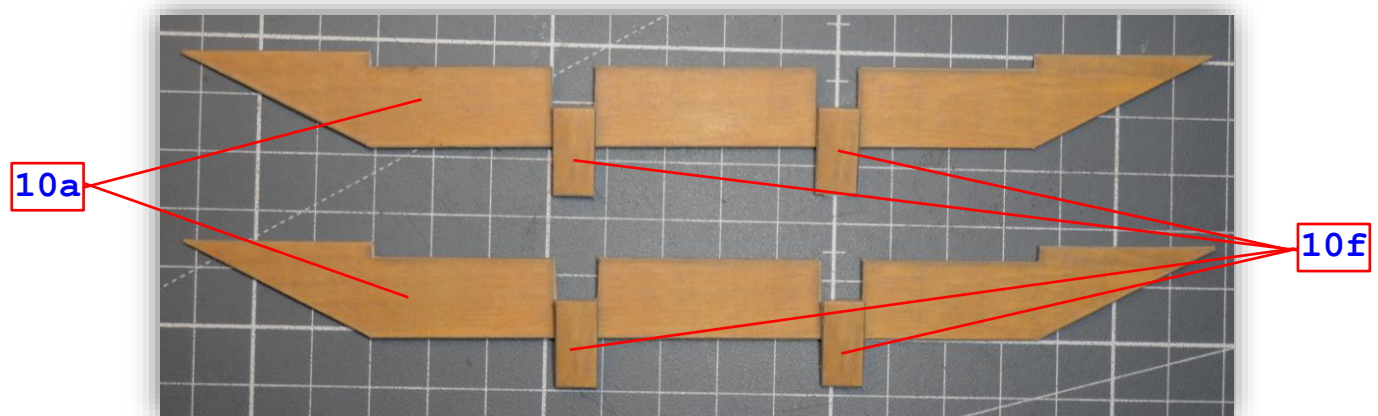
10e (×2) → [**10b** + **10a**] (×2) (revers des pointes / *point backs*)



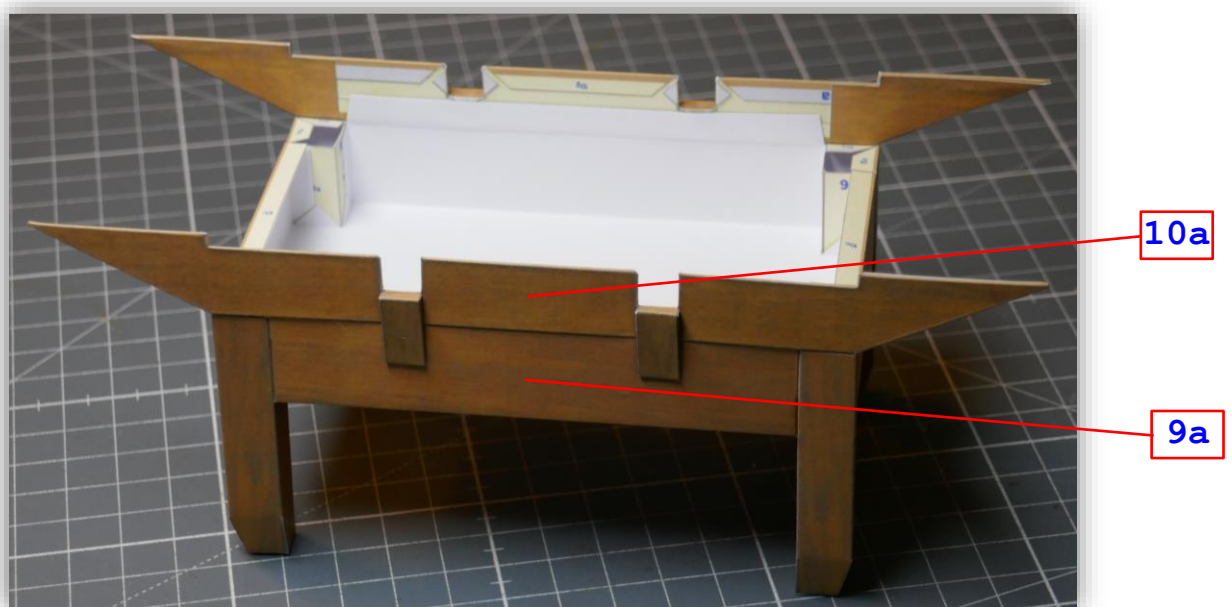
10f (×4) ⇨ (supports de rallonge / *extension holders*)



10f (×4) → 10a (×2) (poser les supports / *setting the skins*)

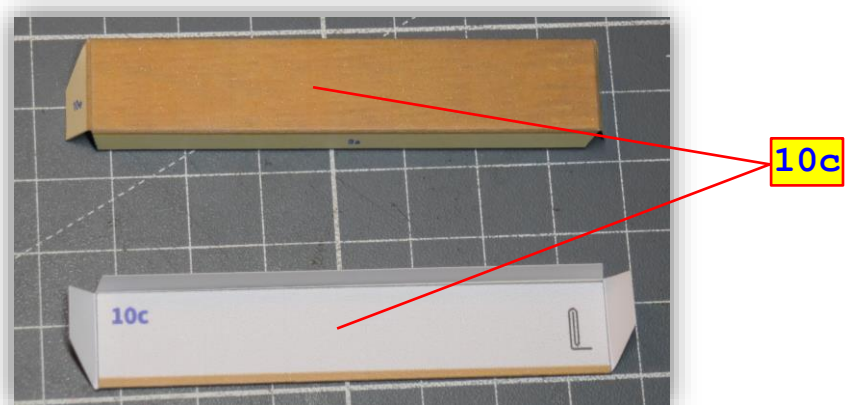


[10a + 10f (×2)] (×2) → 9a (poser les flancs / *setting sides onto base*)



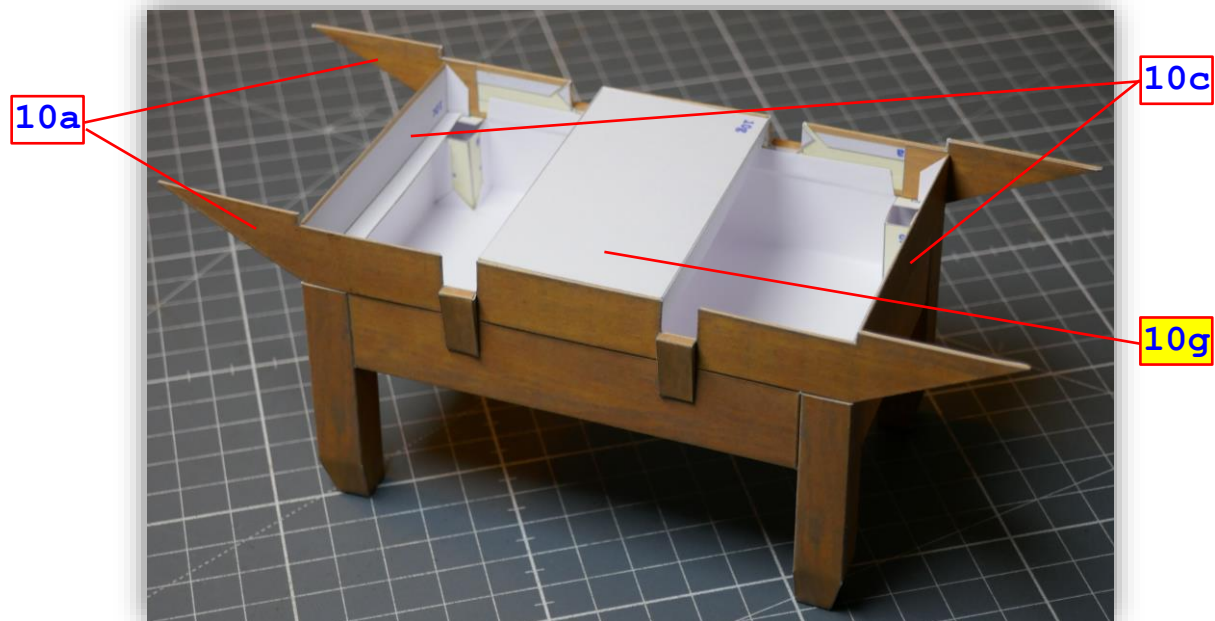
10. [Table] Entretoises / *Crosspieces*

10c (×2) ↷ (traverses de bout / *crosspieces*)



10c (×2) → [9a + 10d + 10e] (pose des traverses / *setting the crosspieces*)

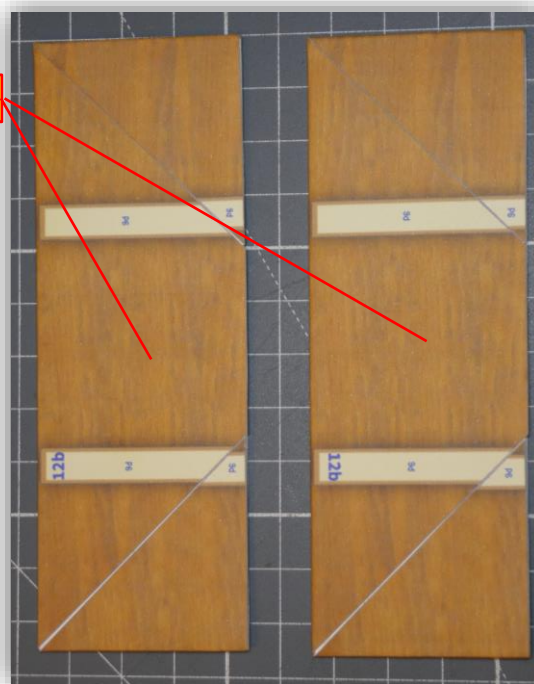
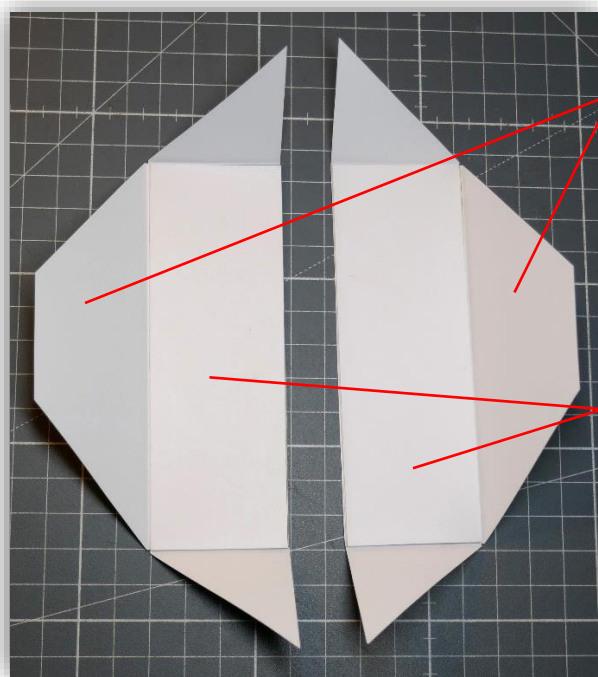
10g → 10a (×2) (renfort central / *middle reinforcement*)



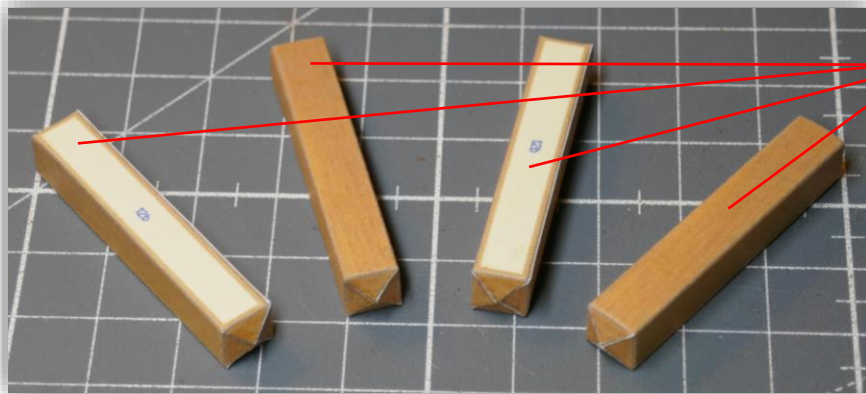
11. [Table] Rallonges / *Extensions*

14a (×2) ↪ (épaisseurs / *thicknesses*)

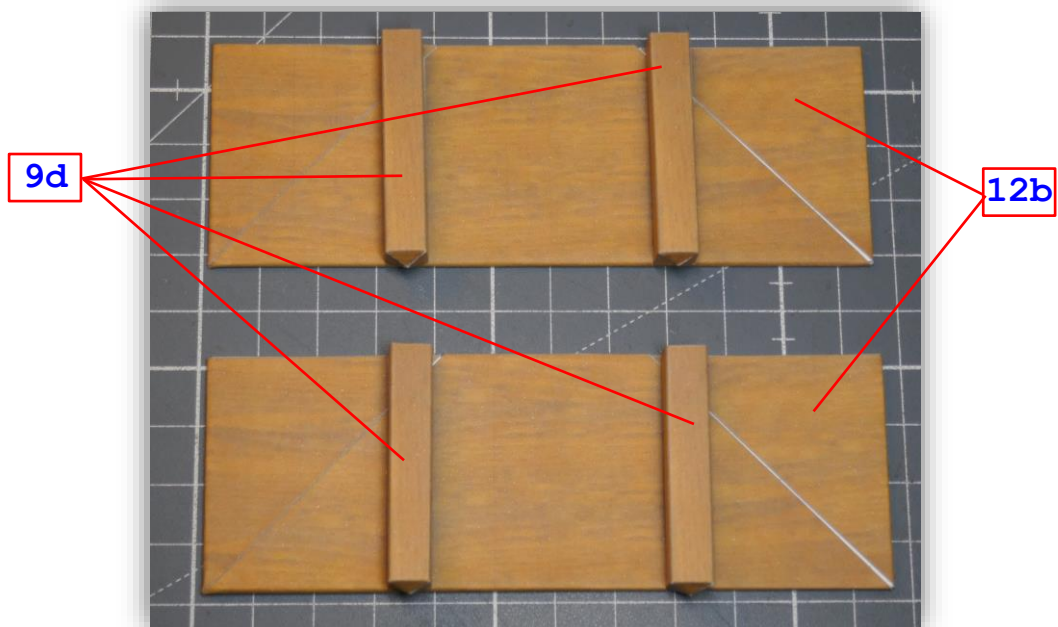
12b (×2) → 14a (×2) (peau des rallonges / *extension skins*)



9d (×4) ↷ (rails des rallonges / *extension rails*)



9d (×4) → 12b (×2) (pose des rails / *setting the rails*)



12. [Table] Plateau / *Plate*

- 13a** ↪ (épaisseur / *thickness*)
11a → **13a** (peau sup. du plateau / *upper plate skin*)
12a ↵ **11a** (peau inf. du plateau / *lower plate skin*)
12a → **10a** (×2) (pose du plateau / *setting the plate*)

Table terminée ! / *Table completed!*



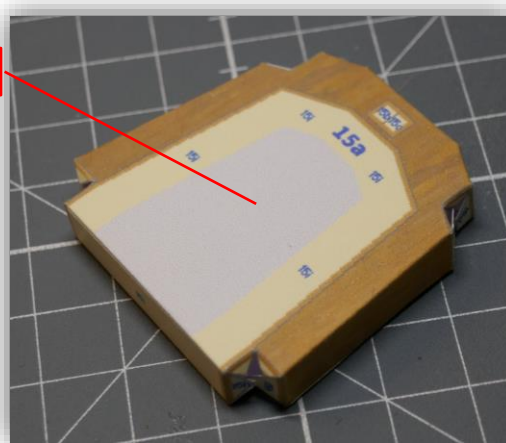
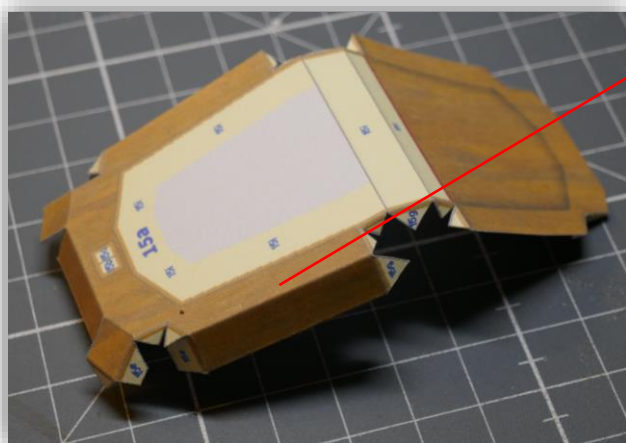
LES CHAISES / *THE CHAIRS*

NB : cette maquette de chaise est à monter en quatre exemplaires.

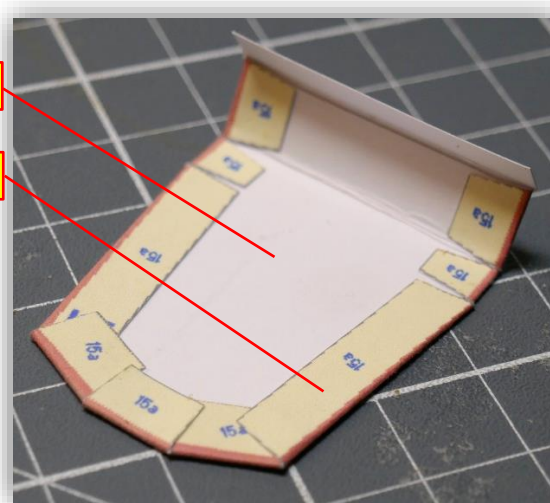
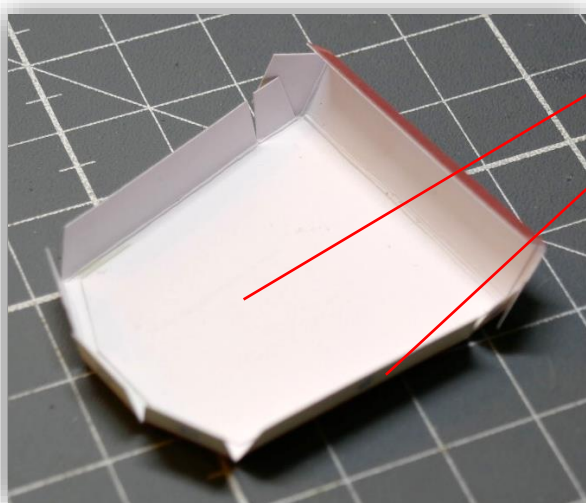
NB: this chair paper model must be assembled in four copies.

13. [Chaise] Assise / *Seat surface*

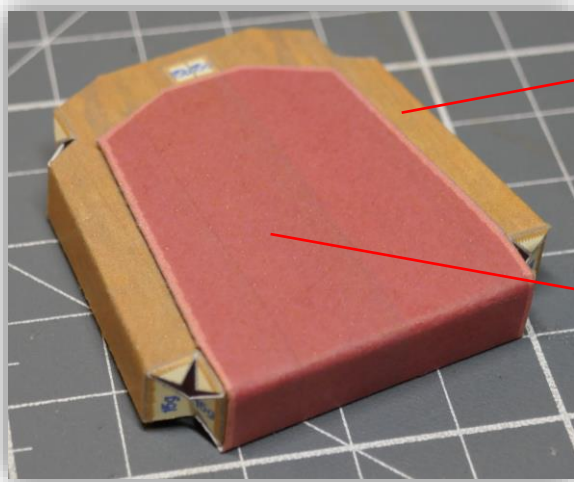
15a ⇨ (former l'assise / *building the seat surface*)



15k ∪ **15i** (rembourrage / *pad*)

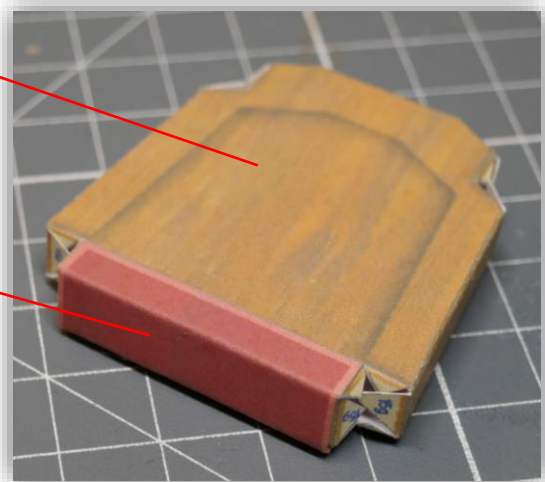


[15i + 15k] → 15a (poser le rembourrage / *setting the pad*)



15a

15i



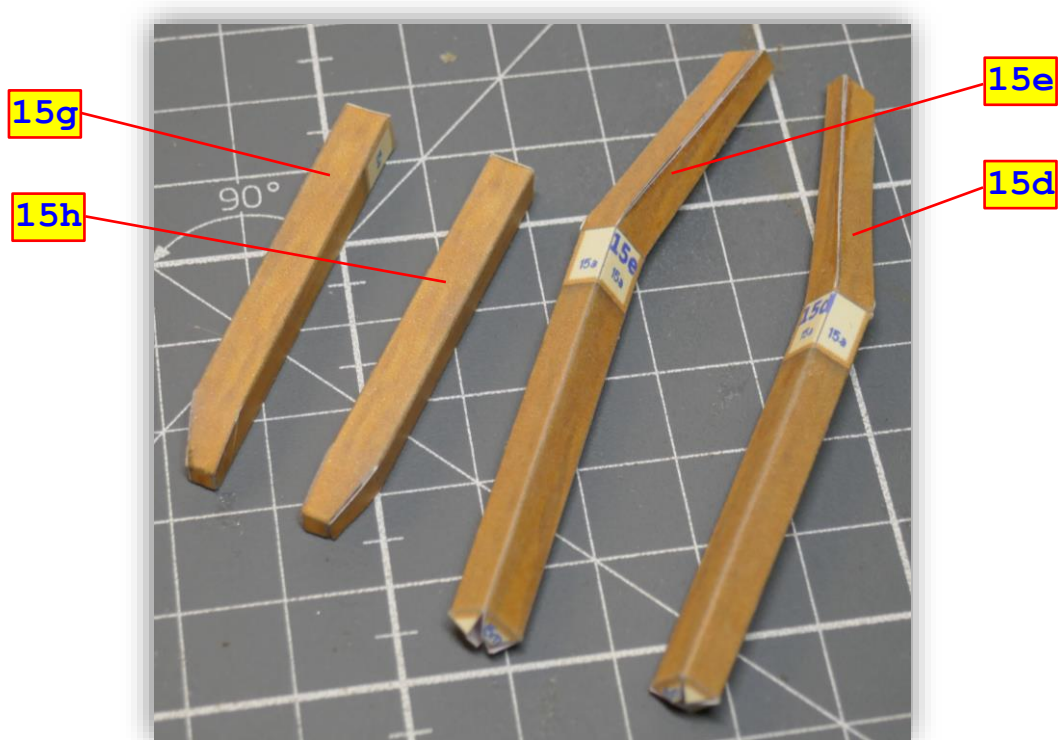
14. [Chaise] Pieds / *Legs*

15g ↷ (pied avant / *front leg*)

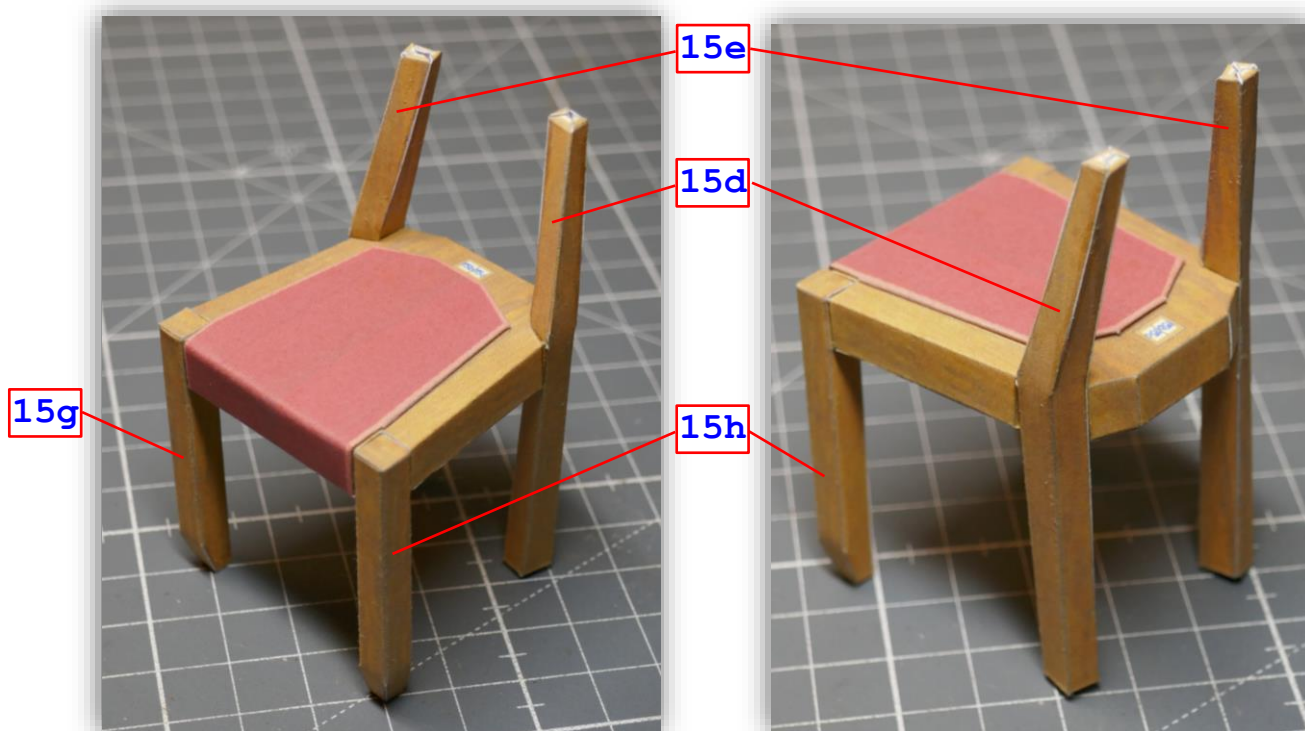
15h ↷ (pied avant / *front leg*)

15d ⌘⌘⌘ (pied arrière / *back leg*)

15e ⌘⌘⌘ (pied arrière / *back leg*)

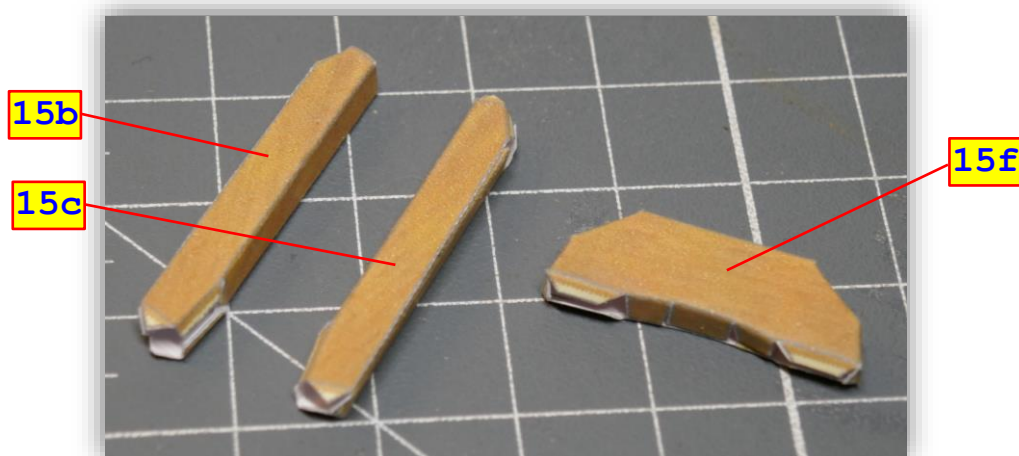


- 15g → 15a (pose du pied avant / *setting the front leg*)
 15h → 15a (pose du pied avant / *setting the front leg*)
 15d → 15a (pose du pied arrière / *setting the back leg*)
 15e → 15a (pose du pied arrière / *setting the back leg*)

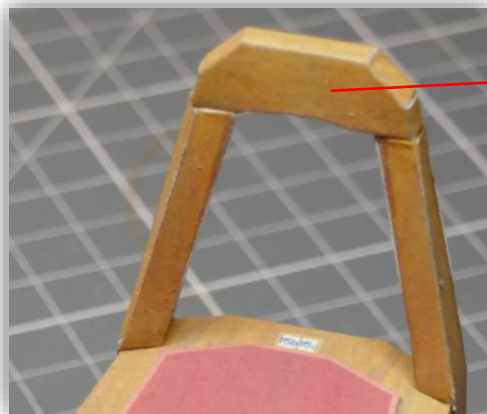


15. [Chaise] Dossier / *Chair back*

- 15f ↵ (dosseret / *backrest*)
 15b ↵ (montant central / *central jamb*)
 15c ↵ (montant central / *central jamb*)



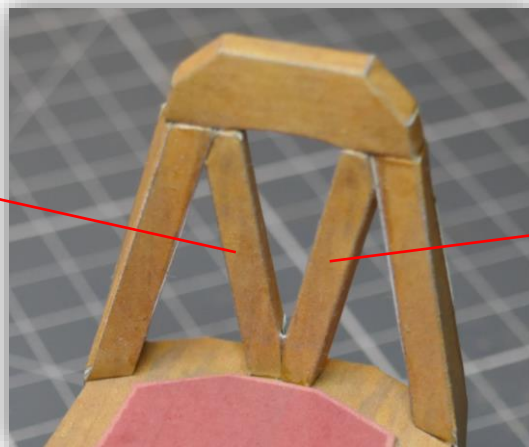
15f → [15d + 15e] (pose du dossieret / *setting the backrest*)



15f

15b → [15a + 15e + 15f] (pose du montant / *setting the central jamb*)

15c → [15a + 15d + 15f] (pose du montant / *setting the central jamb*)



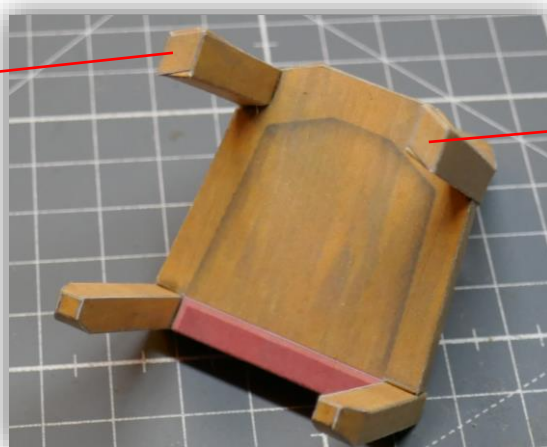
15b

15c

16. [Chaise] Patins des pieds arrière / *Pads of the back legs*

15m → 15e (pose du patin / *setting the pad*)

15n → 15d (pose du patin / *setting the pad*)



15n

15n

Chaise terminée ! / *Chair completed!*



LES ARMOIRES À BALAIS / *THE BROOM CABINETS*

NB : les deux armoires à balais sont en miroir l'une de l'autre, attention donc à ne pas intervertir leurs pièces !

Ces meubles sont plus des bonnetières étroites que de réelles armoires à balais puisqu'elles sont équipées d'étagères mais les Seiz Breur les ont désignées ainsi dans leurs courriers.

NB: *the two broom cabinets mirror each other, so be careful not to interchange their parts!*

These pieces of furniture are rather narrow bonnetieres than real broom cabinets since they are equipped with shelves, but the Seiz Breur named them that way in their letters.

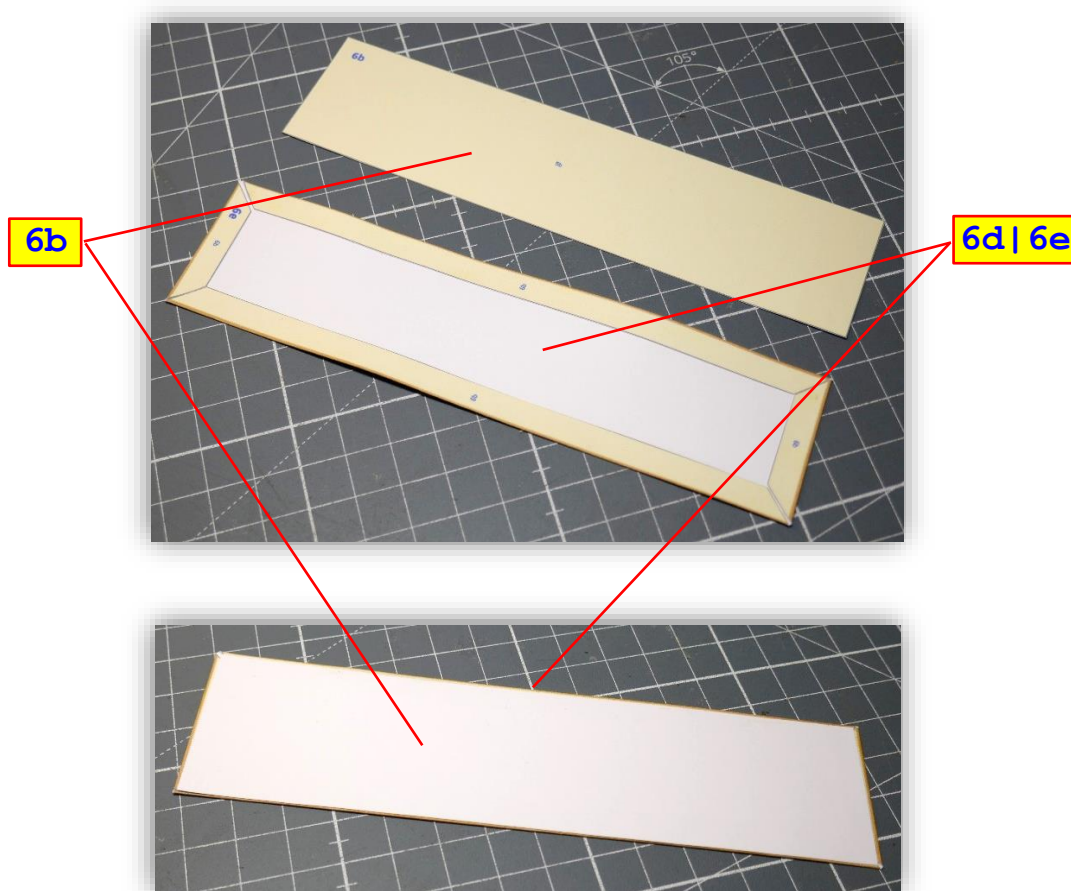
17. [Armoires à balais] Assembler les panneaux de portes / *Building the door panels*

6d ↪ (panneau / *panel*)

6e ↪ (panneau / *panel*)

6b → **6d** ⌘⌘⌘ (dos de panneau / *panel back*)

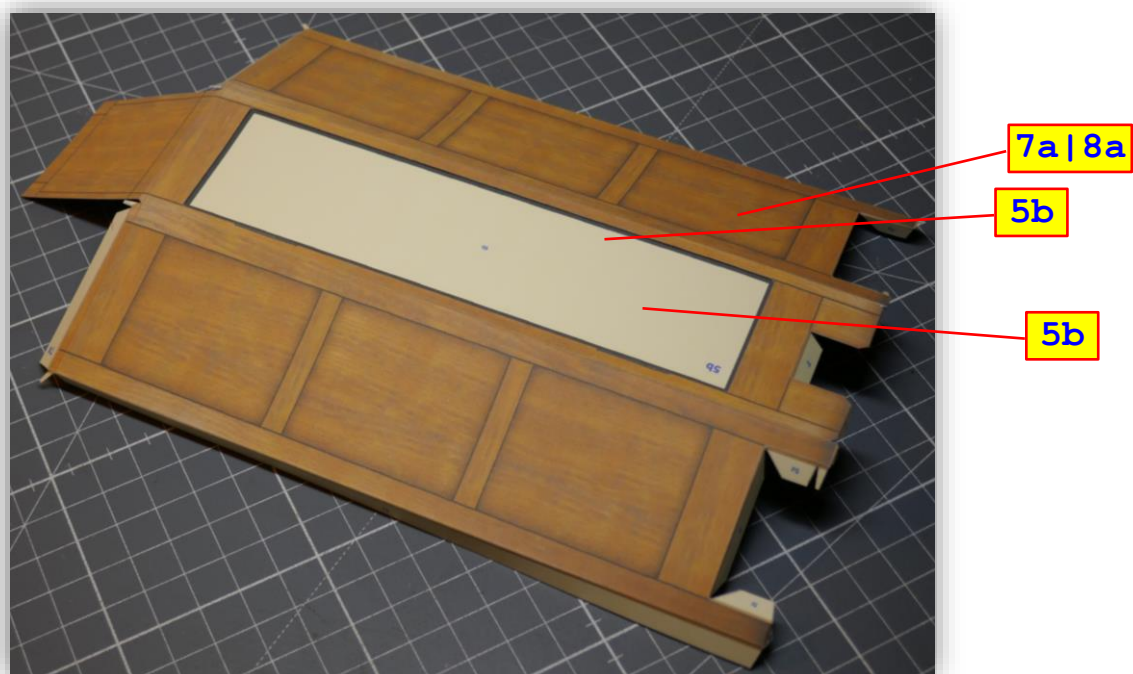
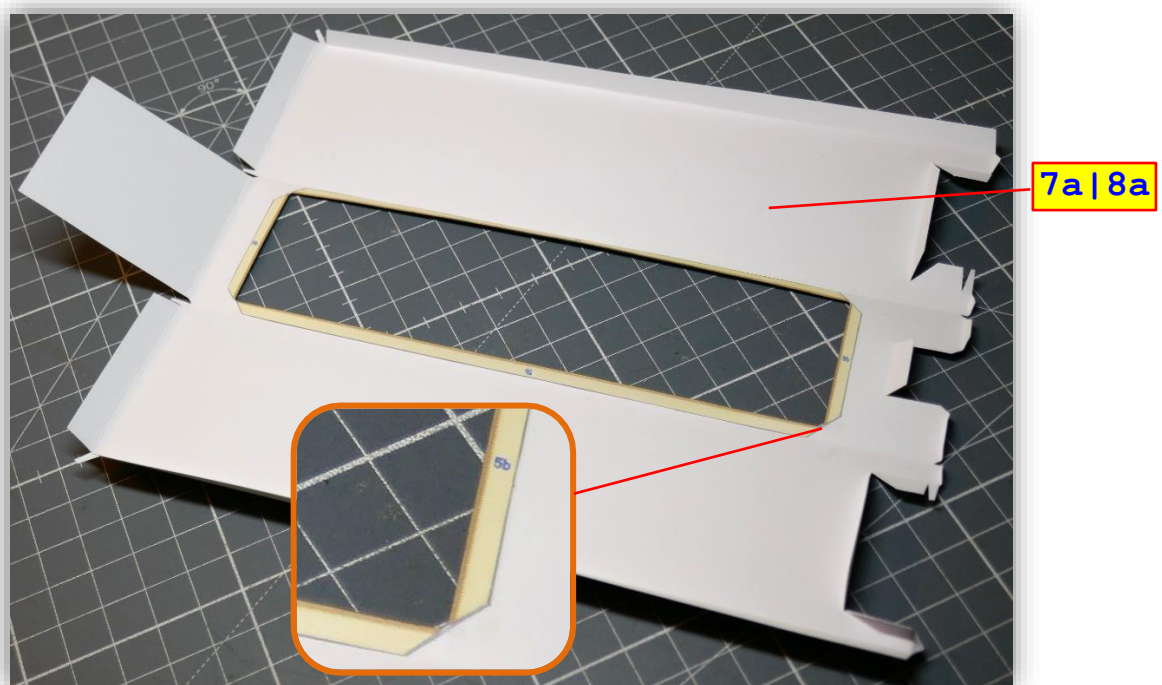
6b → **6e** ⌘⌘⌘ (dos de panneau / *panel back*)



18. [Armoires à balais] Poser les portes / *Setting the doors*

5b ∪ **7a** (support de porte / *holder of the door*)

5b ∪ **8a** (support de porte / *holder of the door*)



[6b + 6d] → 5b (poser porte / *setting the door*)

[6b + 6e] → 5b (poser porte / *setting the door*)



6d | 6e

7a | 8a

5k → 6d (plaque de propreté / *finger plate*)

5k → 6e (plaque de propreté / *finger plate*)

5i (×2) → 7a (charnières) / *left hinges*

5i (×2) → 8a (charnières) / *right hinges*



5i

6d | 6e

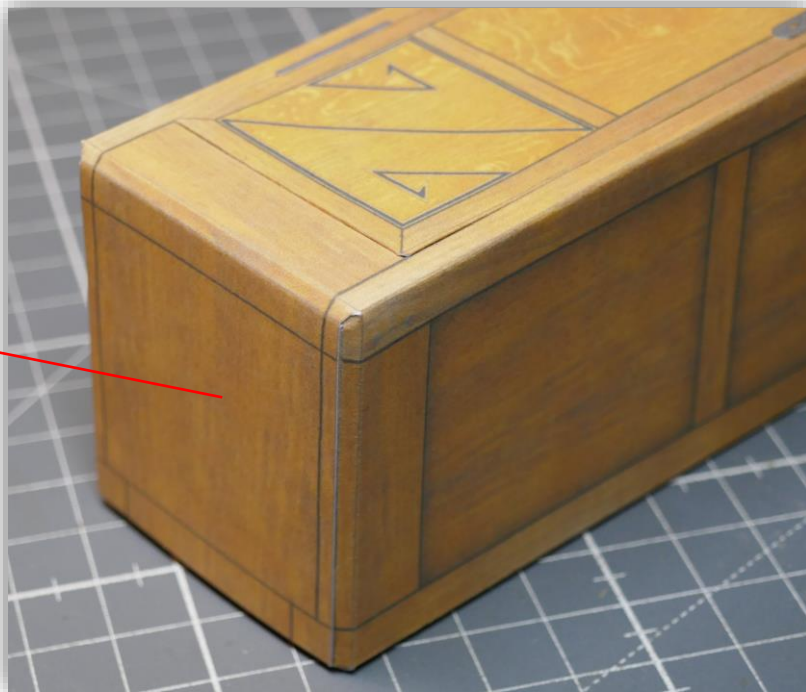
5k

19. [Armoires à balais] Assembler les corps / *Building the bodies*

7a ⊃ (fermer le dessus / *closing the top*)

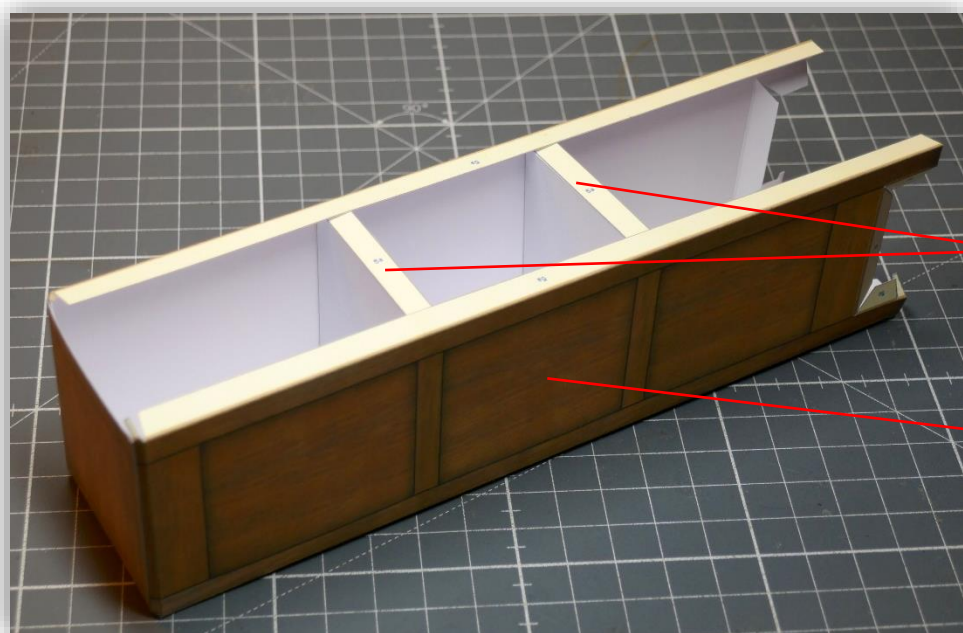
8a ⊃ (fermer le dessus / *closing the top*)

7a | 8a



6a (×2) ∪ 7a (renforts intérieurs / *inner reinforcements*)

6a (×2) ∪ 8a (renforts intérieurs / *inner reinforcements*)

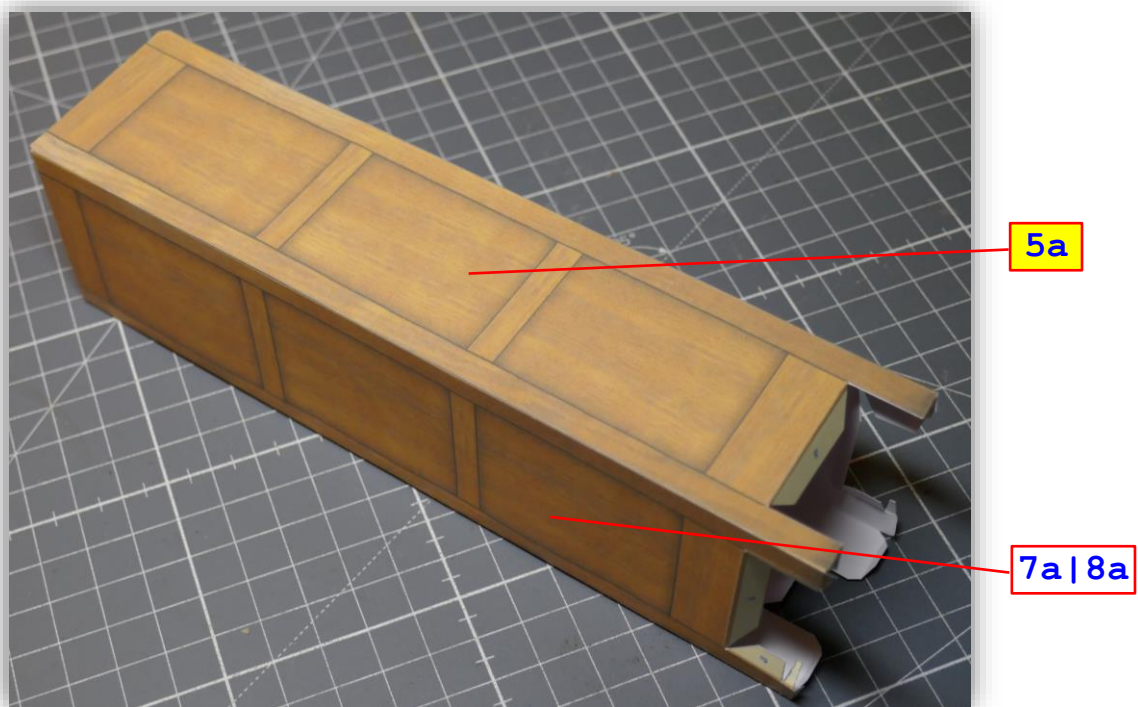


6a

7a | 8a

5a → **7a** (poser le dos / *setting the back*)

5a → **8a** (poser le dos / *setting the back*)



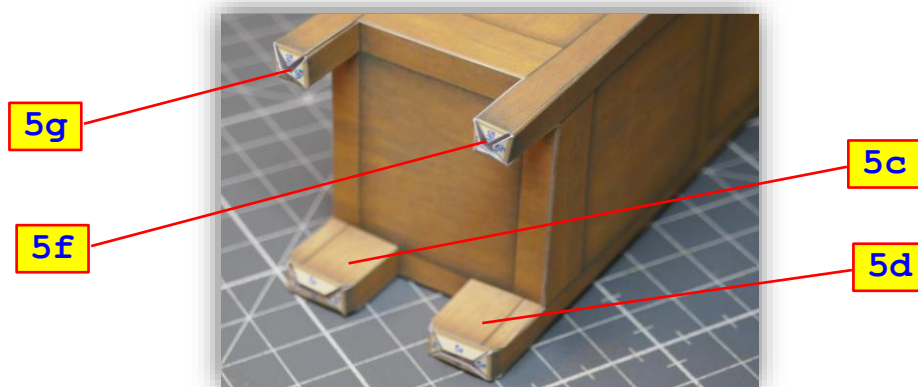
6c → [**7a** + **5a**] (poser le fond / *setting the bottom*)

6c → [**8a** + **5a**] (poser le fond / *setting the bottom*)



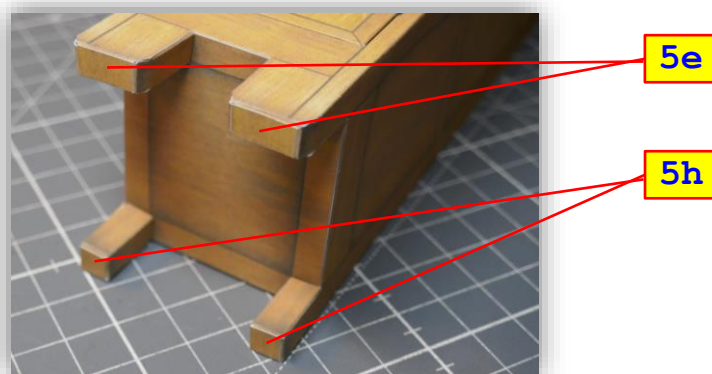
20. [Armoires à balais] Pieds / Feet

5c	→ 7a	(pied avant droit / <i>right front foot</i>)
5c	→ 8a	(pied avant droit / <i>right front foot</i>)
5d	→ 7a	(pied avant gauche / <i>left front foot</i>)
5d	→ 8a	(pied avant gauche / <i>left front foot</i>)
5g	→ [7a + 5a]	(pied arrière droit / <i>right back foot</i>)
5g	→ [8a + 5a]	(pied arrière droit / <i>right back foot</i>)
5f	→ [7a + 5a]	(pied arrière gauche / <i>left back foot</i>)
5f	→ [8a + 5a]	(pied arrière gauche / <i>left back foot</i>)



21. [Armoires à balais] Patins des pieds / Feet pads

5e	→ [7a + 5c]	(patin avant droit / <i>right back pad</i>)
5e	→ [8a + 5c]	(patin avant droit / <i>right back pad</i>)
5e	→ [7a + 5d]	(patin avant gauche / <i>right back pad</i>)
5e	→ [8a + 5d]	(patin avant gauche / <i>right back pad</i>)
5h	→ [7a + 5g]	(patin arrière droit / <i>right back foot</i>)
5h	→ [8a + 5g]	(patin arrière droit / <i>right back foot</i>)
5h	→ [7a + 5f]	(patin arrière gauche / <i>left back foot</i>)
5h	→ [8a + 5f]	(patin arrière gauche / <i>left back foot</i>)



Armoires à balais terminées ! / *Broom cabinets completed!*

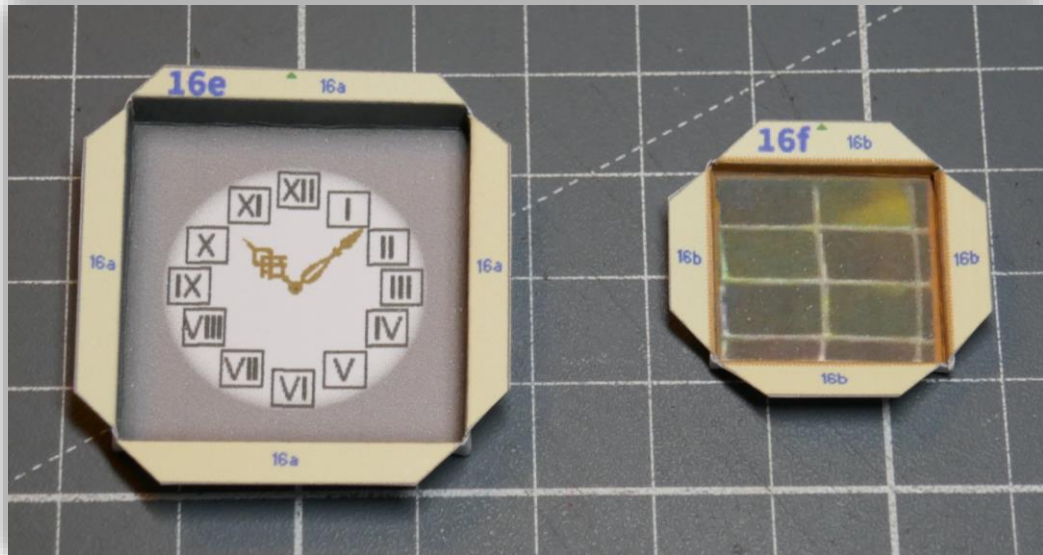


L'HORLOGE / *THE CLOCK*

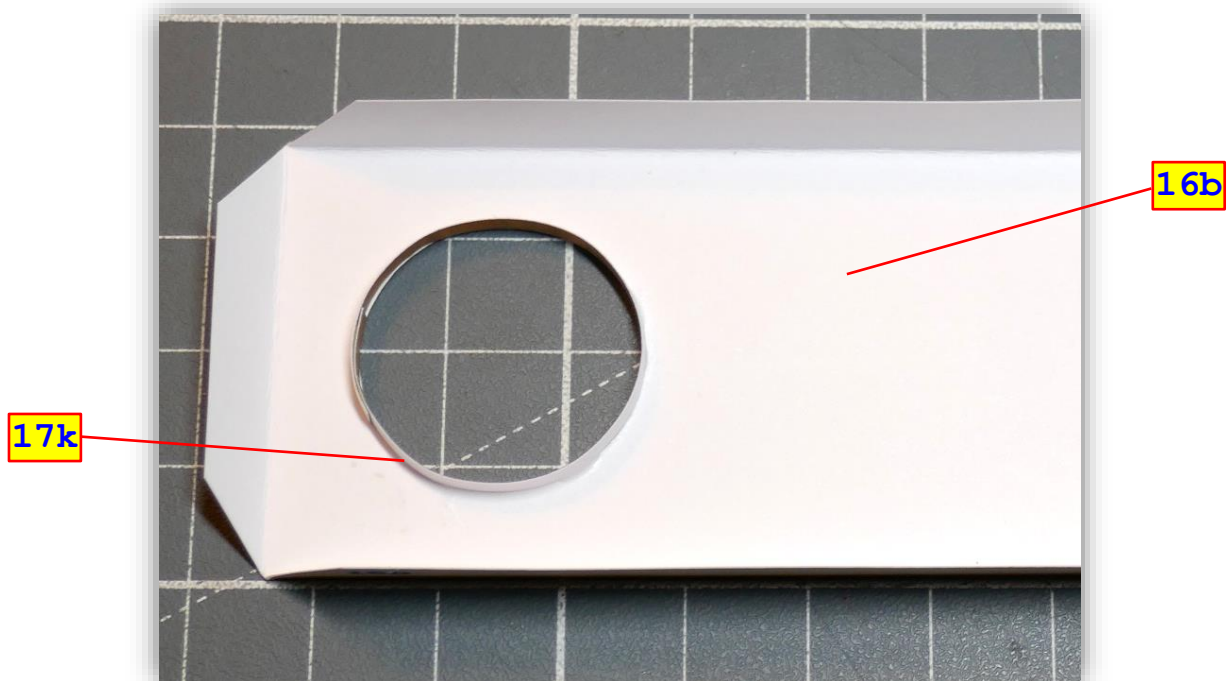
22. [Horloge] Assembler le panneau de porte / *Building the door panel*

16e ⇨ (former le cadran / *building the dial*)

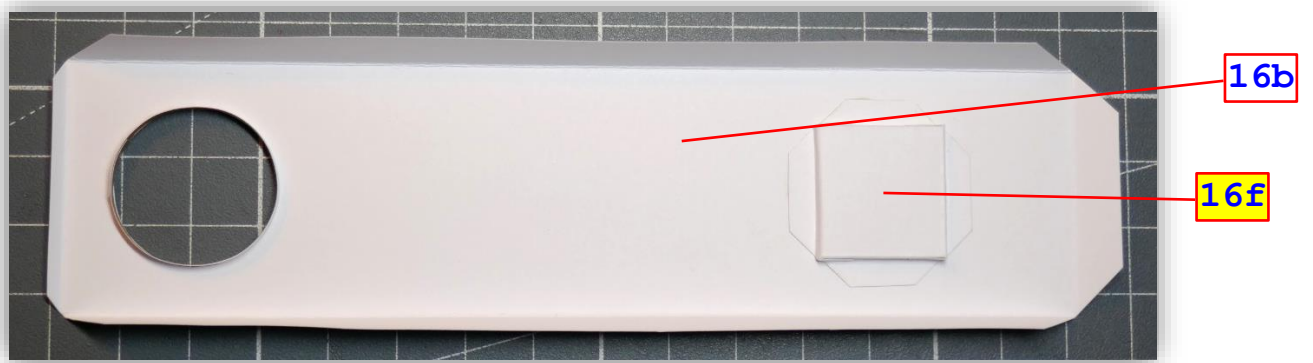
16f ⇨ (former le vitrail / *building the stained glass*)



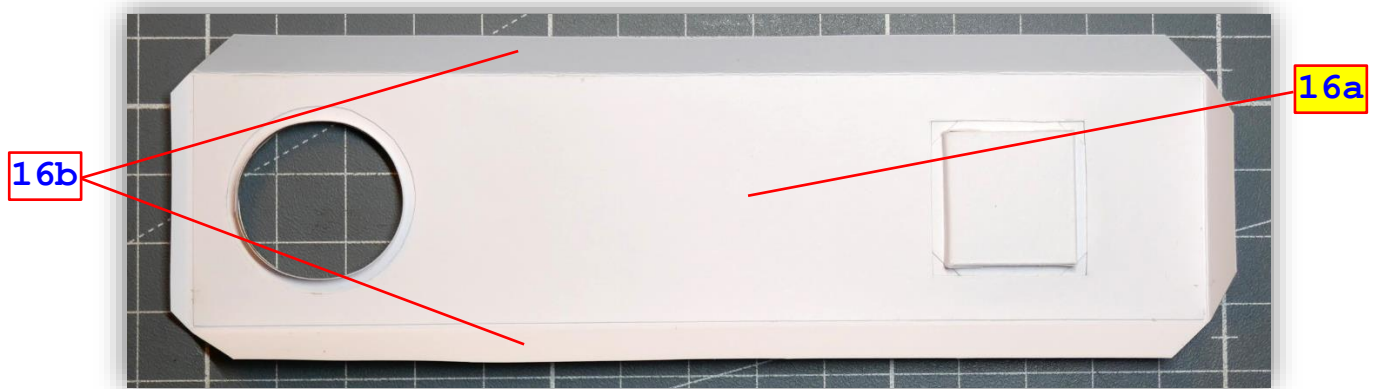
17k ∪ **16b** (trou du cadran / *dial hole*)



16f ∪ 16b (pose du vitrail / *setting the stained glass*)

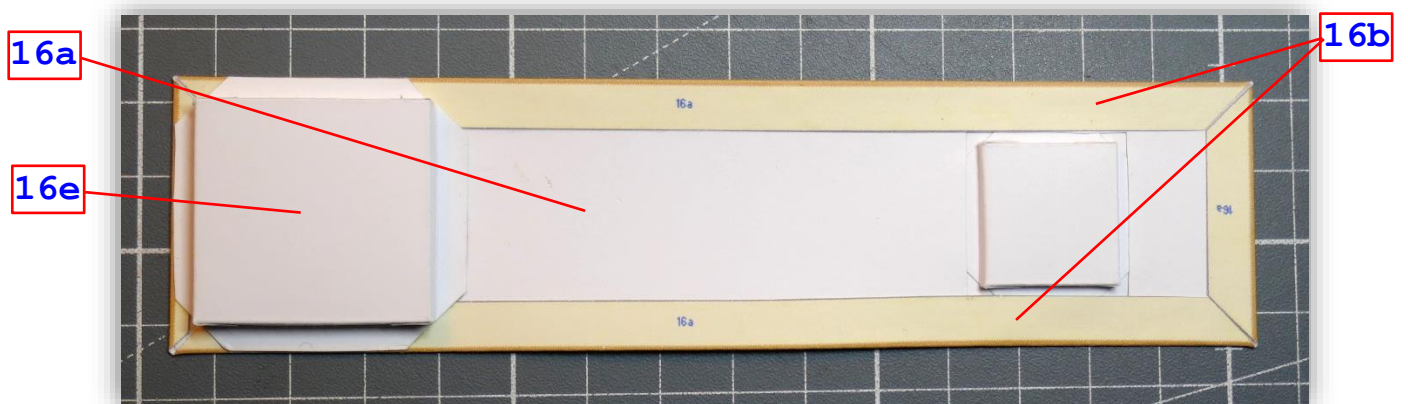


16a ∪ 16b (épaisseur du panneau / *panel thickness*)



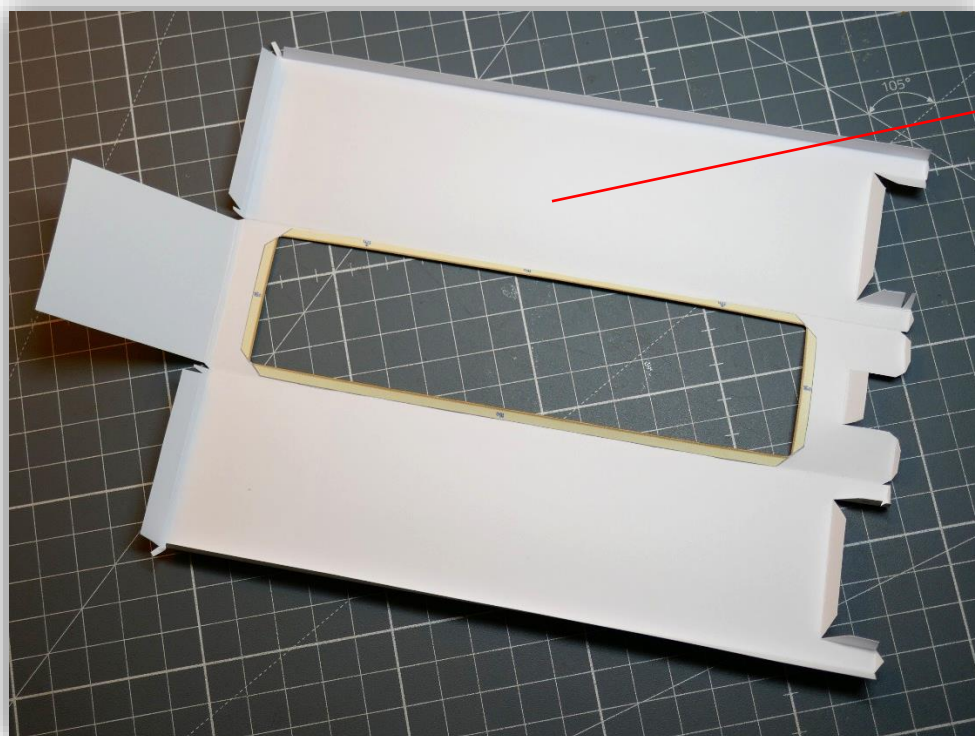
16b ∩ (fermer le panneau / *closing the panel*)

16e ∪ [16a + 16b] (pose du cadran / *setting the dial*)



23. [Horloge] Pose de la porte / *Setting the door*

17a ↪ (corps de l'horloge / *clock body*)



16c ↵ **17a** (support de porte / *door holder*)



16b → 17a (pose de la porte / *setting the door*)



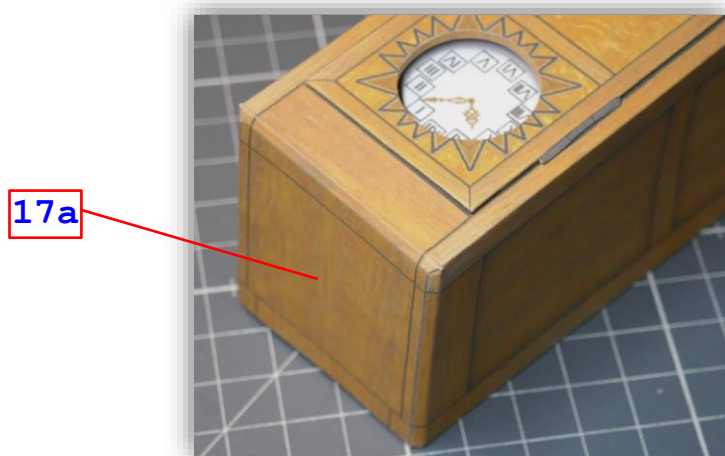
17i → 16b (plaque de propreté / *finger plate*)

17h (×2) → [17a + 16b] (charnières) / *hinges*

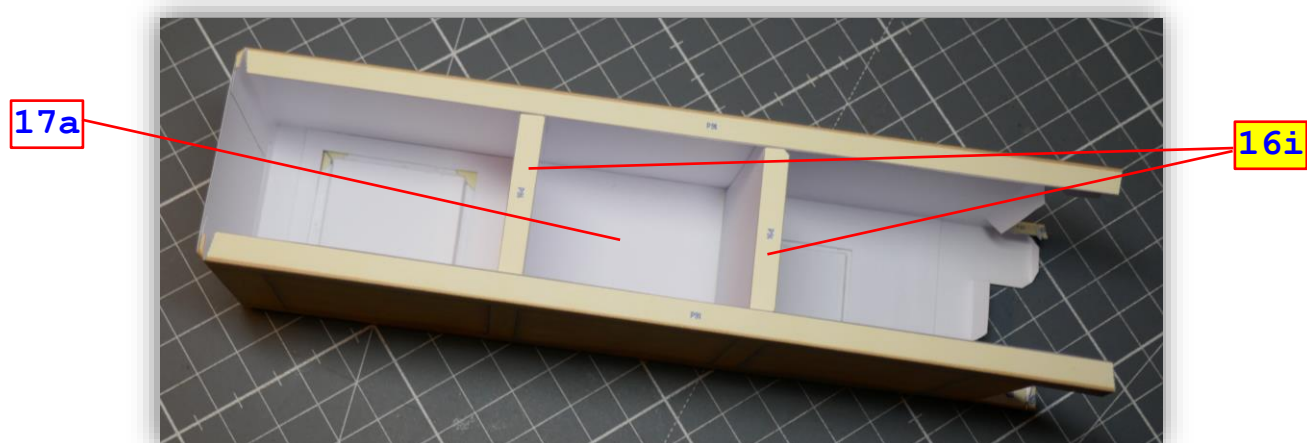


24. [Horloge] Assembler le corps / *Building the body*

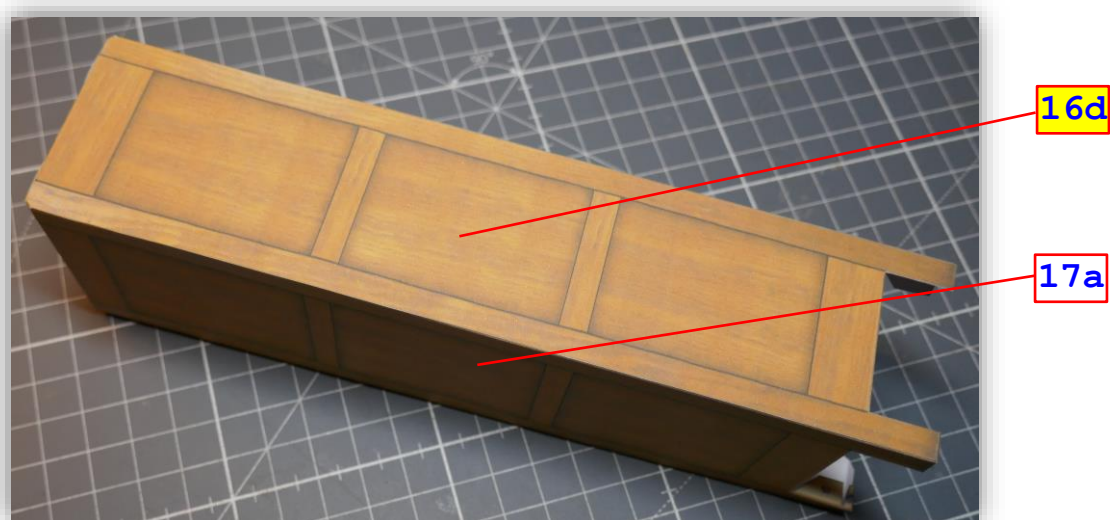
17a ↪ (fermer le dessus / *closing the top*)



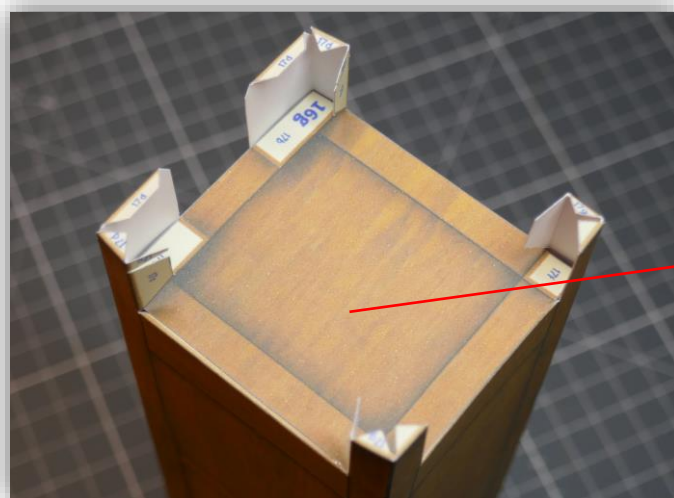
16i (×2) ↪ 17a (renforts intérieurs / *inner reinforcements*)



16d → 17a (pose du dos / *setting the back*)



16g → [**17a** + **16d**] (pose du fond / *setting the bottom*)



16g

25. [Horloge] Pieds / *Feet*

17c → **17a** (pied avant gauche / *left front foot*)

17b → **17a** (pied avant droit / *right front foot*)

17e → [**17a** + **16d**] (pied arrière gauche / *left back foot*)

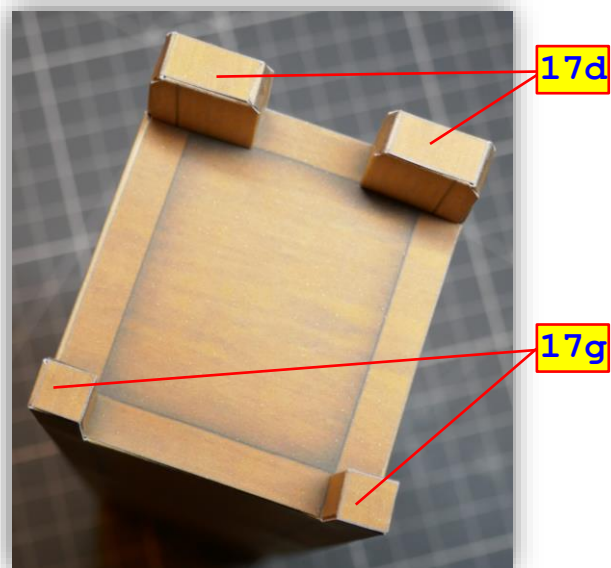
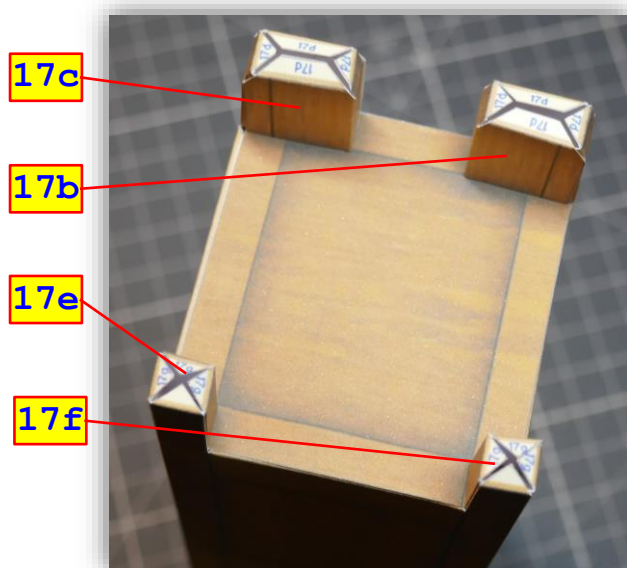
17f → [**17a** + **16d**] (pied arrière droit / *right back foot*)

17d → **17c** (patin avant gauche / *left front pad*)

17d → **17b** (patin avant droit / *right front pad*)

17g → **17e** (patin arrière gauche / *left back pad*)

17g → **17f** (patin arrière droit / *right back pad*)



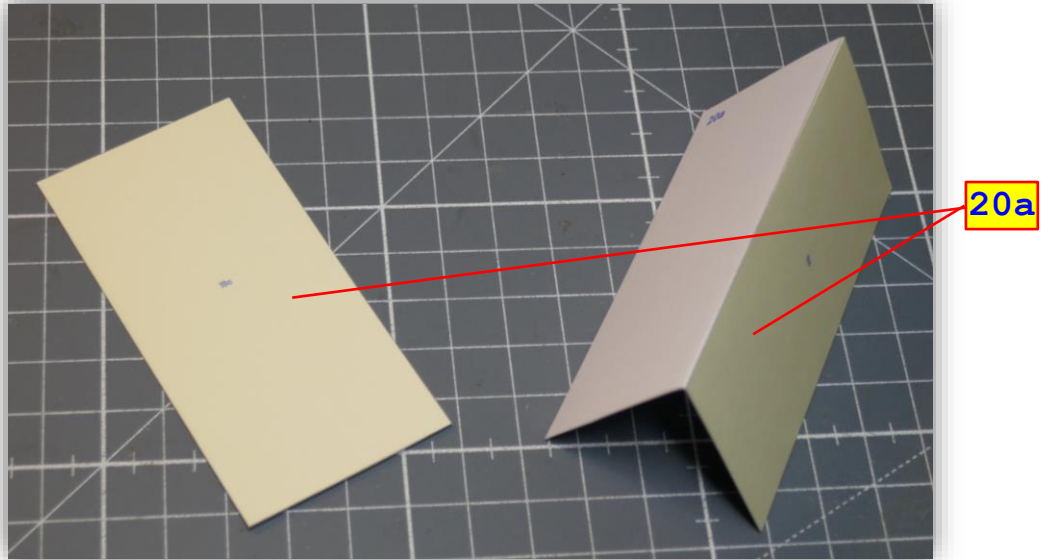
Horloge terminée ! / *Clock completed!*



LE BUFFET / *THE BUFFET*

26. [Buffet] Portes coulissantes / *Sliding doors*

20a (×2) ⇨ (dos portes coulissantes / *sliding doors backs*)



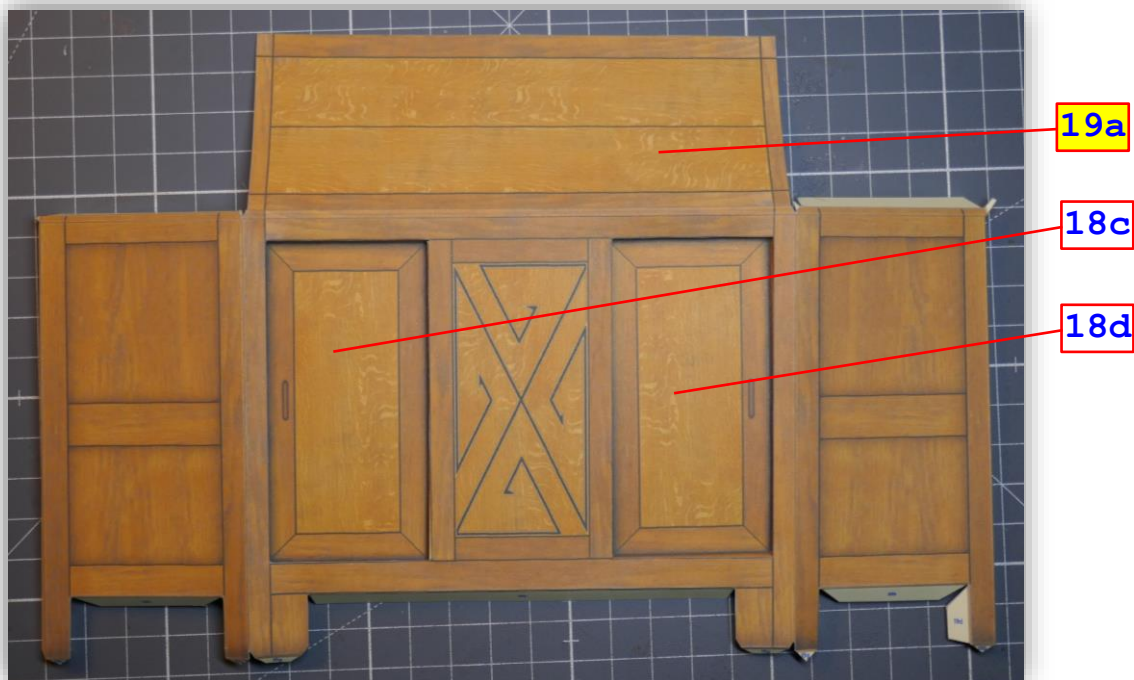
20a ⇨ **18c** (porte coulissante gauche / *left sliding door*)

20a ⇨ **18d** (porte coulissante droite / *right sliding door*)



18c ∪ 19a (pose porte gauche / *setting the left door*)

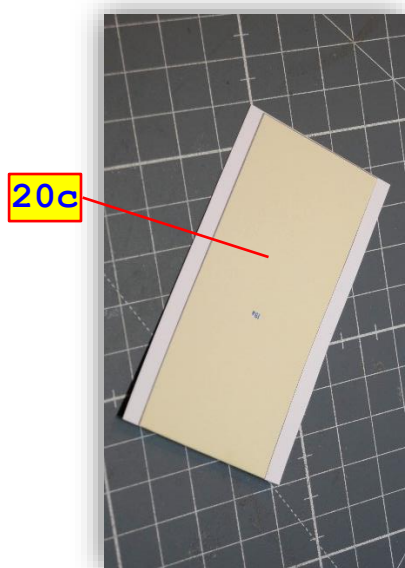
18d ∪ 19a (pose porte droite / *setting the right door*)



27. [Buffet] Assembler le corps / *Building the body*

20c ↻ (renfort avant / *front reinforcement*)

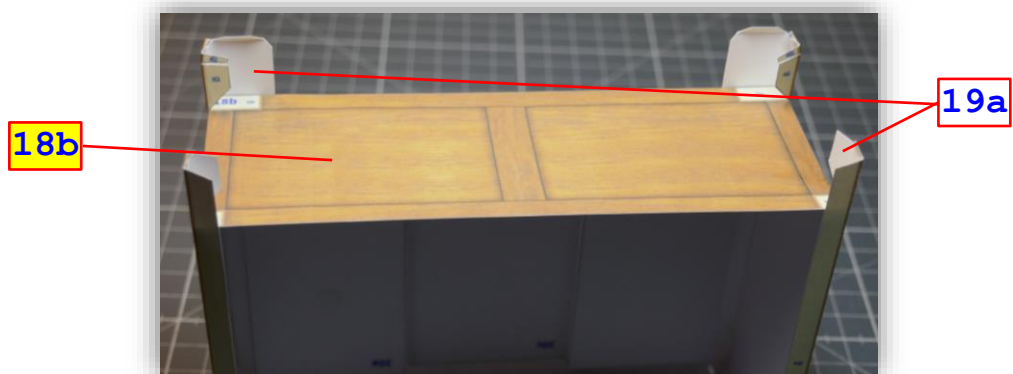
20c ∪ 19a (pose renfort / *setting the reinforcement*)



19a ↻ (fermer le haut / *closing the top*)

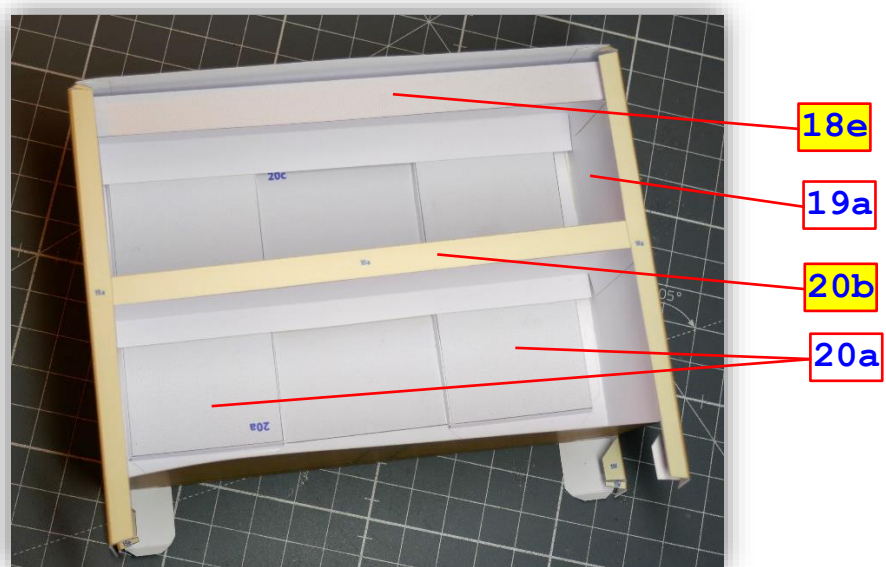


18b → **19a** (poser le fond / *setting the bottom*)

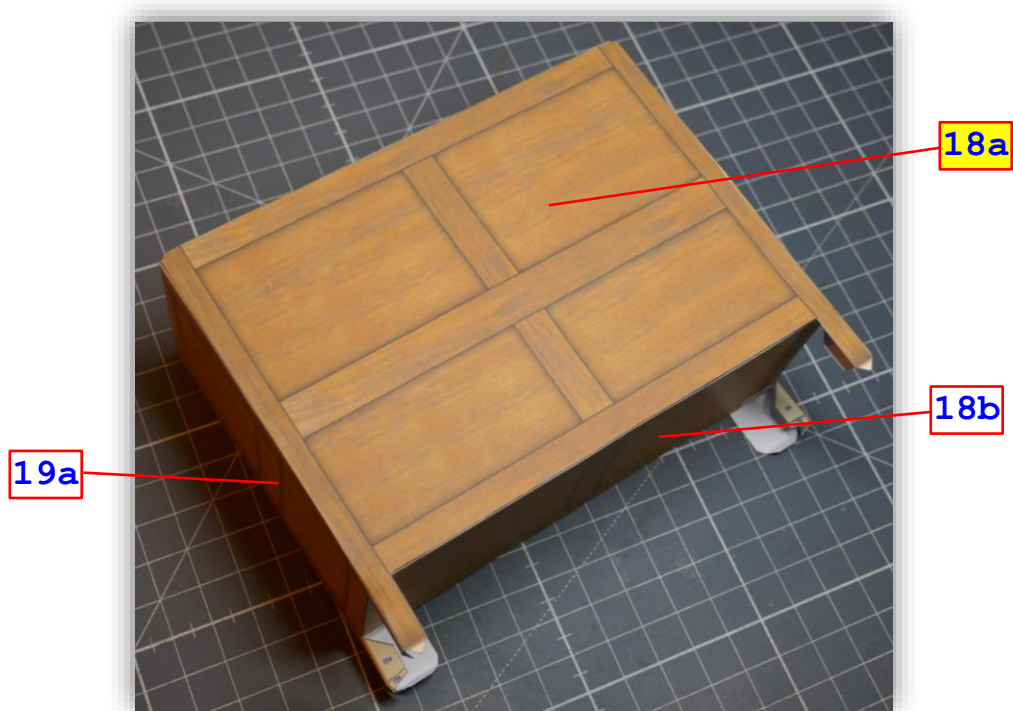


18e ∪ [**19a** + **20a** (×2)] (poser renfort haut / *upper reinforcement*)

20b ∪ [**19a** + **20a** (×2)] (renfort intermédiaire / *middle reinforcement*)

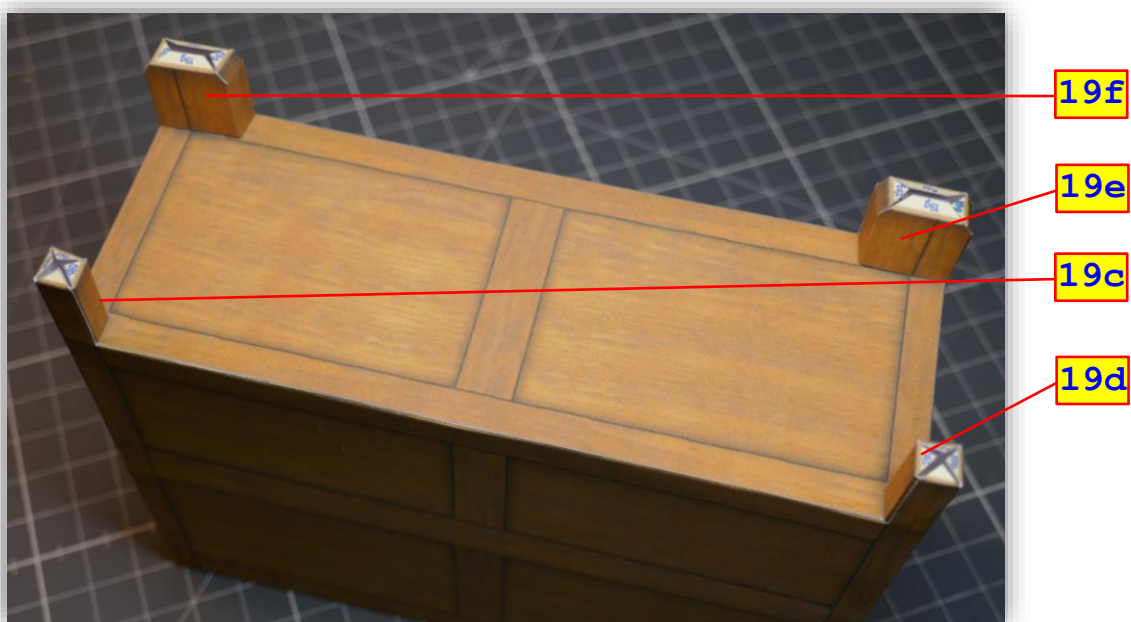


18a → [**19a** + **18b**] (poser le dos / *setting the back*)



28. [Buffet] Pieds / Feet

- 19e** → **19a** (pied avant droit / *right front foot*)
- 19f** → **19a** (pied avant gauche / *left front foot*)
- 19d** → [**19a** + **18a**] (pied arrière droit / *right back foot*)
- 19c** → [**19a** + **18a**] (pied arrière gauche / *left back foot*)



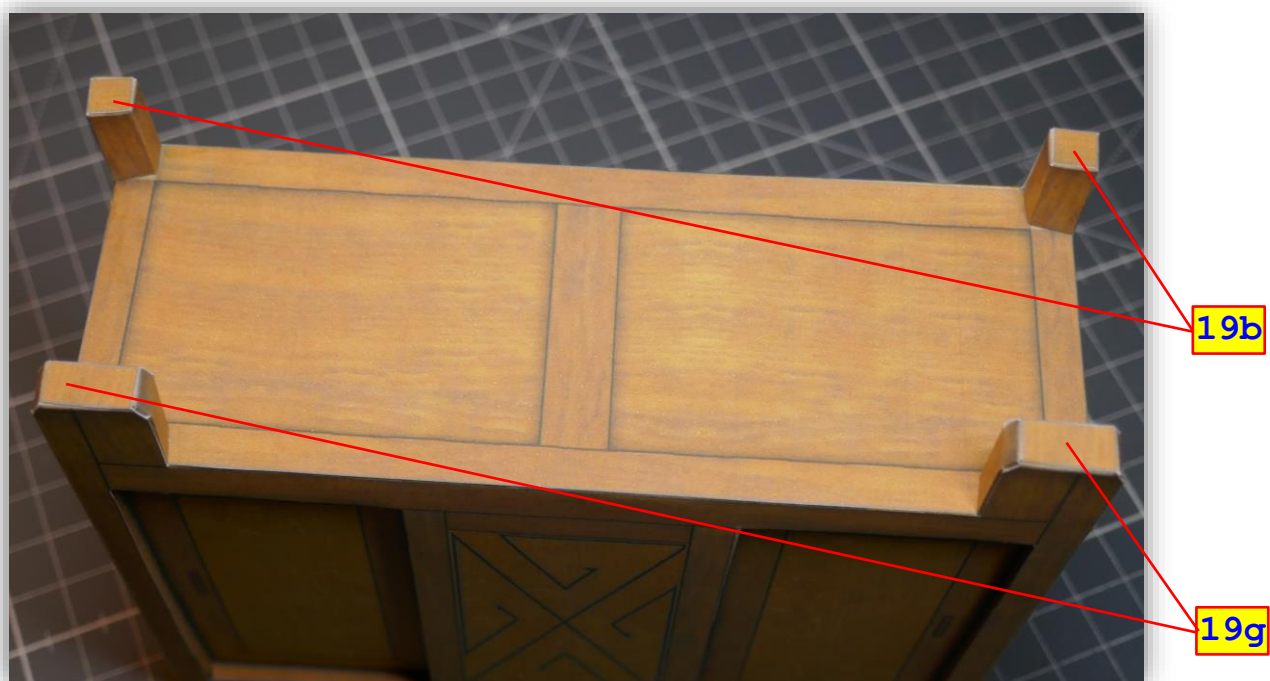
29. [Buffet] Patins des pieds / *Feet pads*

19g → [**19a** + **19e**] (patin avant droit / *right front pad*)

19g → [**19a** + **19f**] (patin avant gauche / *left front pad*)

19b → [**18a** + **19d**] (patin arrière droit / *right back pad*)

19b → [**18a** + **19c**] (patin arrière gauche / *left back pad*)



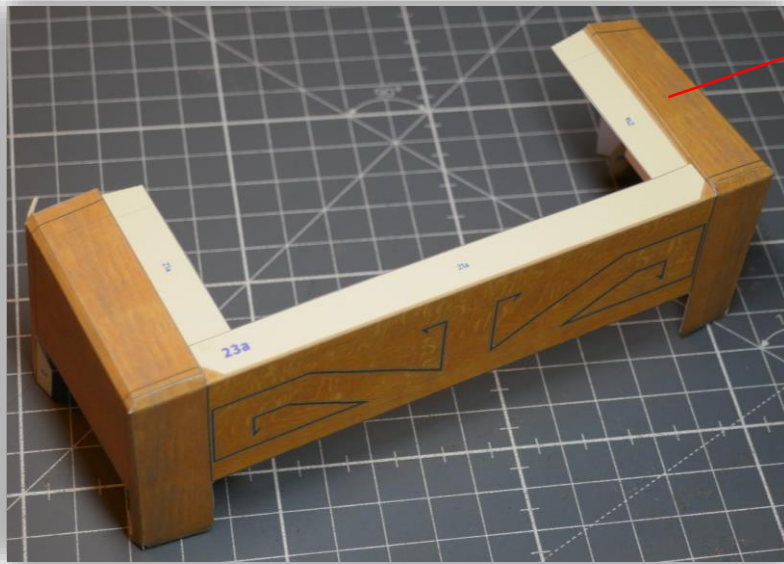
Buffet terminé ! / *Buffet completed!*



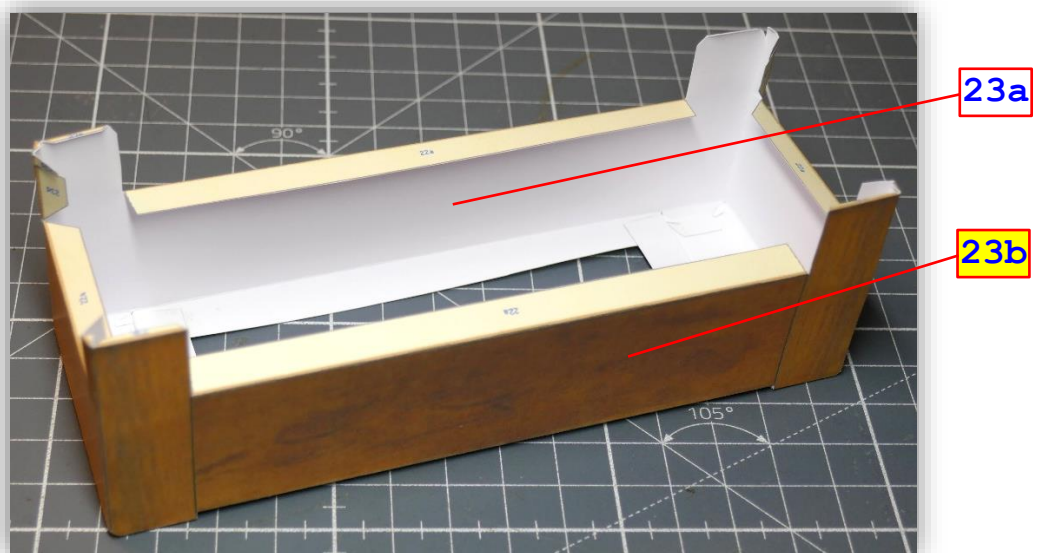
LE BANC-COFFRE / *THE CHEST-BANK*

30. [Banc] Assembler le corps / *Building the body*

23a ⇨ (corps / *body*)

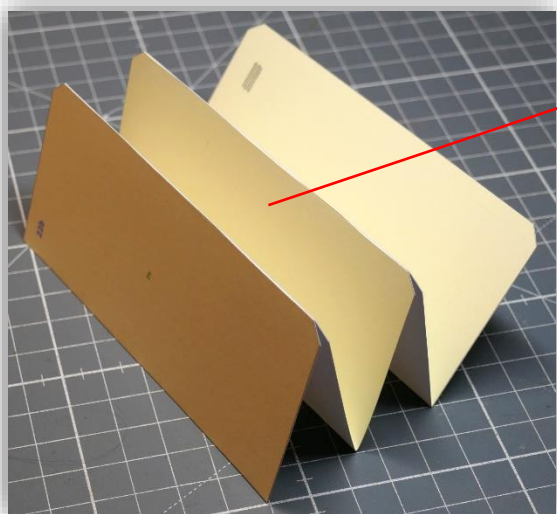


23b → **23a** (poser le dos / *setting the back*)



31. [Banc] Abattant / *Flap*

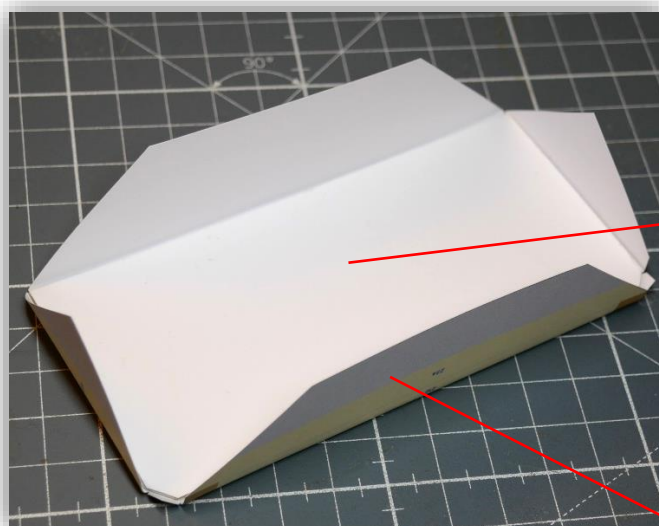
22b ↪ (épaisseur de l'abattant / *thickness of the flap*)



22b

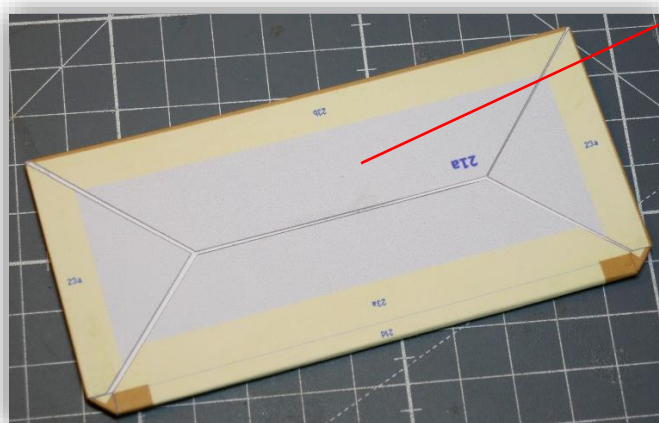


21a → **22b** (peau de l'abattant / *skin of the flap*)



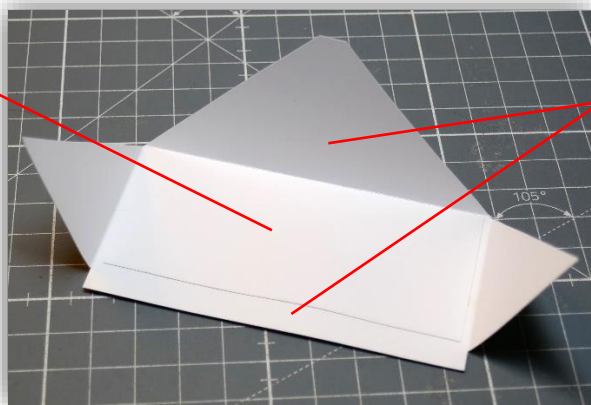
22b

21a

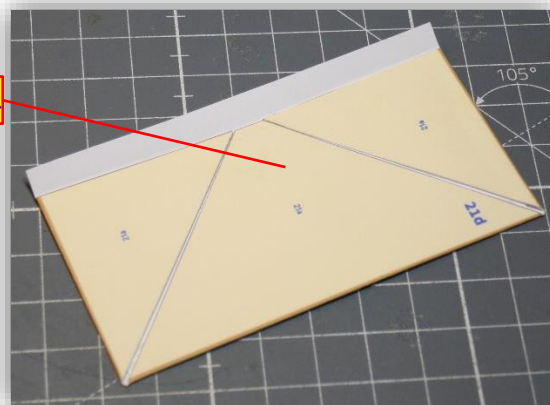


21b → **21d** (rembourrage / *pad*)

21b

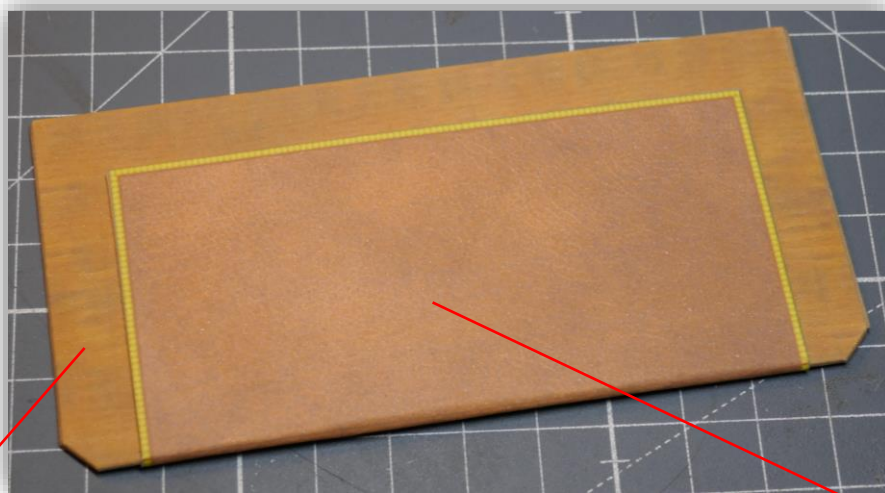


21d

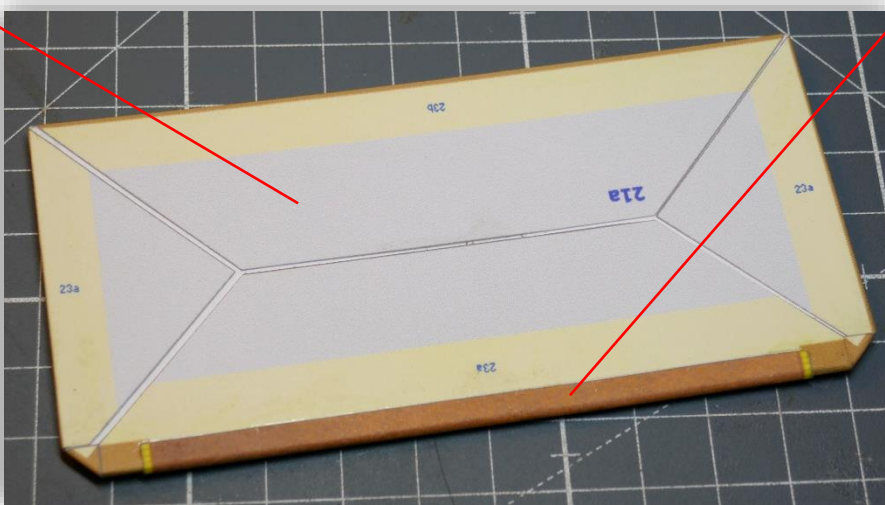


[**21b** + **21d**] → **21a** ⌚⌚⌚ (poser le rembourrage / *setting the pad*)

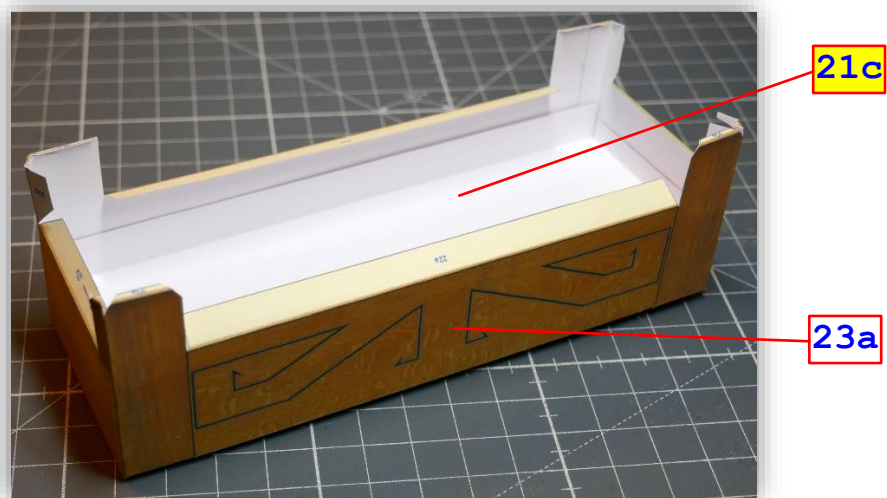
21a



21d



21c ∪ **23a** (renfort intermédiaire / *middle reinforcement*)



21a → [**23a** + **23b**] (poser l'abattant / *setting the flap*)



32. [Banc] Fond / *Bottom*

22a → [**23a** + **23b**] (poser le fond / *setting the bottom*)



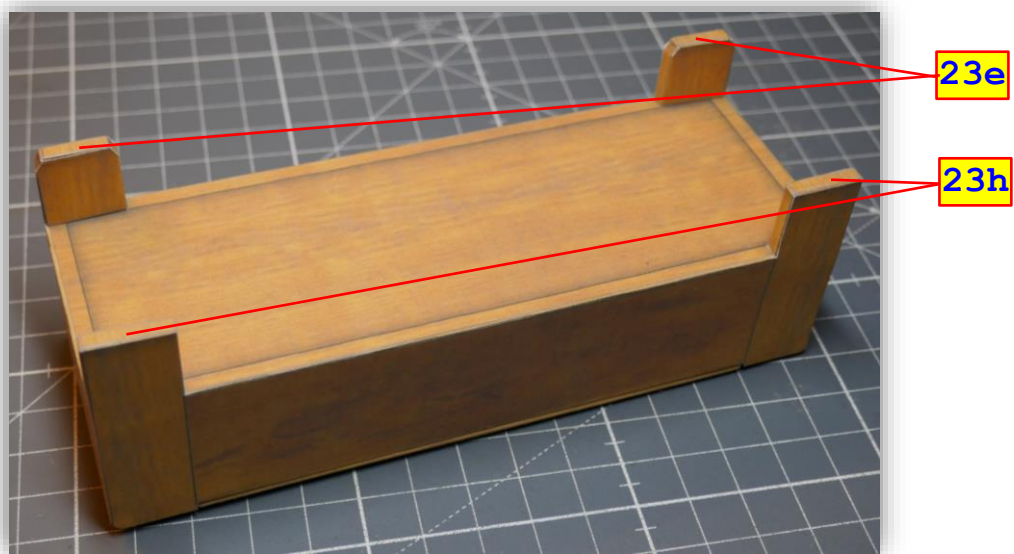
33. [Banc] Pieds / *Feet*

- 23c** → 23a (pied avant droit / *right front foot*)
23d → 23a (pied avant gauche / *left front foot*)
23g → [23a + 23b] (pied arrière droit / *right back foot*)
23f → [23a + 23b] (pied arrière gauche / *left back foot*)



34. [Banc] Patins des pieds / *Feet pads*

- 23e** → [23a + 23c] (patin avant droit / *right front pad*)
23e → [23a + 23d] (patin avant gauche / *left front pad*)
23h → [23a + 23b + 23g] (patin arrière droit / *right back pad*)
23h → [23a + 23b + 23f] (patin arrière gauche / *left back pad*)



Banc-coffre terminé ! / *Chest-bank completed!*

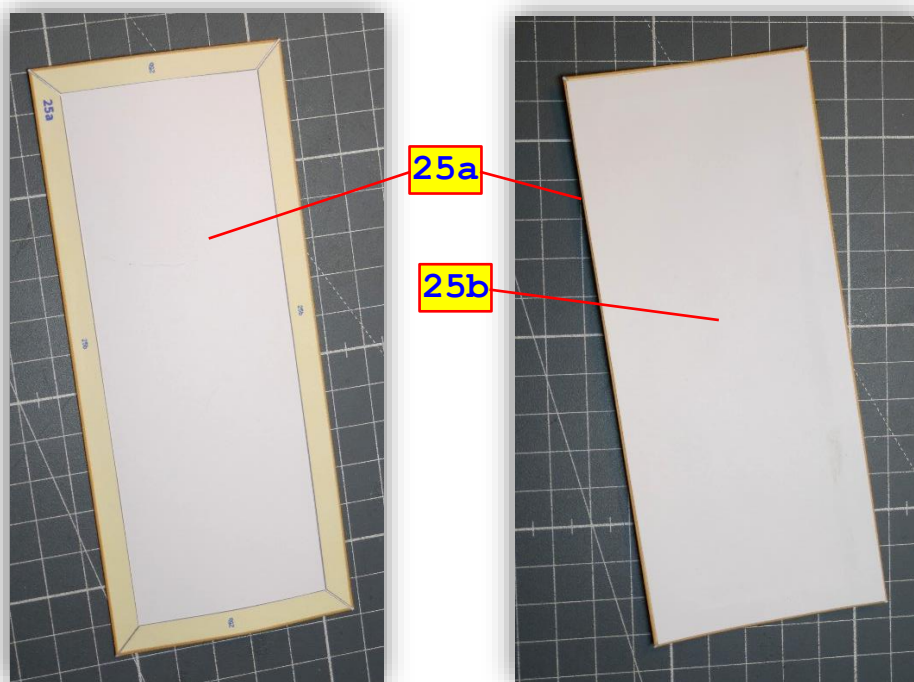


LA BONNETIÈRE / *THE BONNETIERE*

35. [Bonnetière] Assembler le panneau de porte / *Building the door panel*

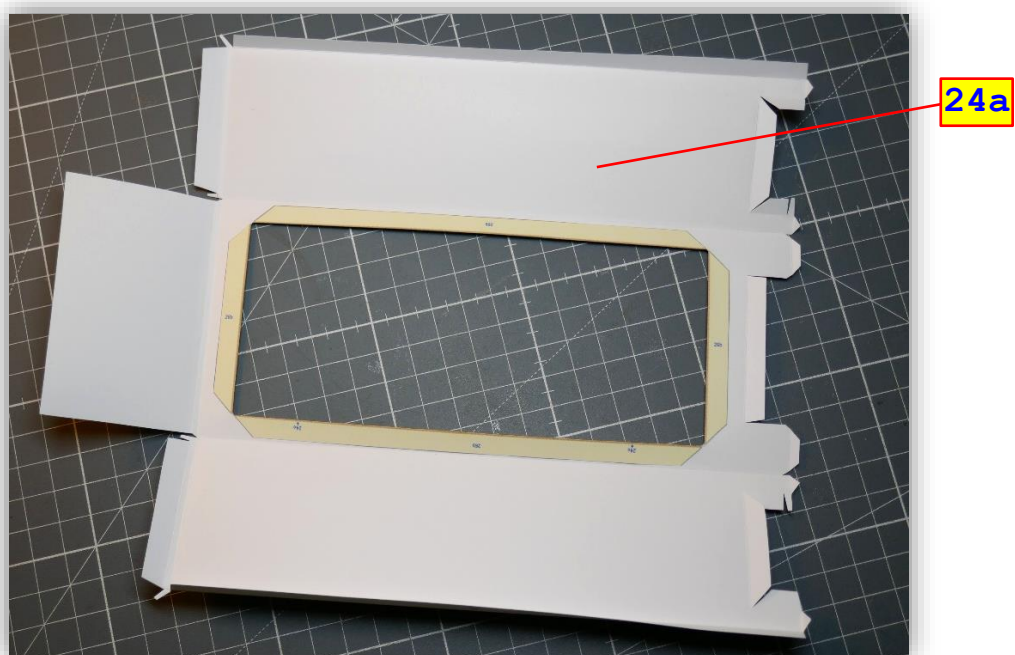
25a ↪ (panneau / *panel*)

25b → **25a** ⌕⌕⌕ (dos de panneau / *panel back*)

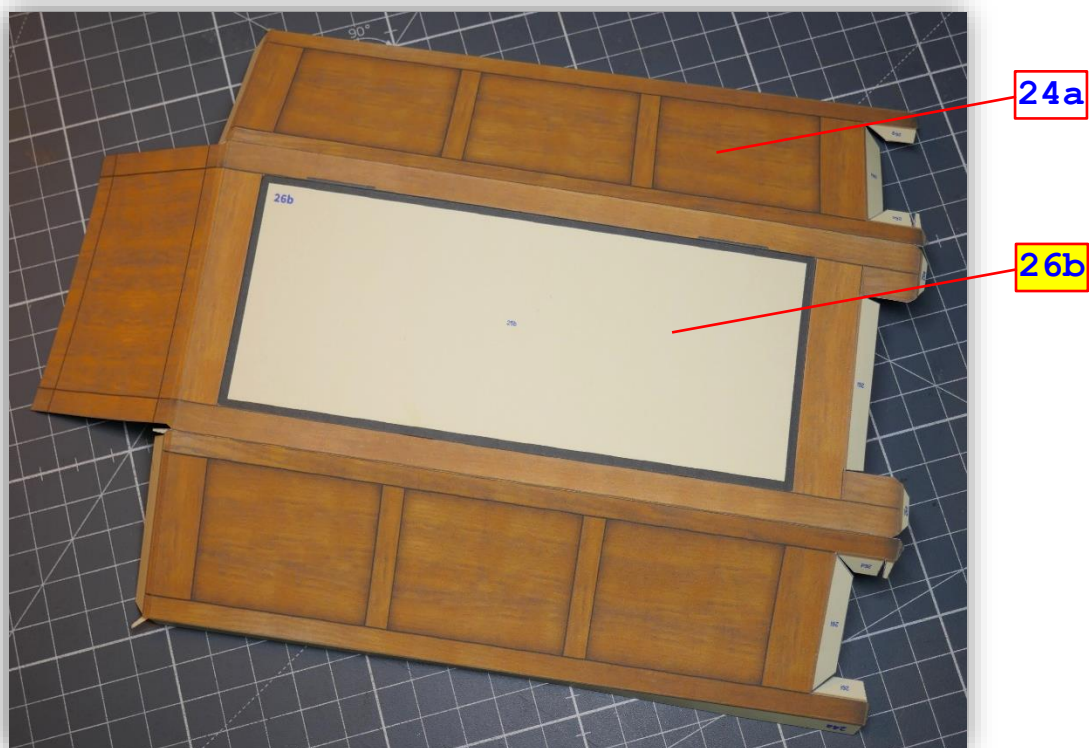


36. [Bonnetière] Poser la porte / *Setting the door*

24a ↪ (corps / *body*)



26b ∪ **24a** (support de porte / *holder of the door*)



[**25a** + **25b**] → **26b** (poser porte / *setting the door*)

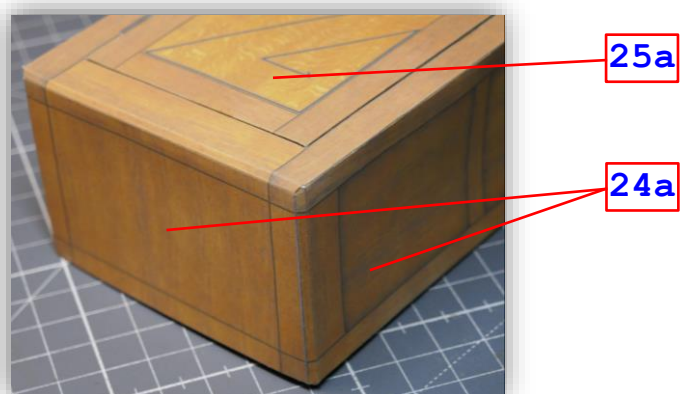
24b → **25a** (plaque de propreté / *finger plate*)

24c (×2) → **24a** (charnières) / *hinges*

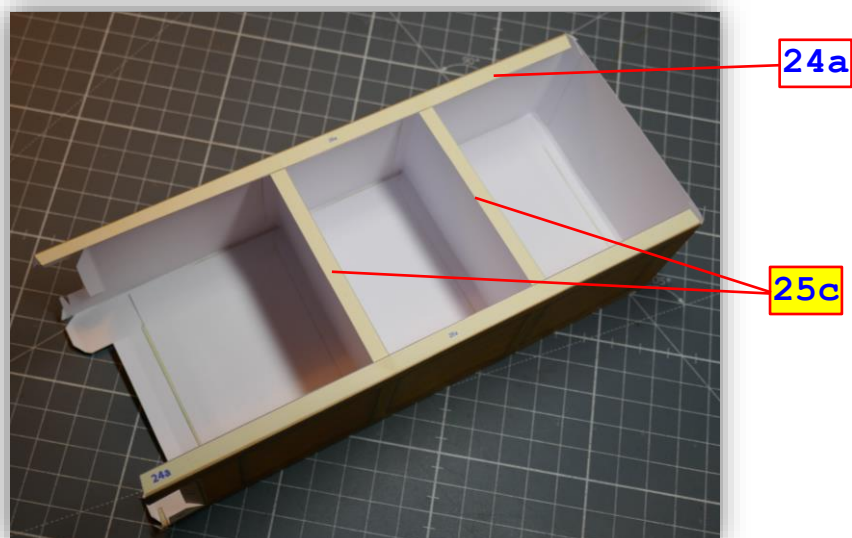


37. [Bonnetière] Assembler le corps / *Building the body*

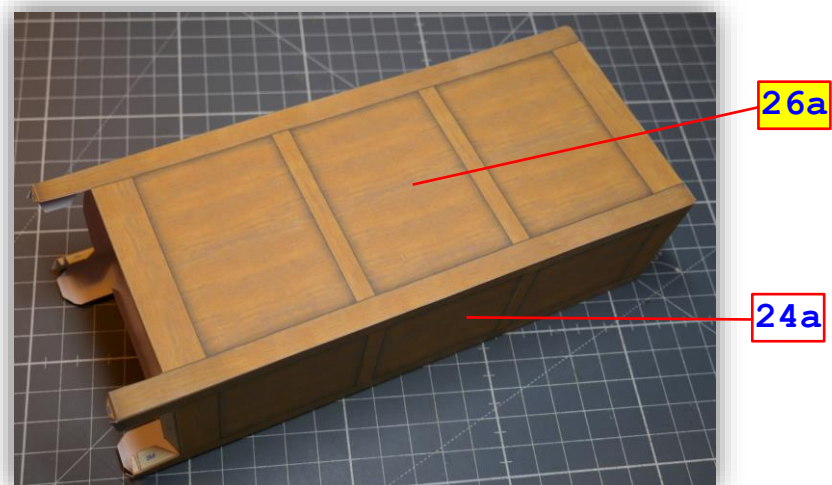
24a ↪ (fermer le dessus / *closing the top*)



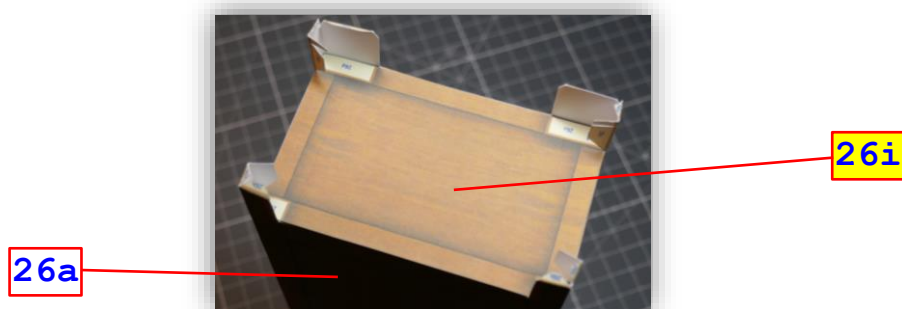
25c (x2) ↵ 24a (renforts intérieurs / *inner reinforcements*)



26a → 24a (poser le dos / *setting the back*)



26i → [**24a** + **26a**] (poser le fond / *setting the bottom*)



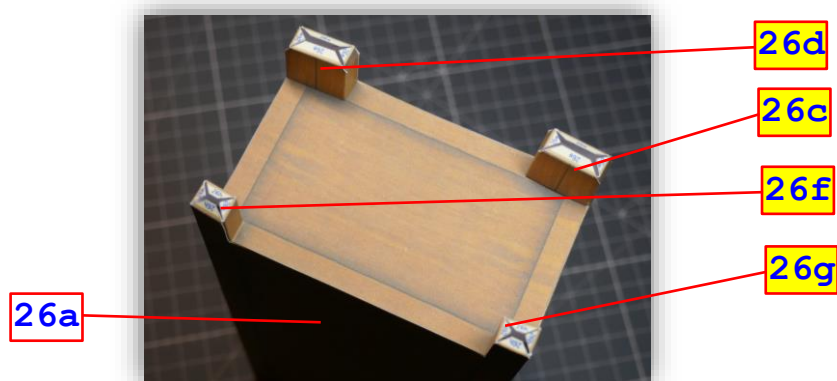
38. [Bonnetière] Pieds / *Feet*

26c → **24a** (pied avant droit / *right front foot*)

26d → **24a** (pied avant gauche / *left front foot*)

26g → [**24a** + **26a**] (pied arrière droit / *right back foot*)

26f → [**24a** + **26a**] (pied arrière gauche / *left back foot*)



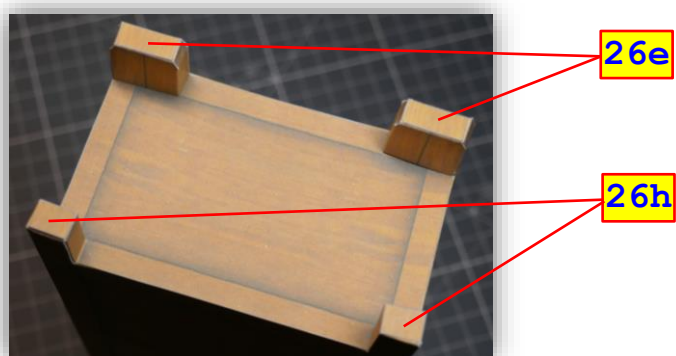
39. [Bonnetière] Patins des pieds / *Feet pads*

26e → [**24a** + **26c**] (patin avant droit / *right back pad*)

26e → [**24a** + **26d**] (patin avant gauche / *right back pad*)

26h → [**24a** + **26g**] (patin arrière droit / *right back foot*)

26h → [**24a** + **26f**] (patin arrière gauche / *left back foot*)



Bonnetière terminée ! / *Bonnetiere completed!*



L'Osté est terminé ! / *Osté completed!*



Merci de signaler toutes les erreurs que vous rencontrerez dans cette maquette et dans sa notice (mauvaises numérotations, pièces manquantes, étapes de montages oubliées, etc.)

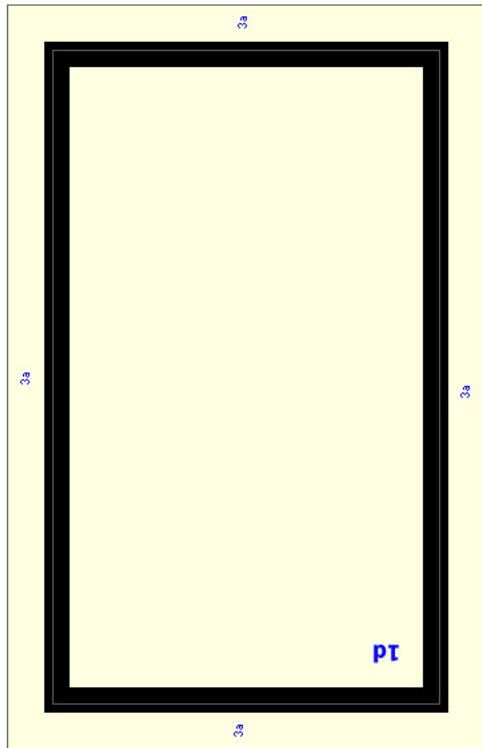
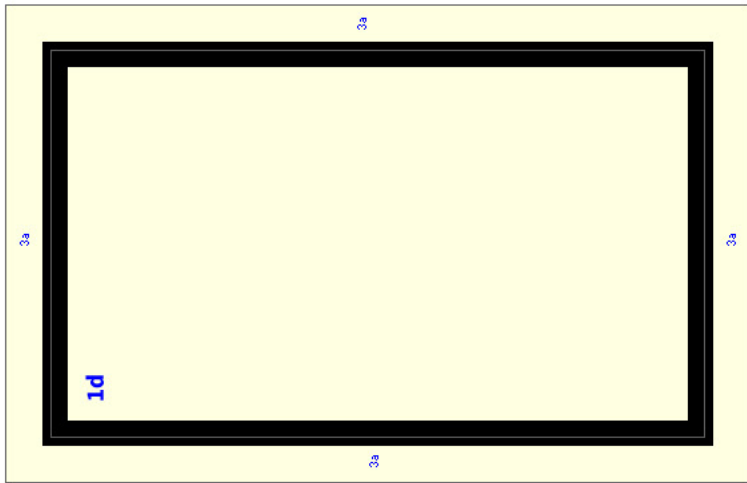
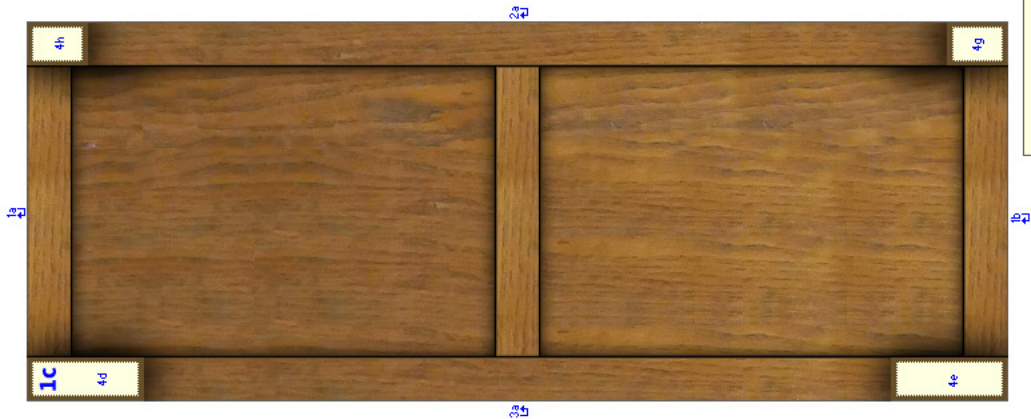
Please report any errors you encounter in this model and its notice (wrong numbering, missing parts, forgotten assembly steps, etc.)

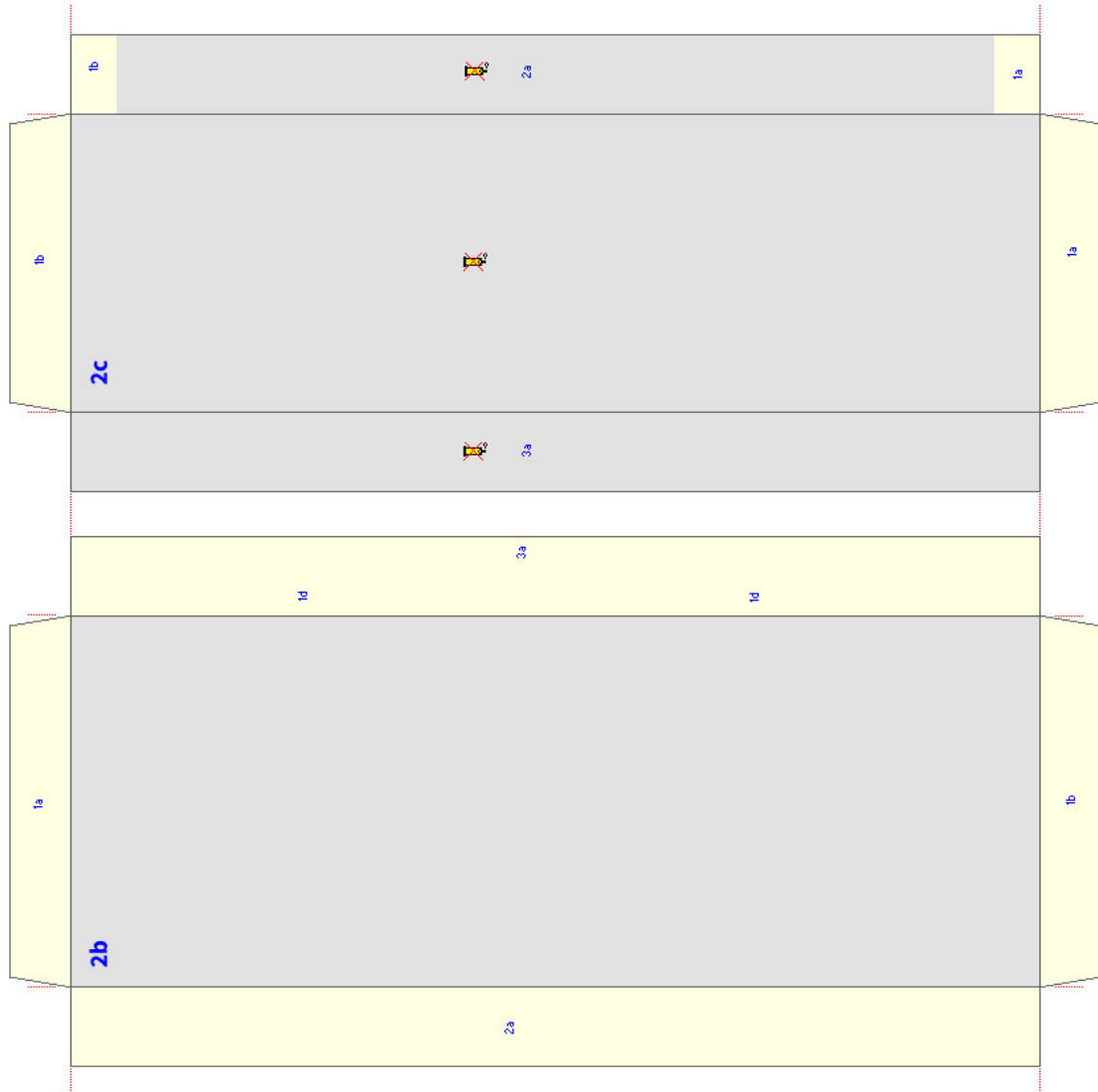
Contact : secanda@stalikez.info

Planches à imprimer / *Plates to print*



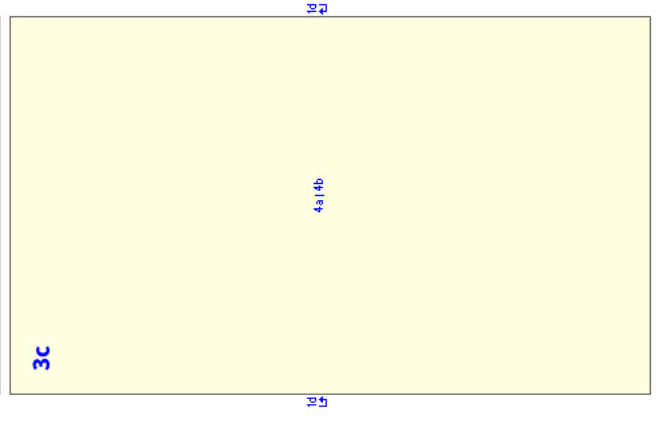
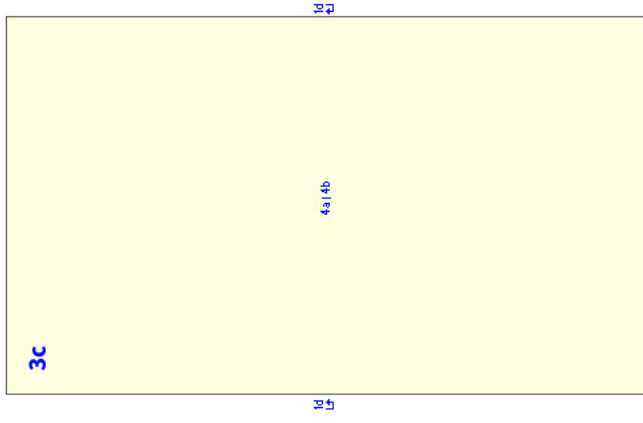
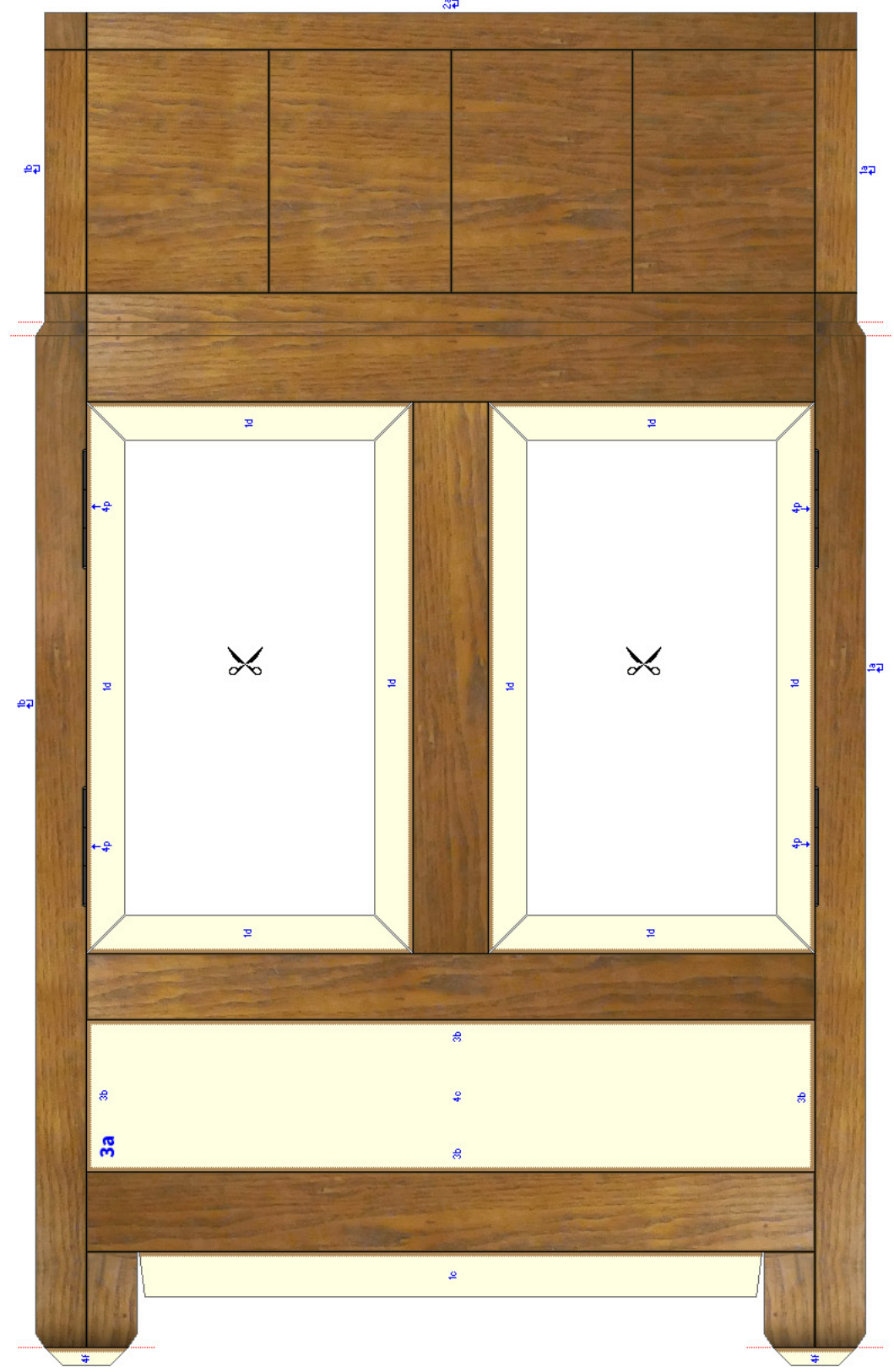
[Armoire 1 / 4]

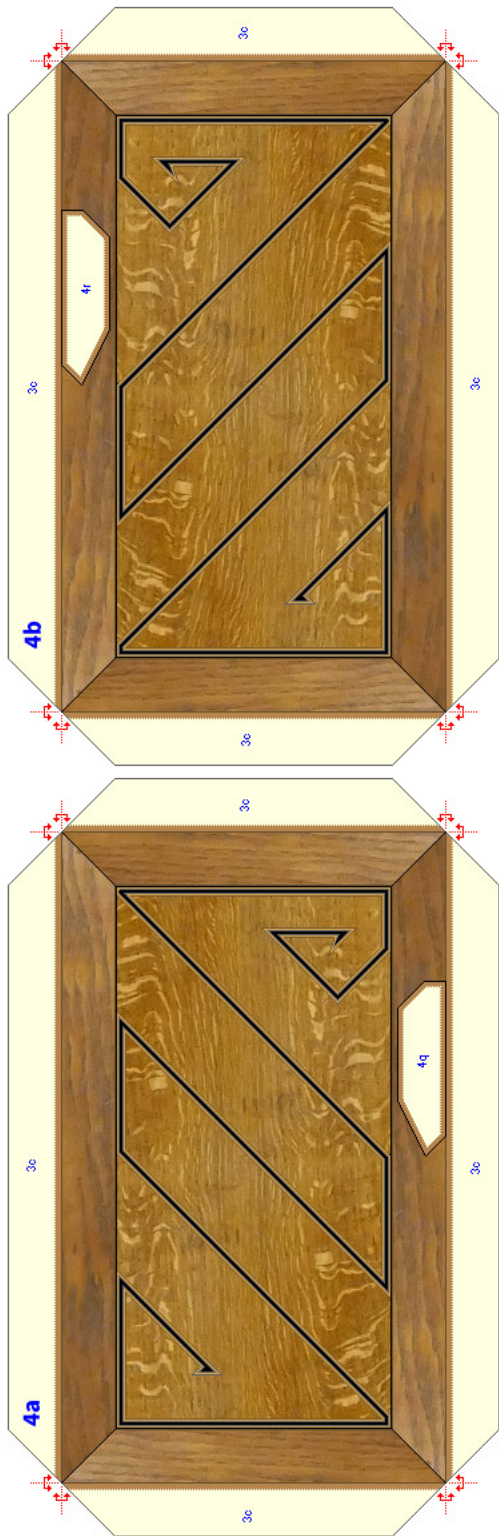




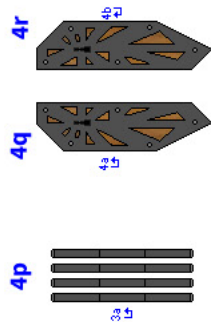
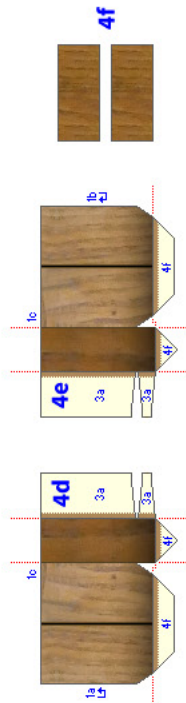
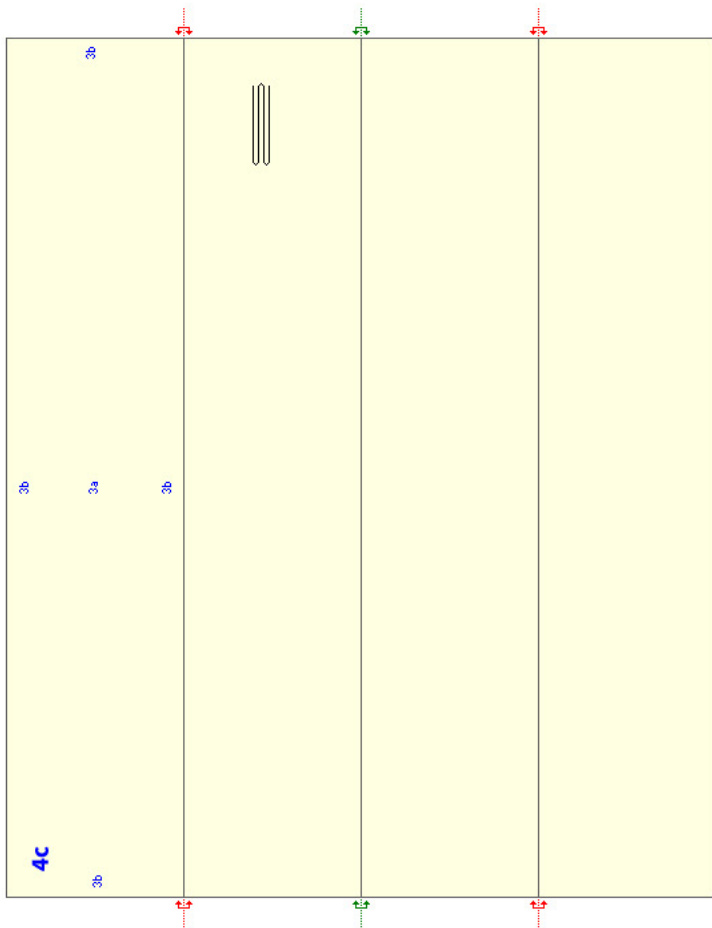
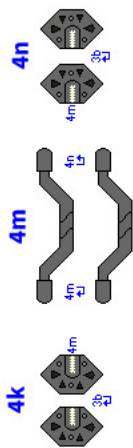


[Armoire 3 / 4]



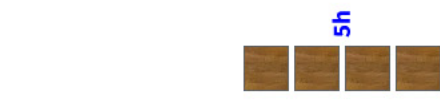
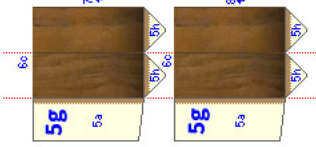
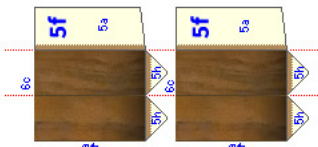
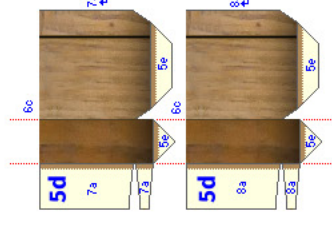
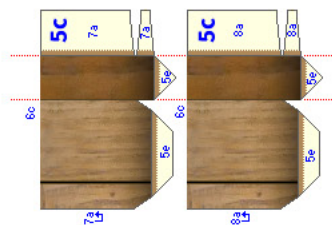
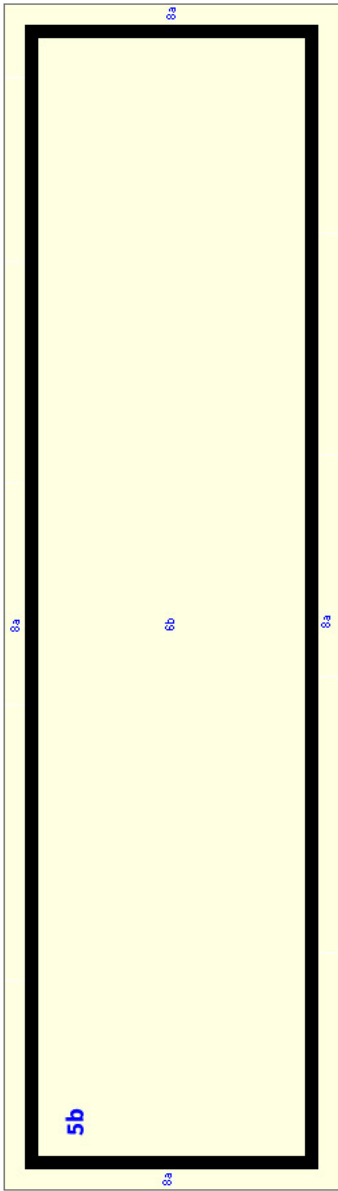
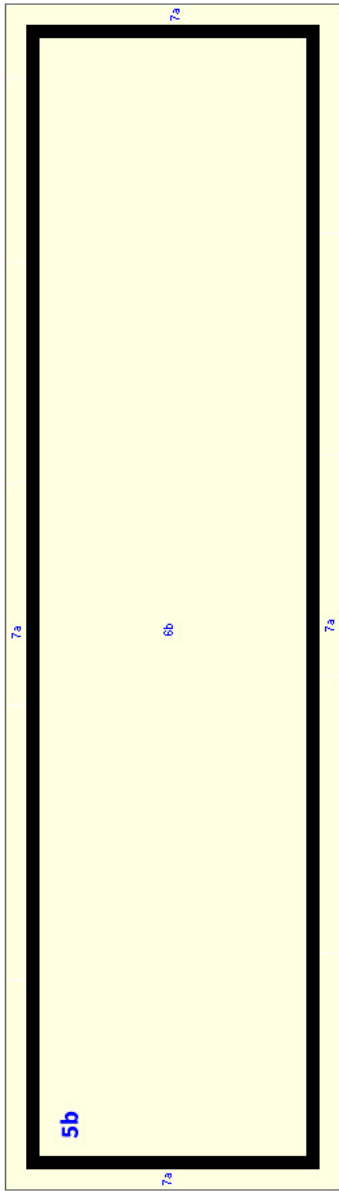
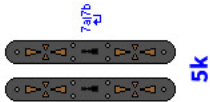
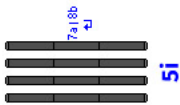


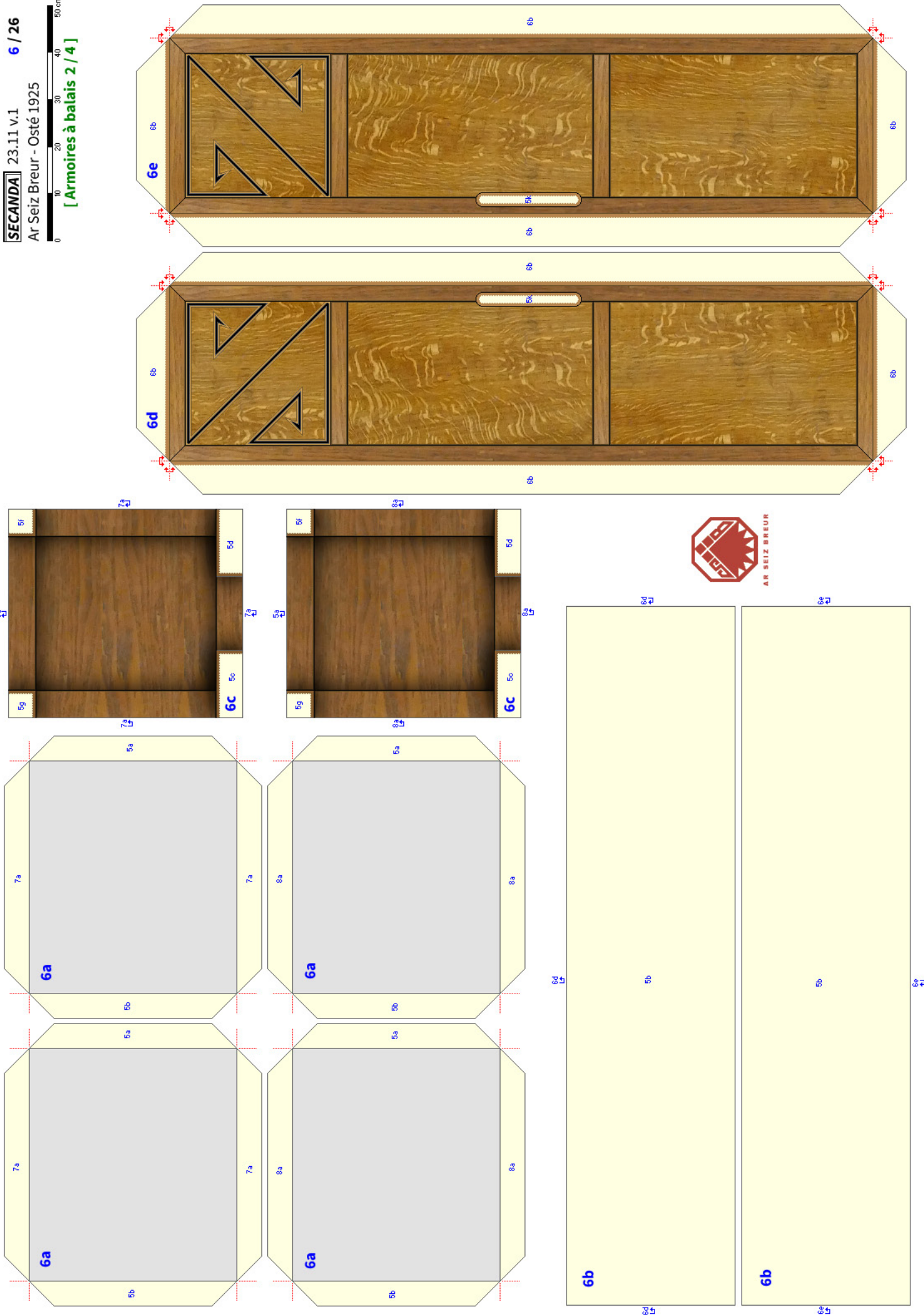
AR SEIZ BREUR

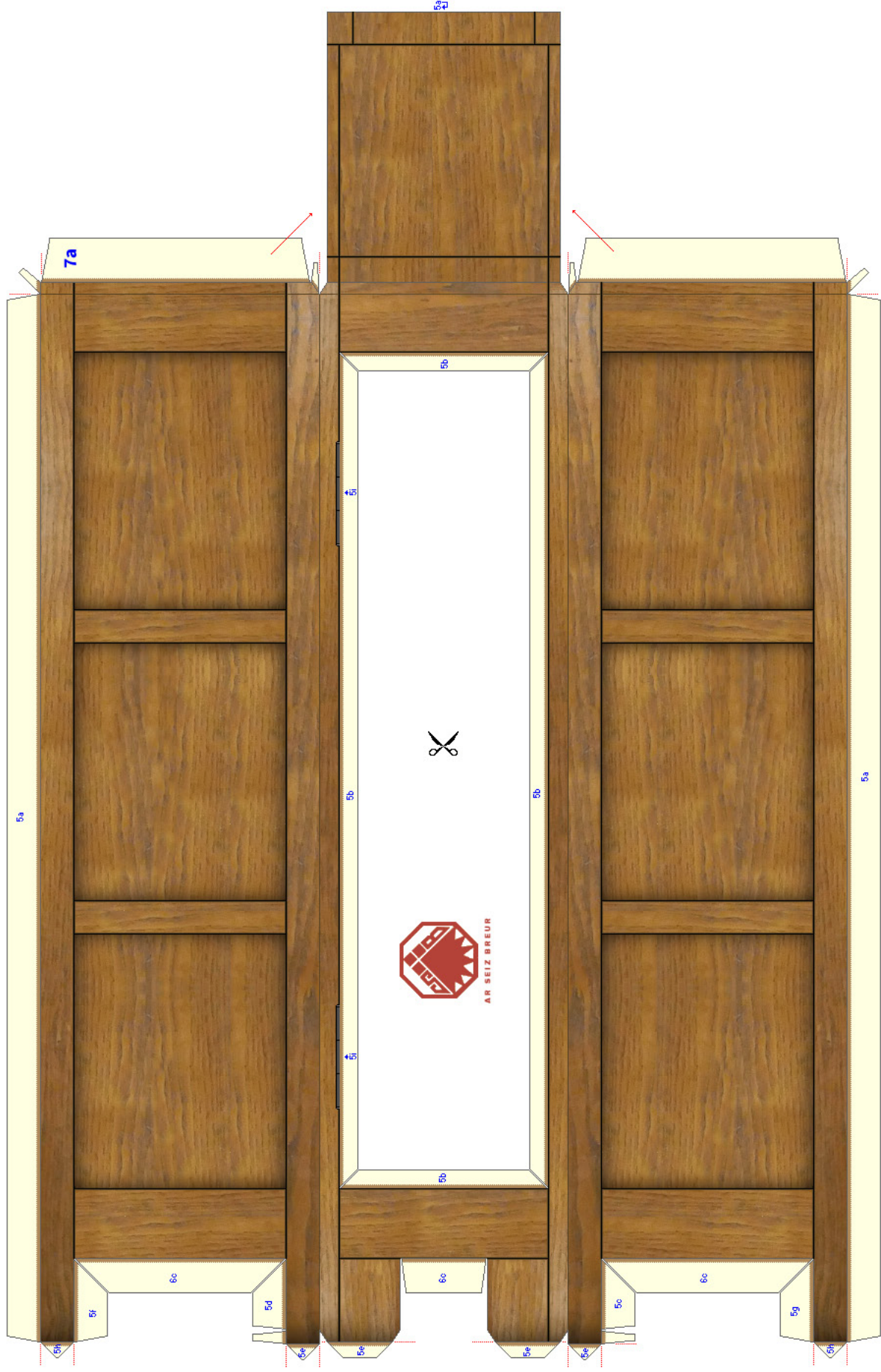




[Armoires à balais 1 / 4]

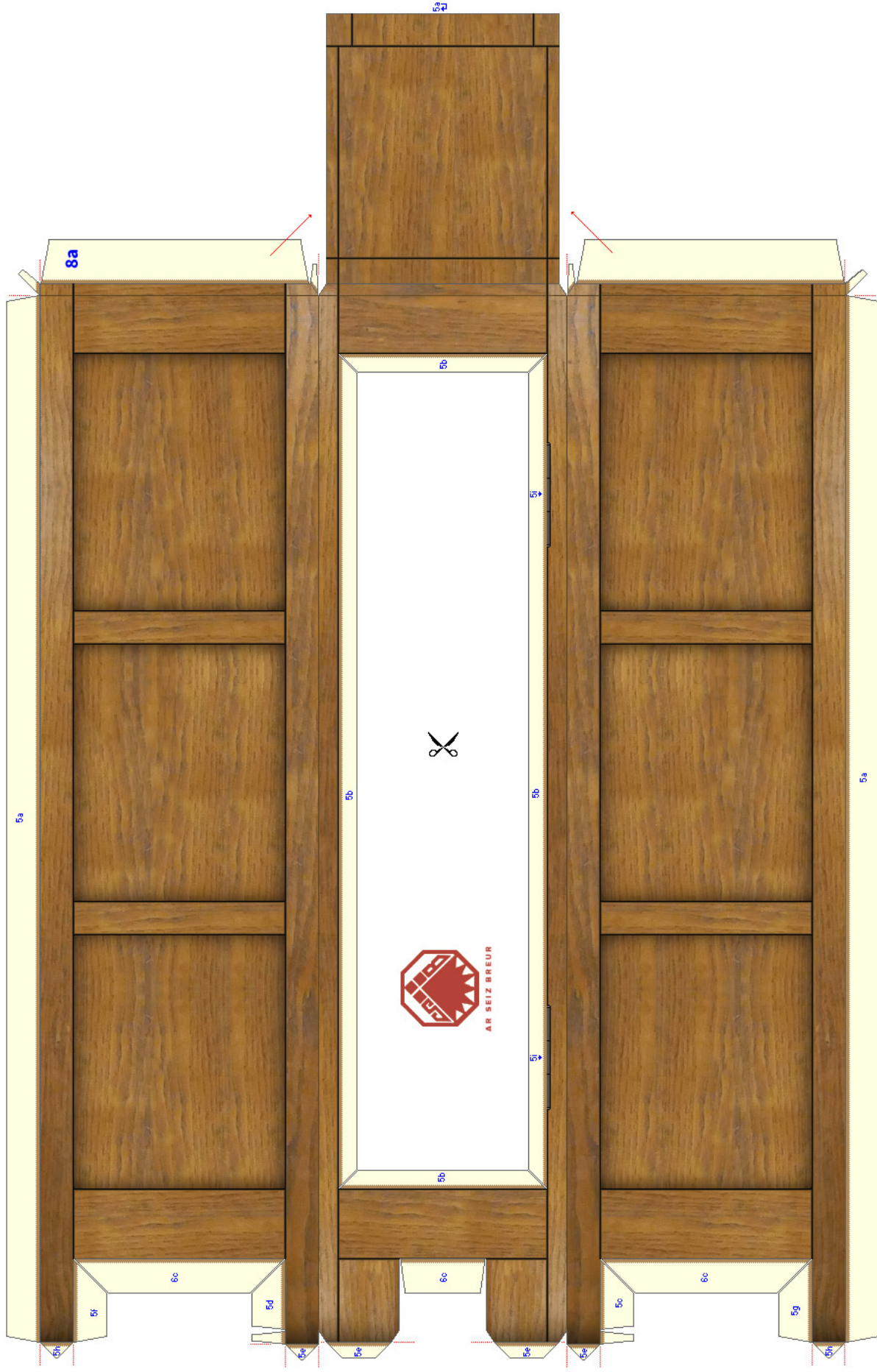


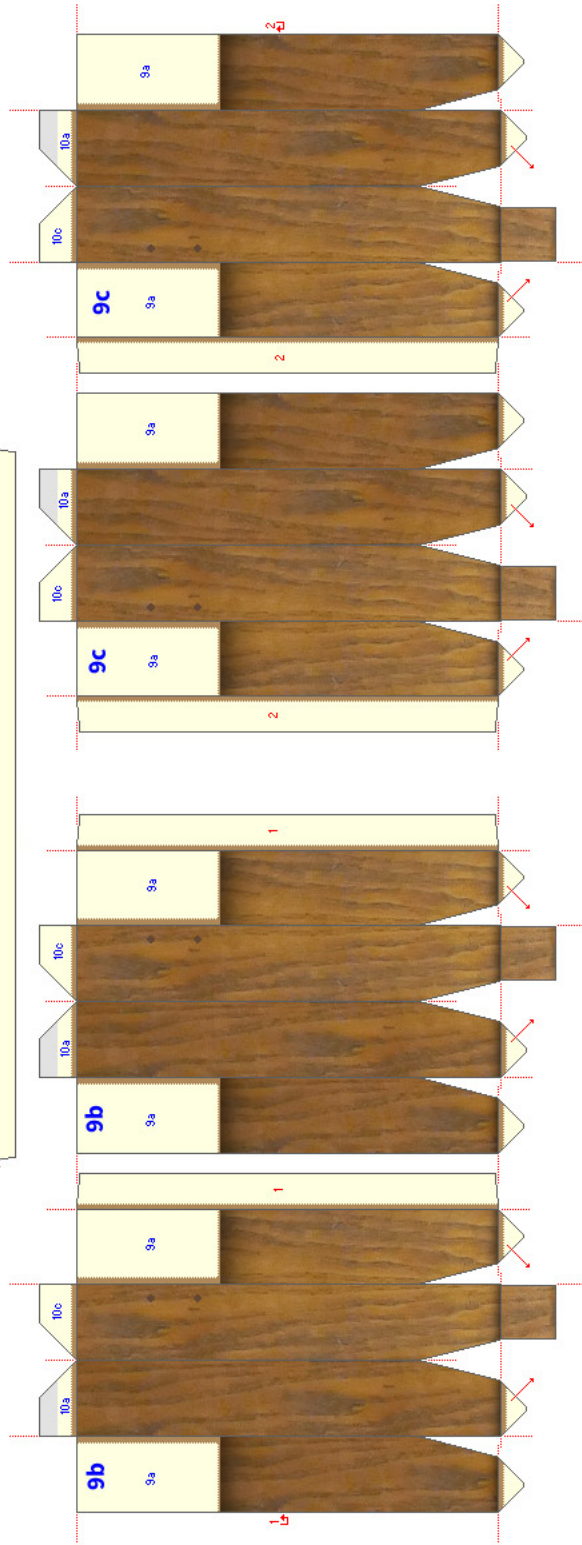
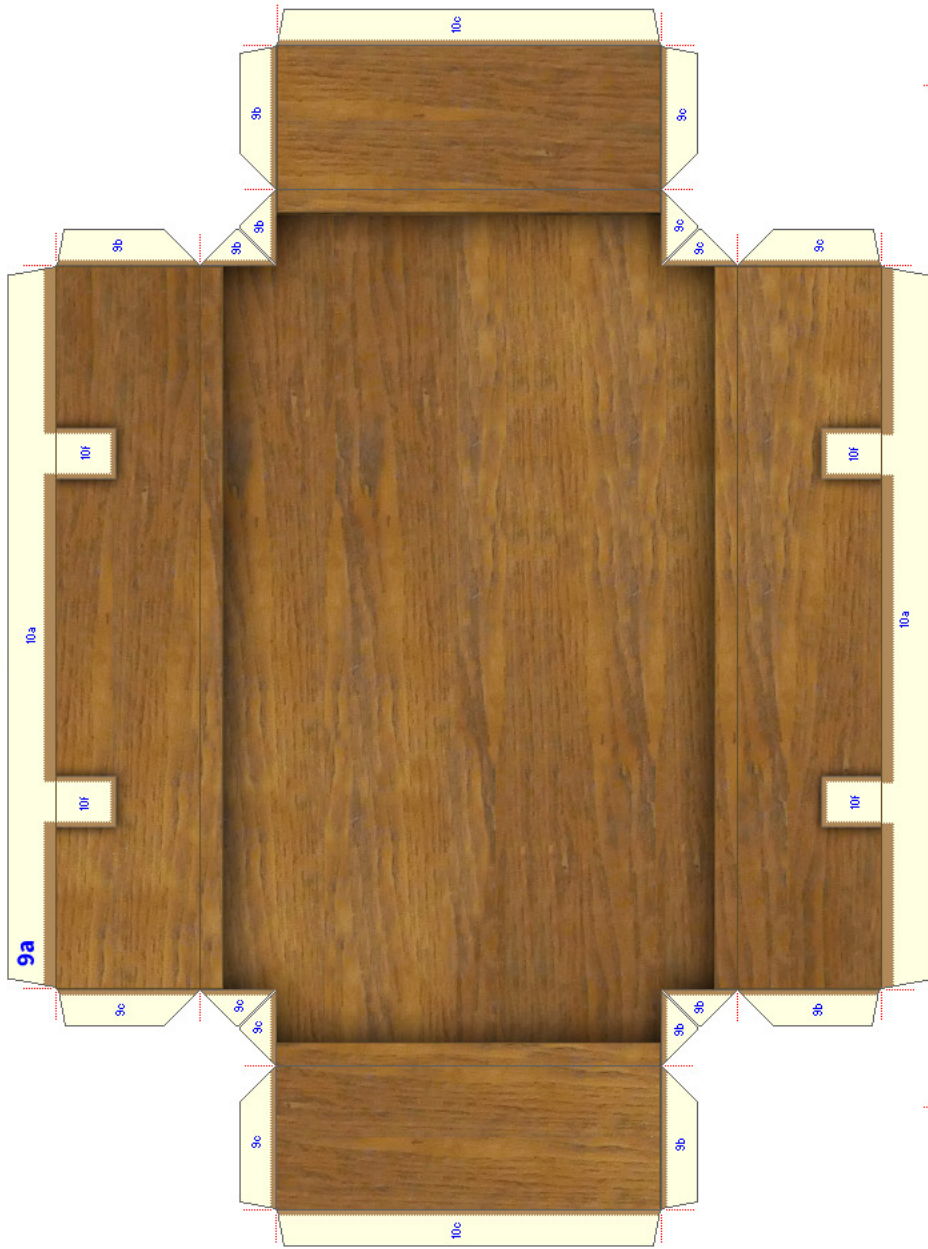






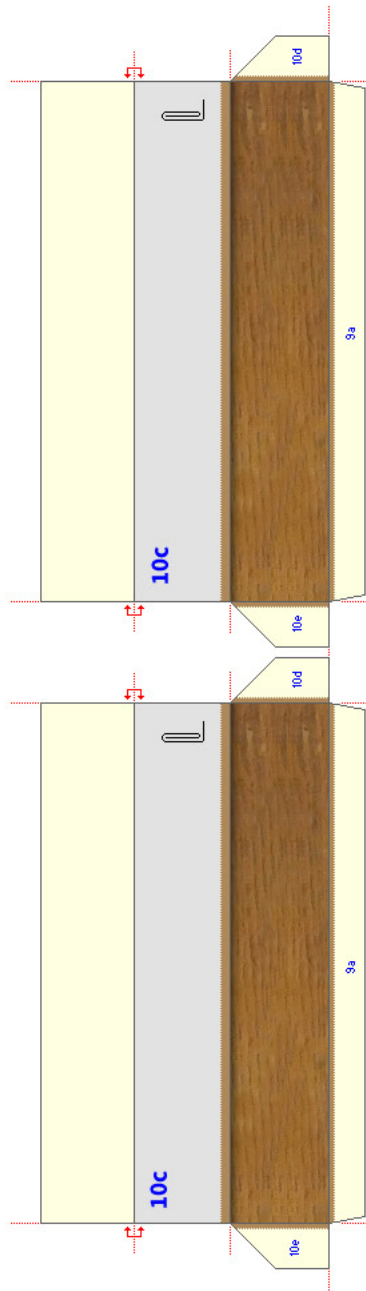
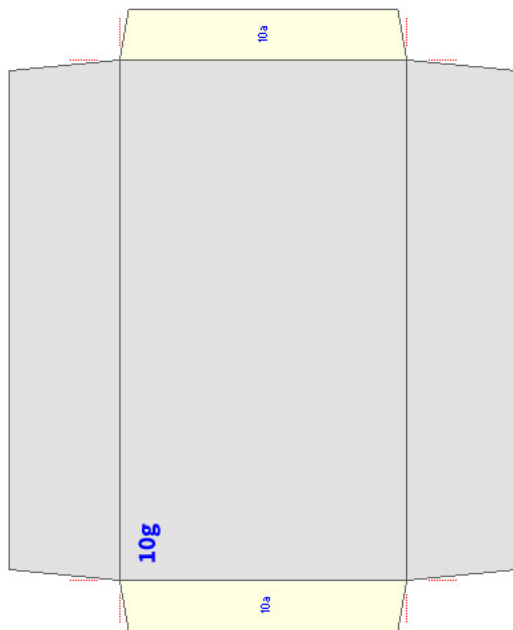
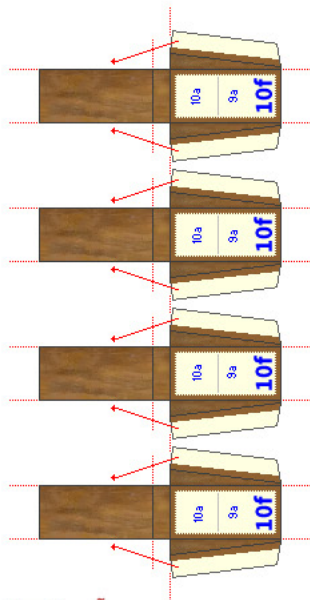
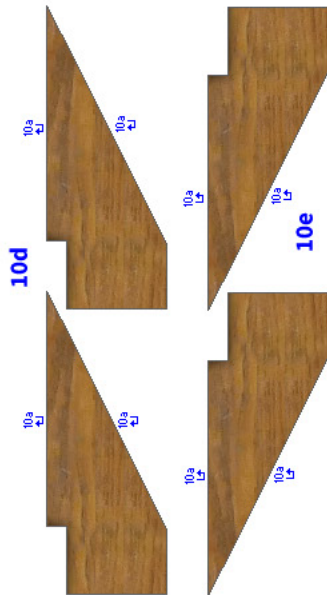
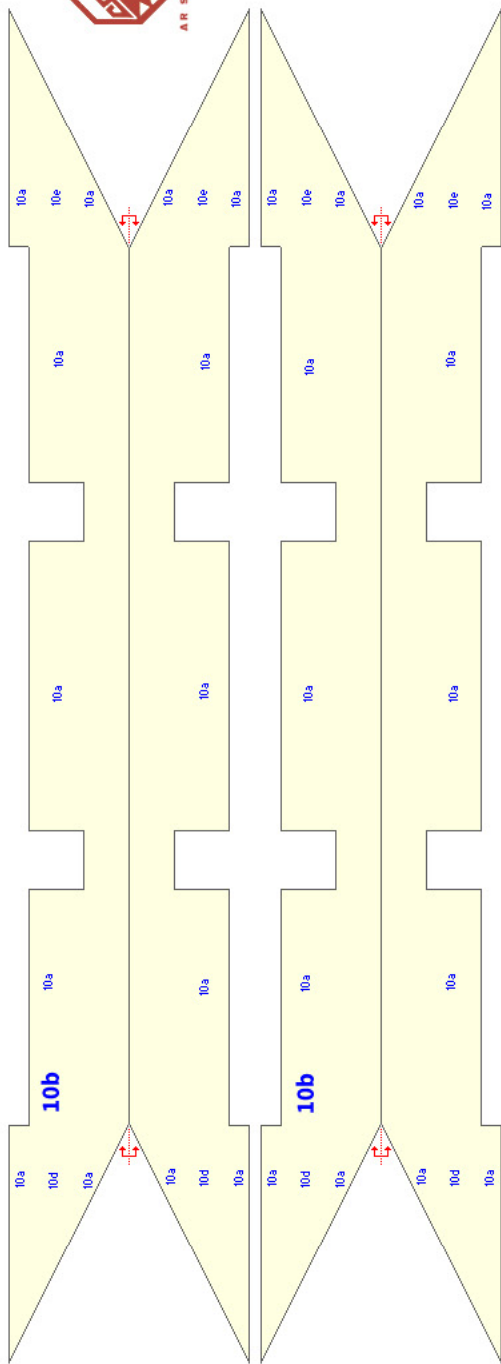
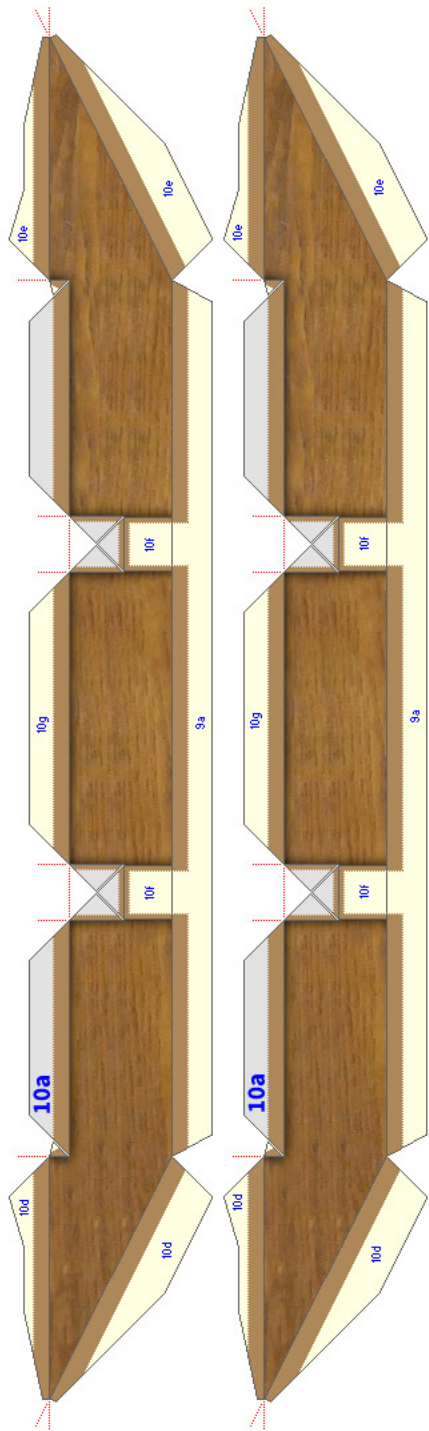
[Armoires à balais 4/4]

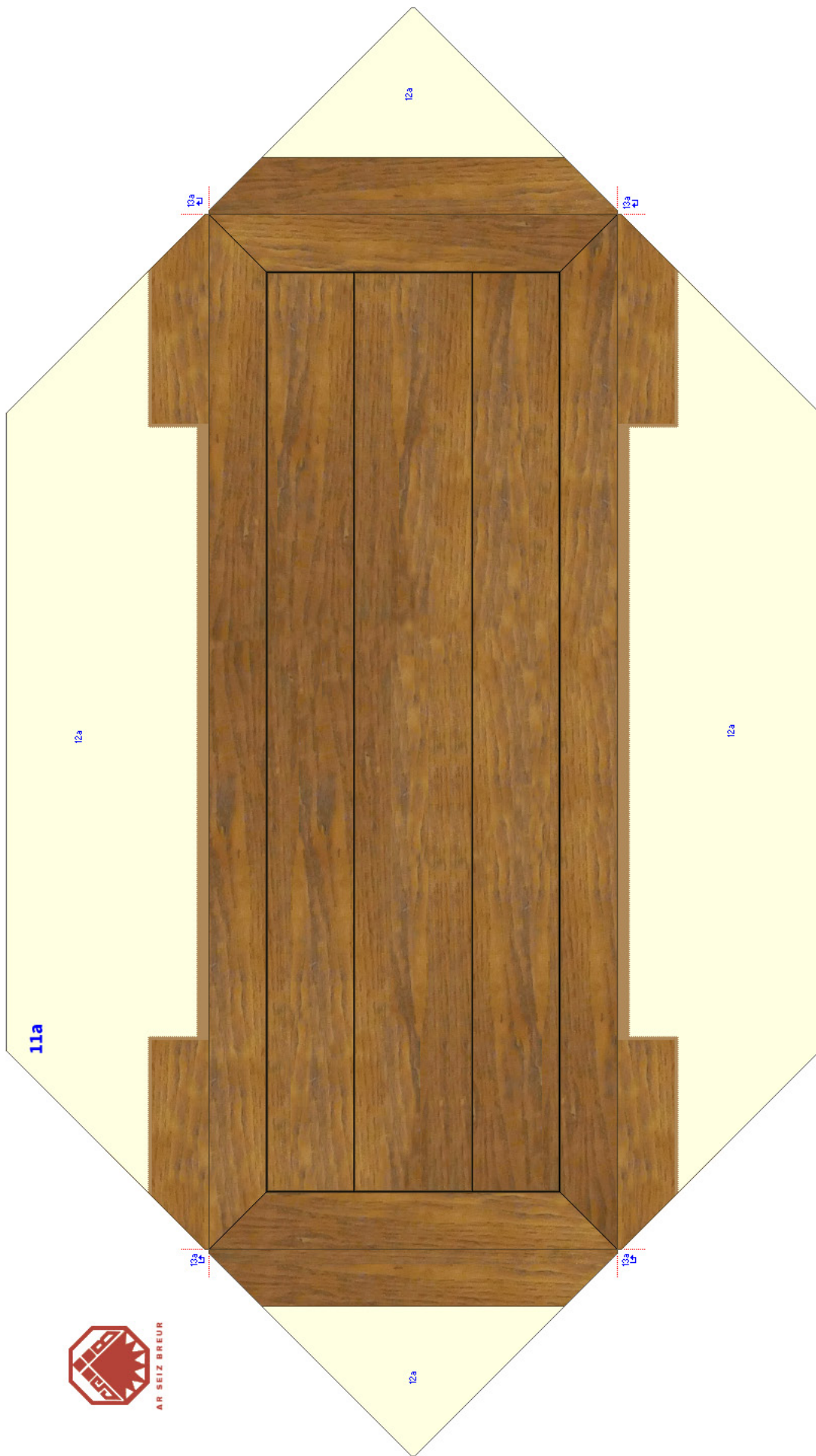


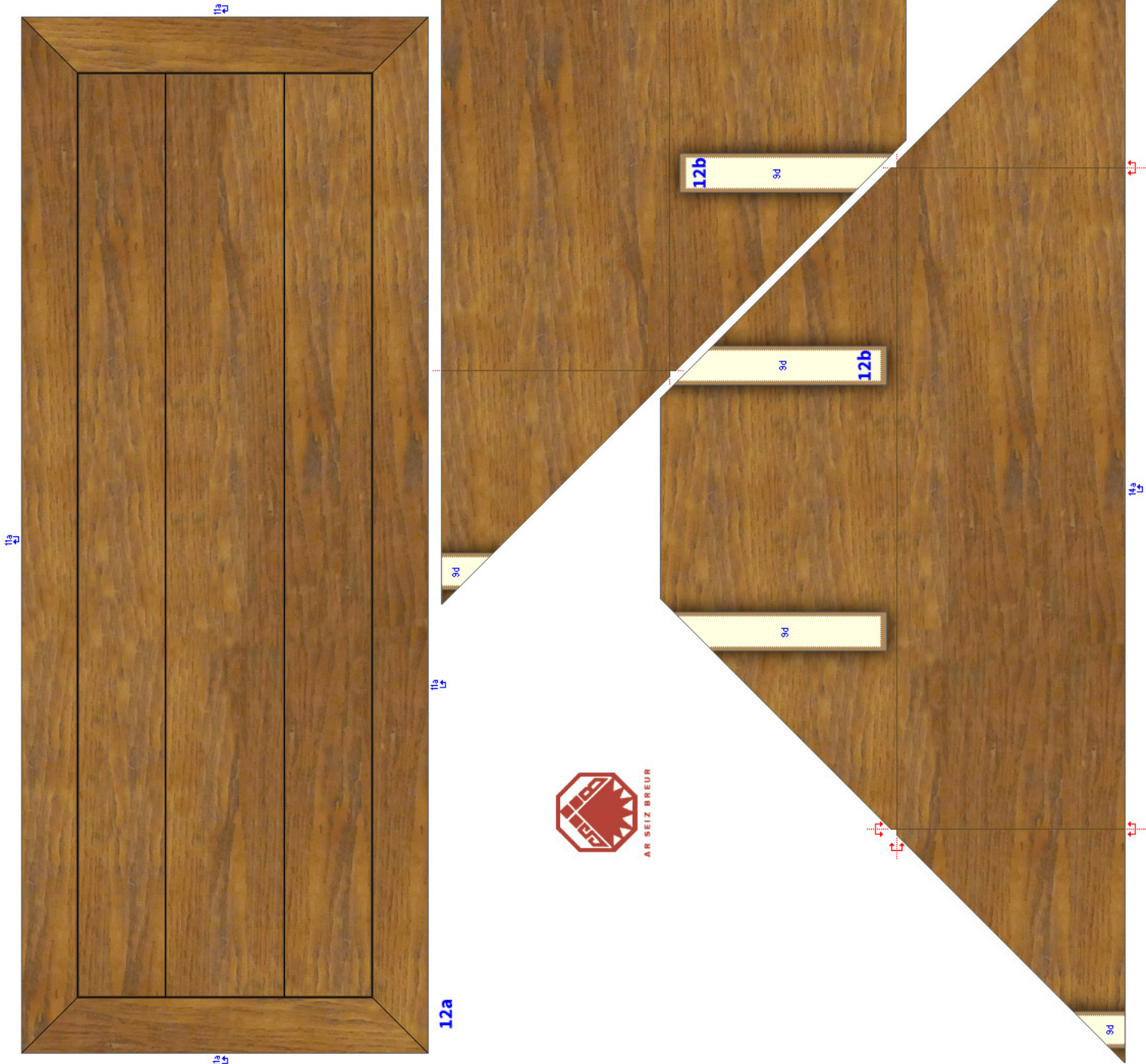




[Table 2 / 6]









[Table 5 / 6]





13a

11a

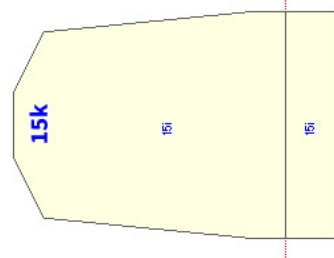
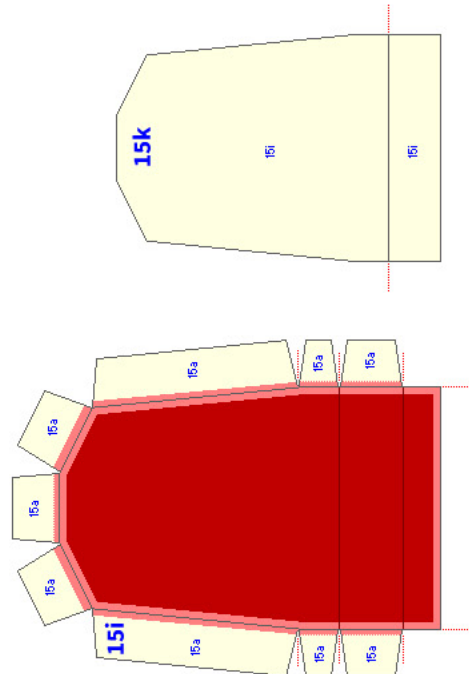
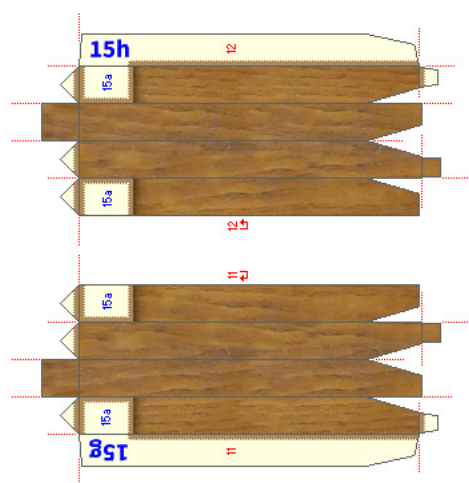
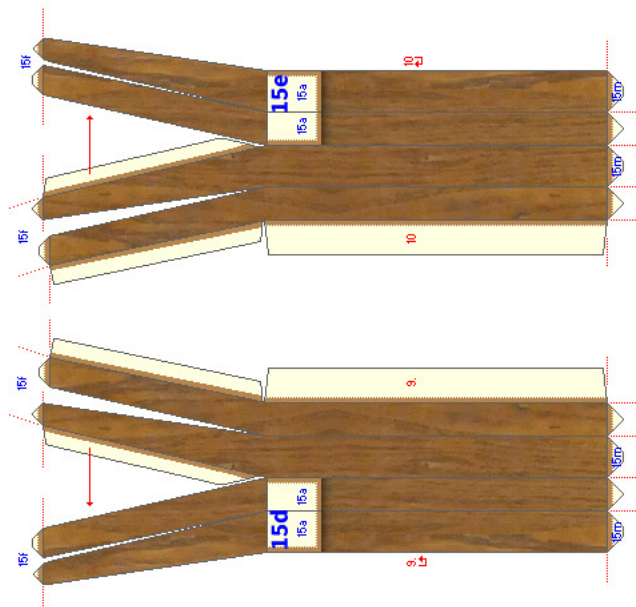
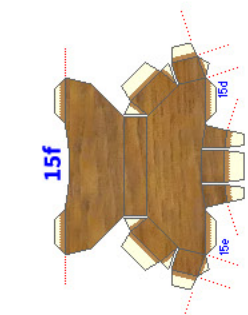
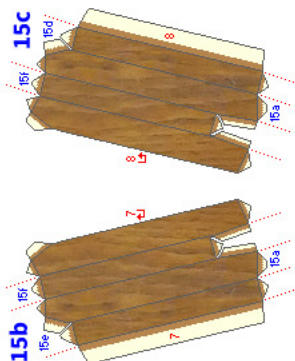
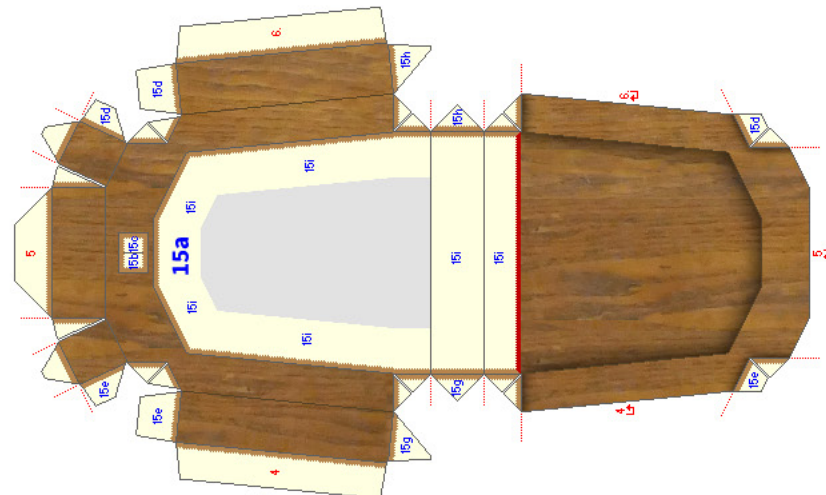
12a



<p>14a</p> <p>12b</p> 				
<p>14a</p> <p>12b</p> 				



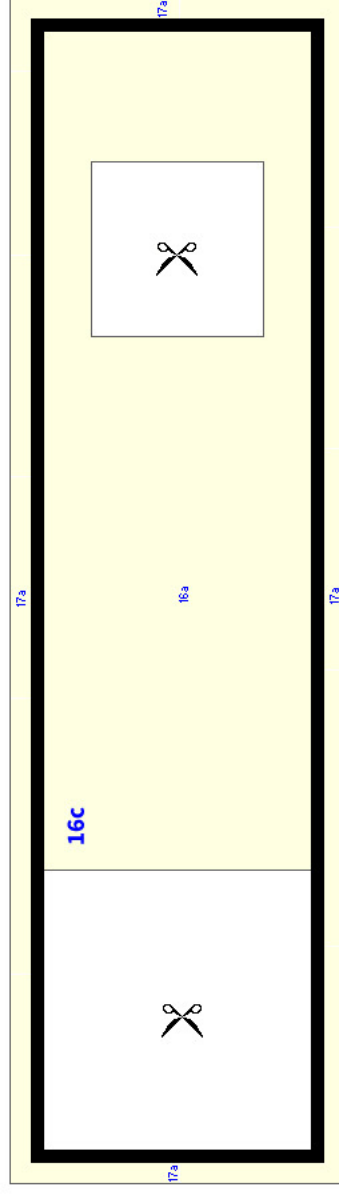
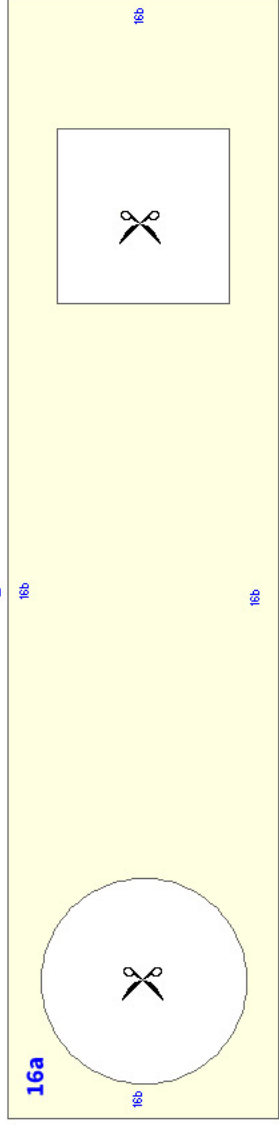
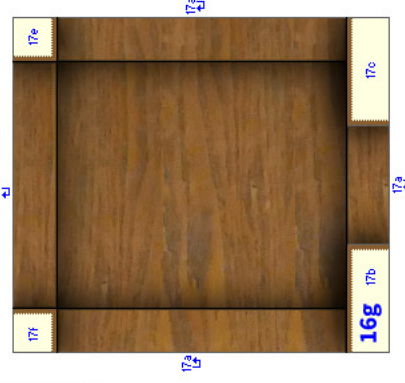
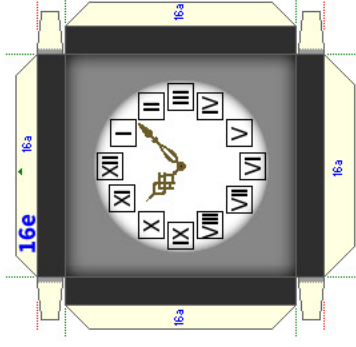
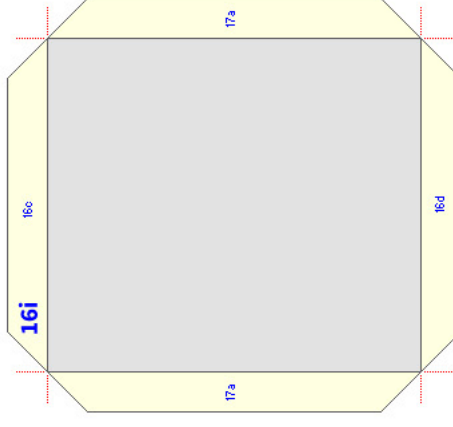
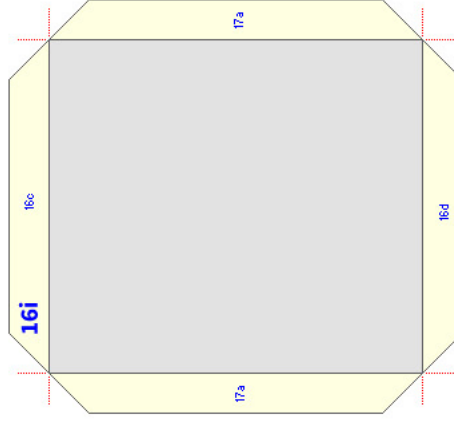
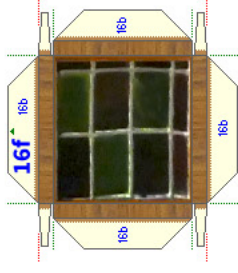
[Chaise]

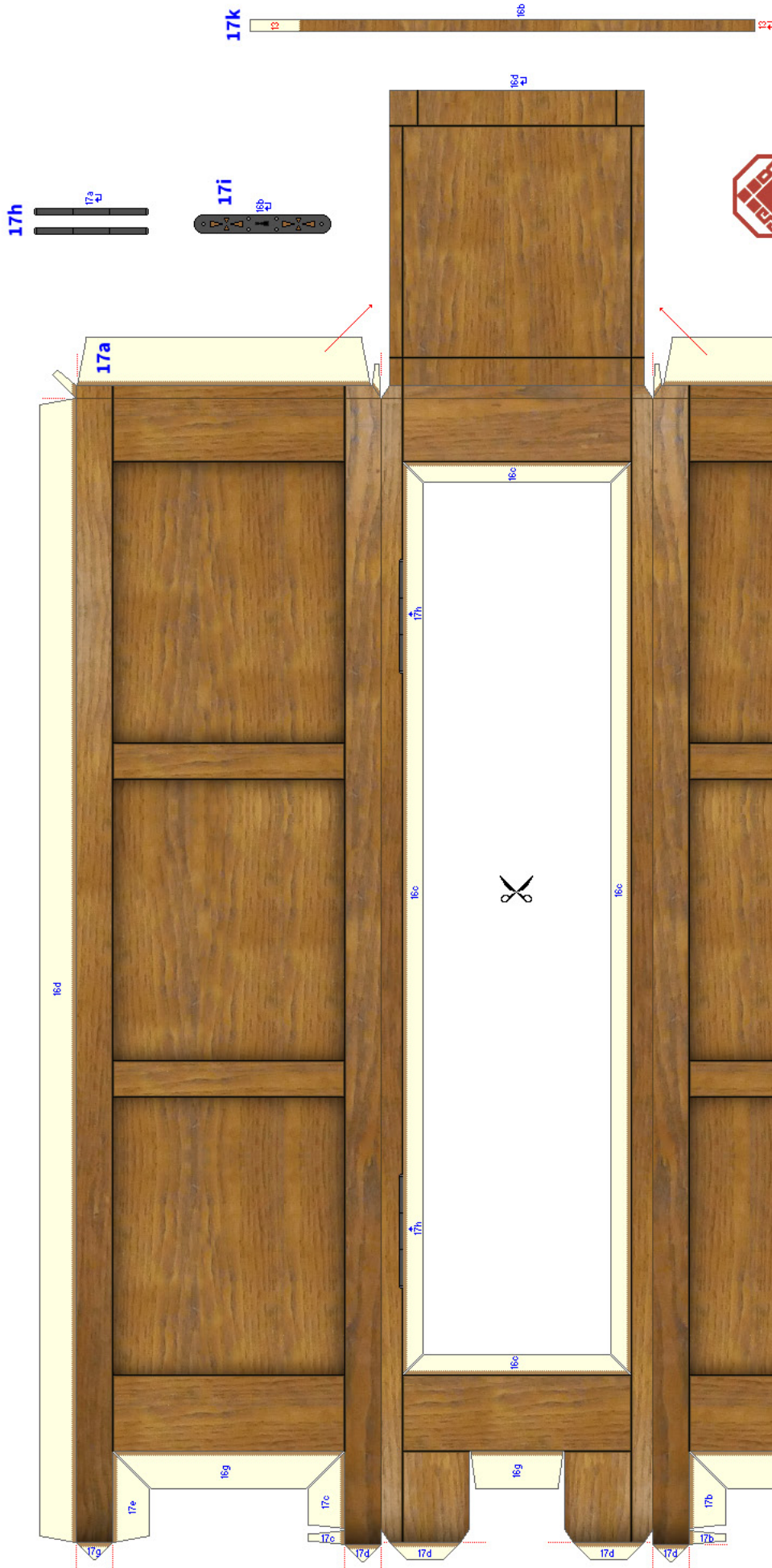
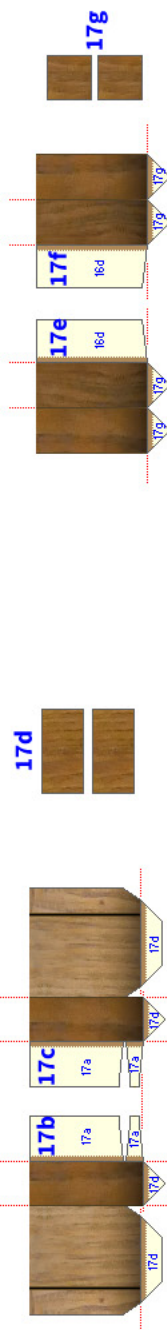


AR SEIZ BREUR



[Horloge 1/2]

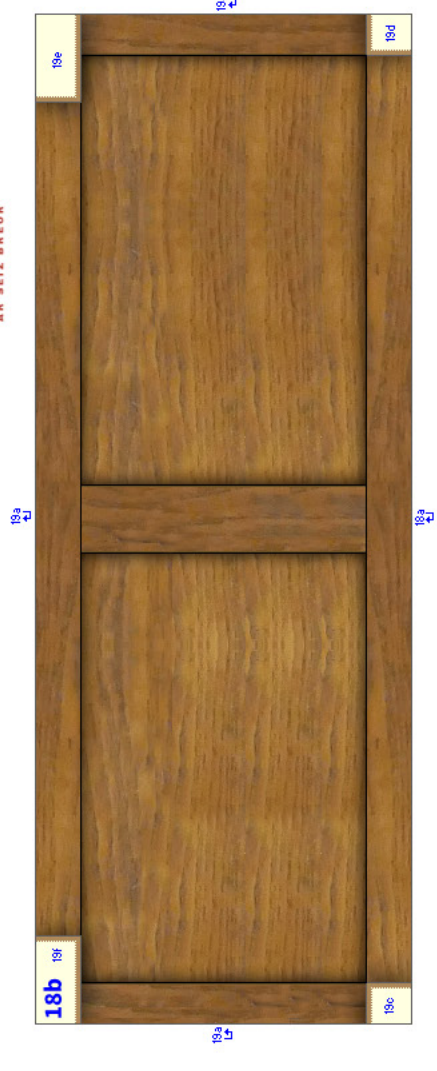




AR SEIZ BREUR

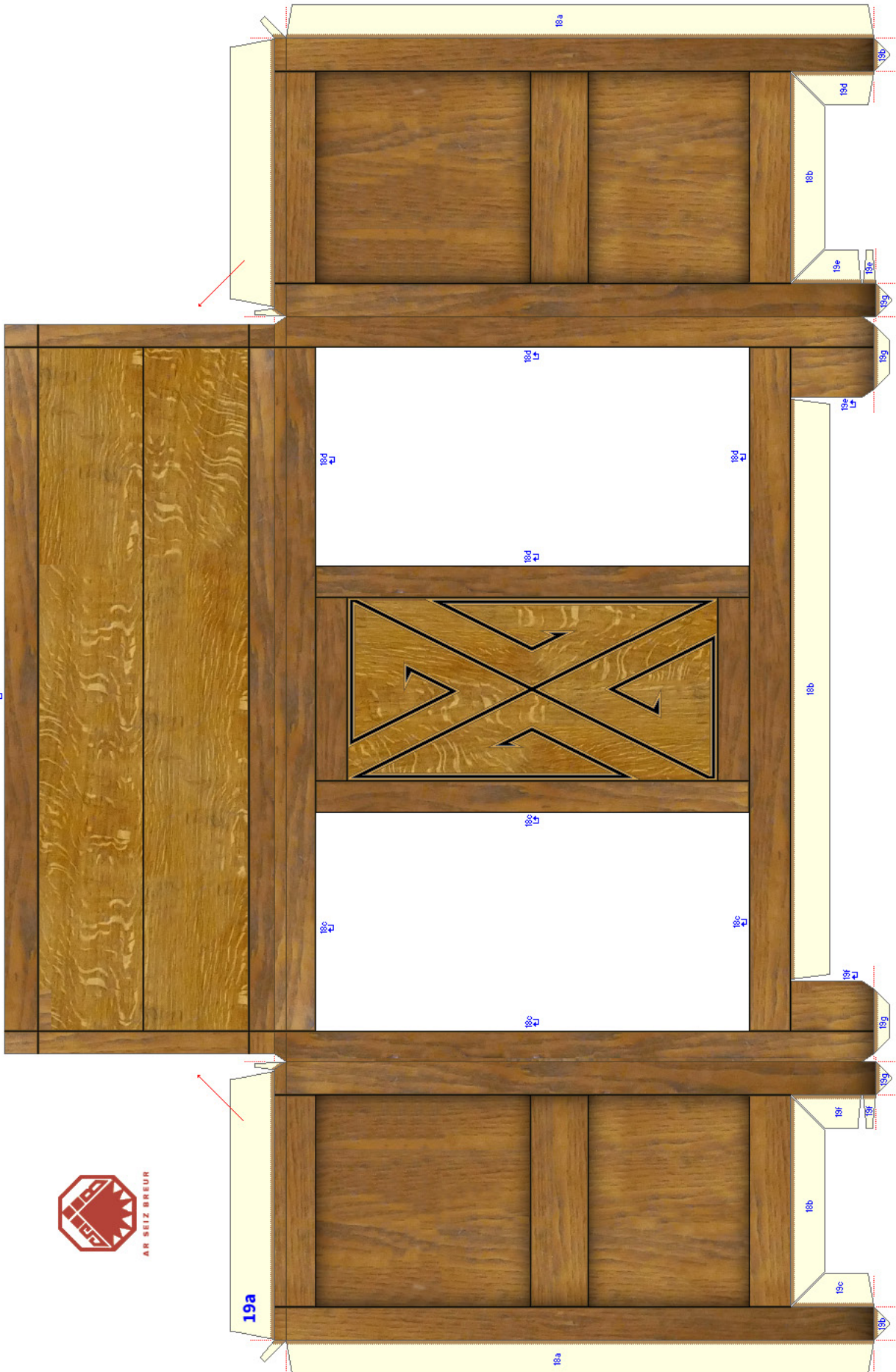


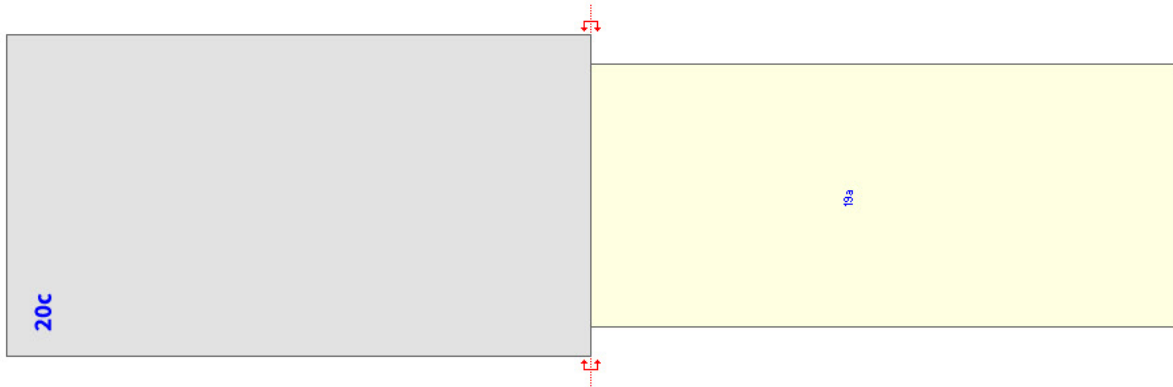
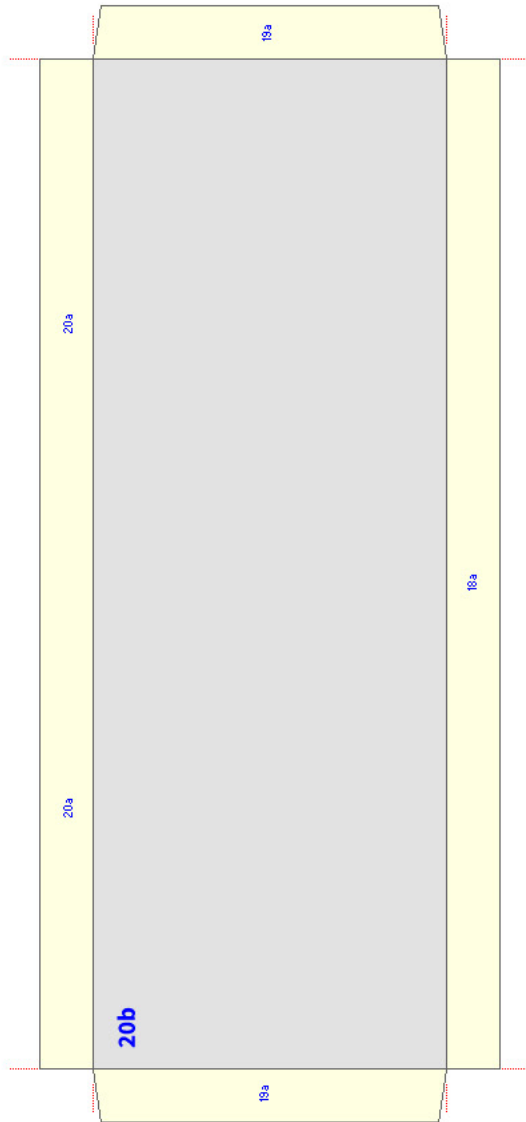
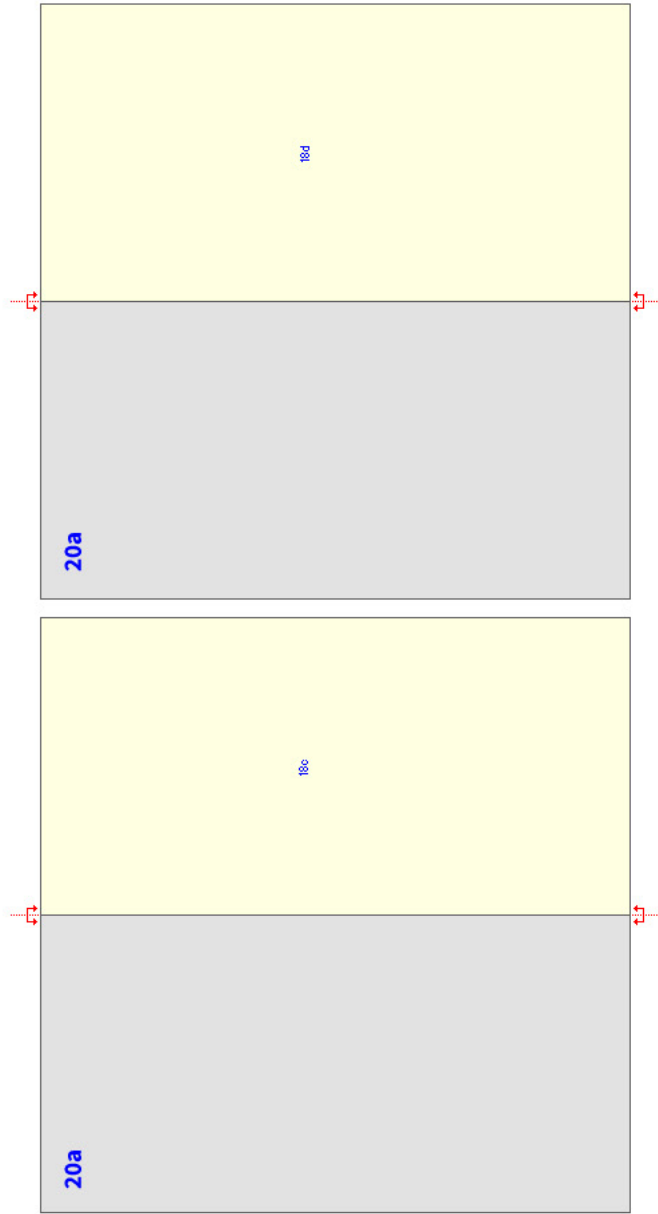
AR SEIZ BREUR

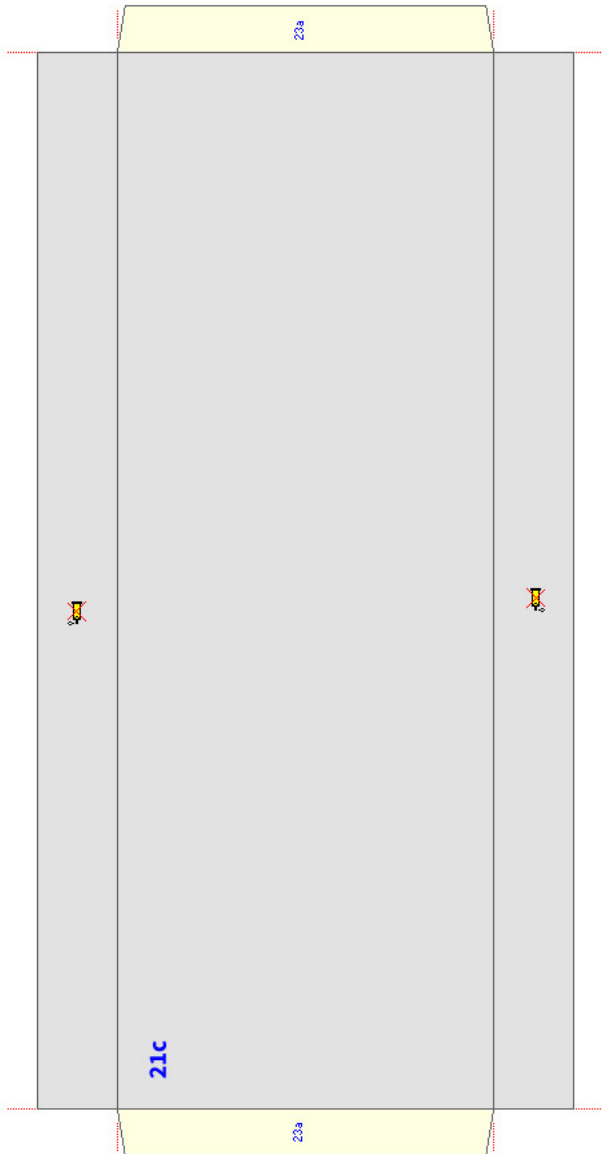
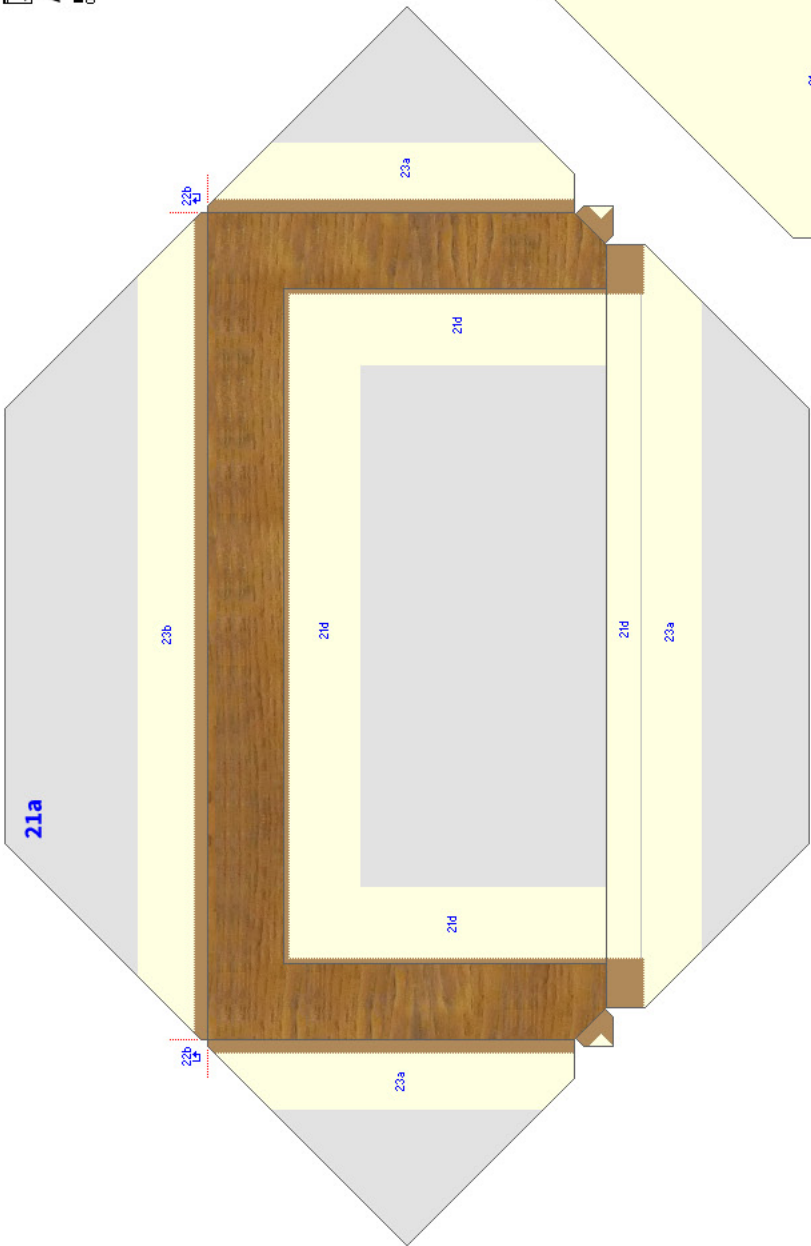




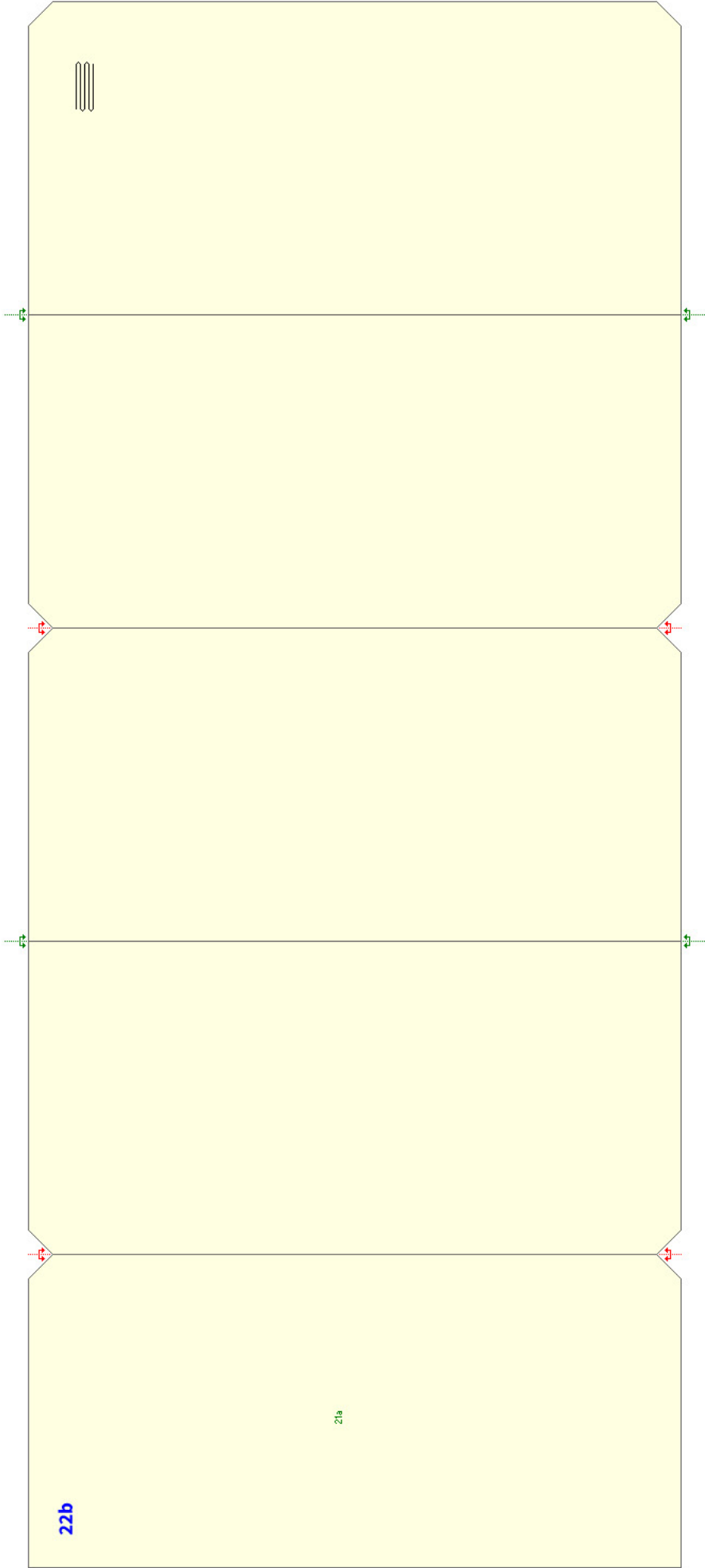
[Buffet 2 / 3]





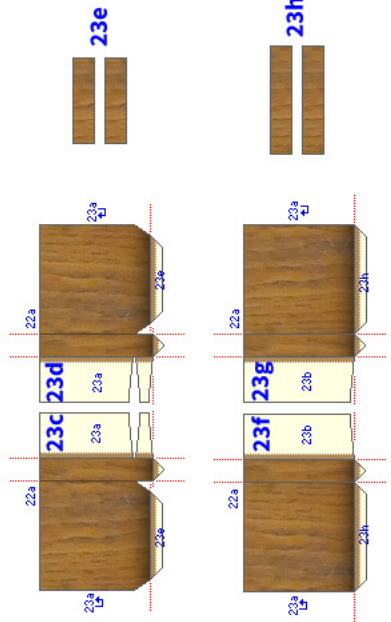


AR SEIZ BREUR

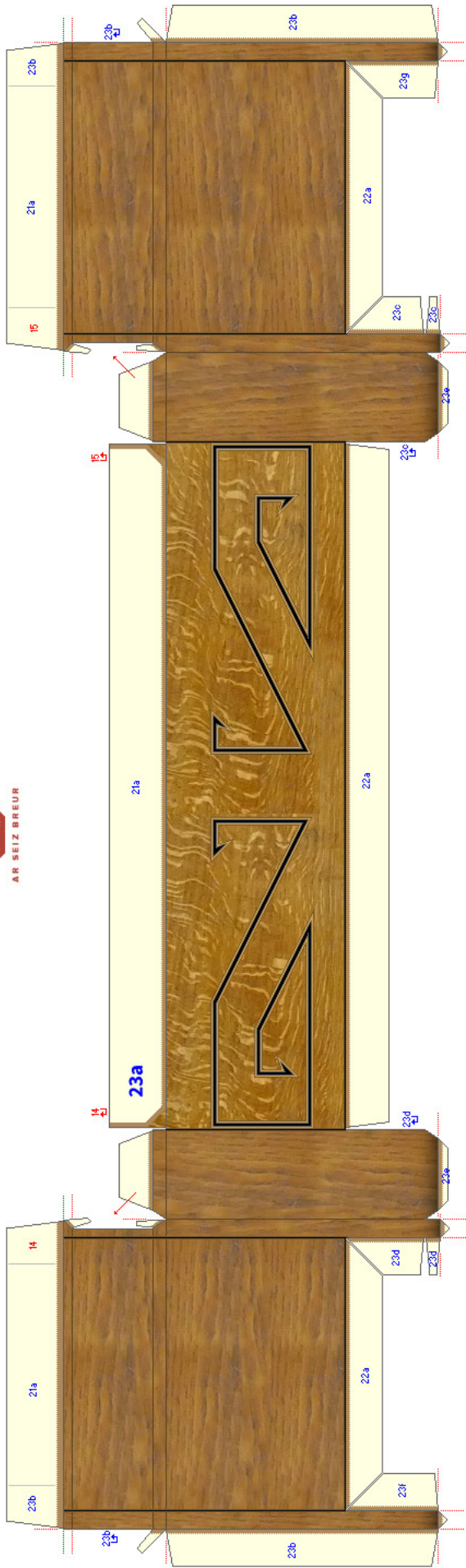




[Banc 3 / 3]

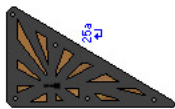


AR SEIZ BREUR





24b



25a



26a

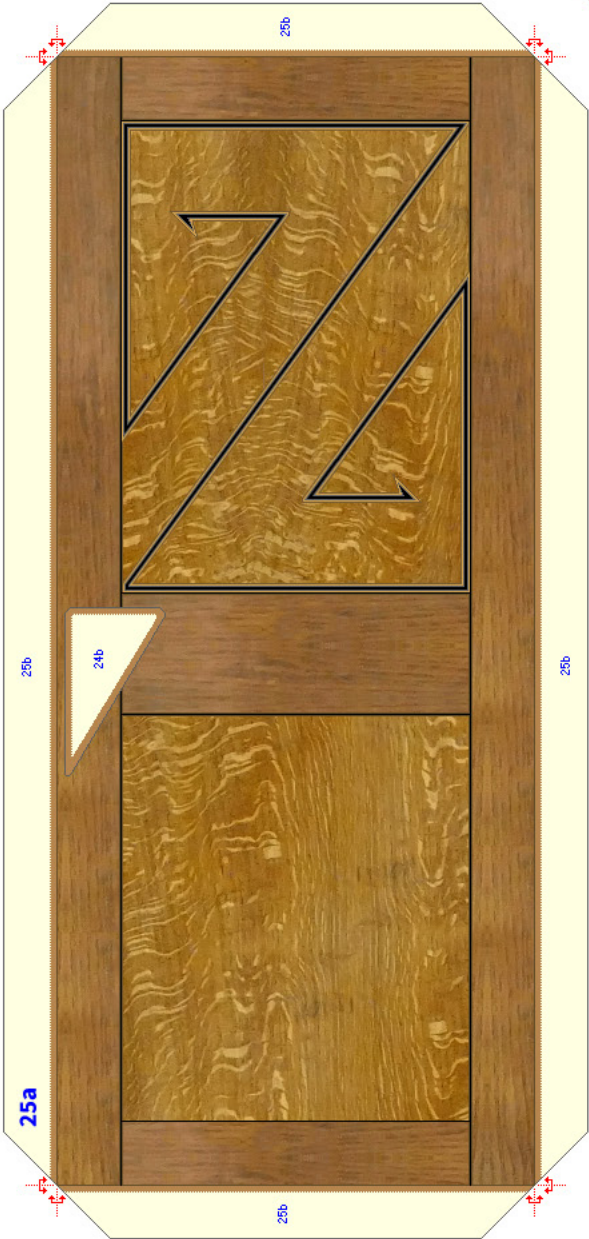
24c



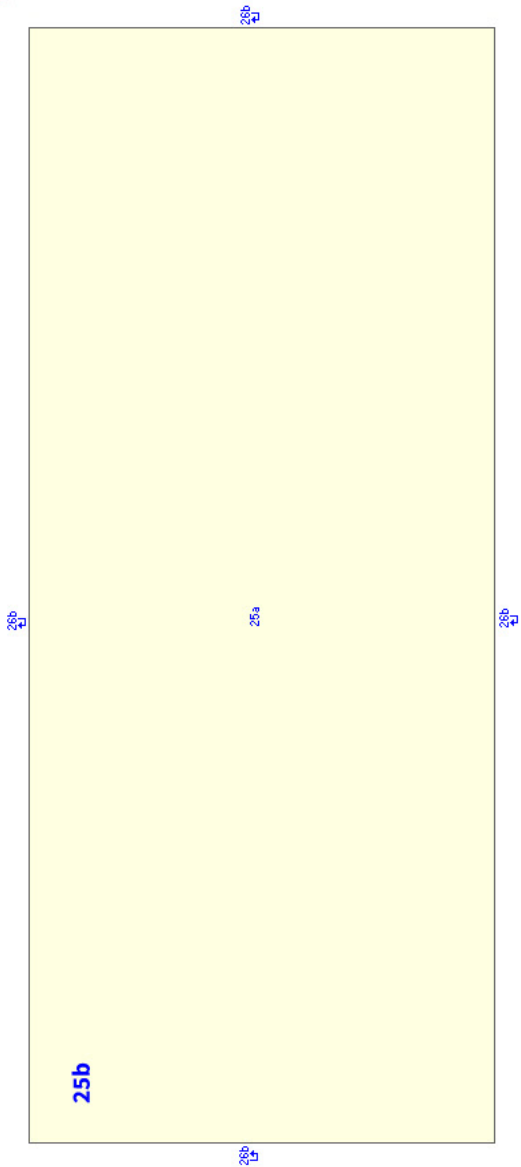
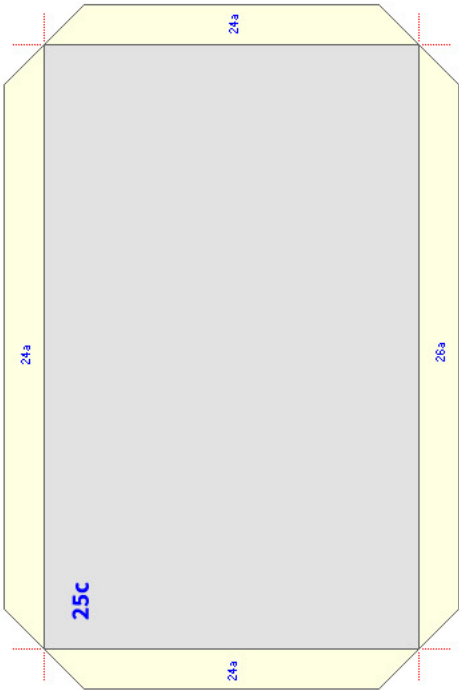
AR SEIZ BREUR

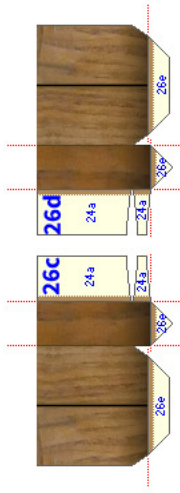
24a



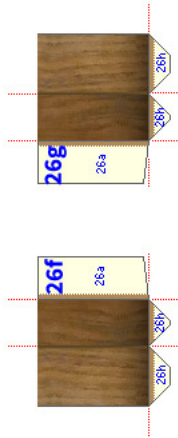


AR SEIZ BREUR





26e



26h

